

/// PARKSIDE®



Top Handle Petrol Chainsaw PBBPS 25 A1

(HR)

Benzinska pila

Prijevod originalnih uputa za uporabu
Prije uporabe pažljivo pročitajte i sačuvajte za
kasniju uporabu.

(BG)

Бензинов трион за поддържане на дървета

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
Прочетете внимателно преди употреба и запазете
на сигурно място за употреба по-късно.

(RO)

Ferăstrău pentru tunderea arborilor, pe benzină

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale
Citiți cu atenție înainte de utilizare și păstrați
într-un loc sigur, pentru o utilizare ulterioară.

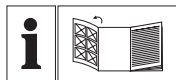
(DE) (AT) (CH)

Benzin-Baumpfllegesäge

Originalbetriebsanleitung
Vor Gebrauch sorgfältig lesen und für den
späteren Gebrauch sicher aufbewahren.

IAN 453111_2310

(HR) (RO) (BG)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

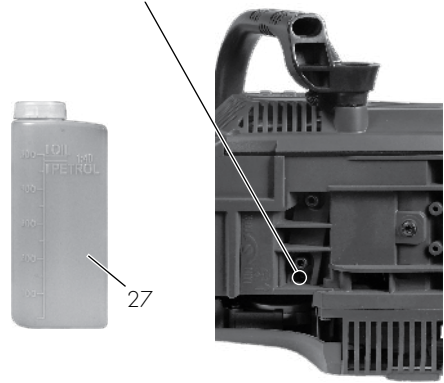
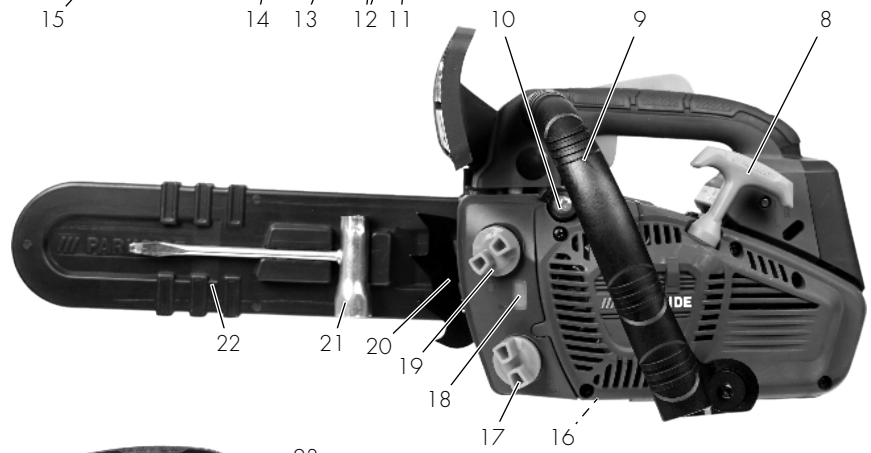
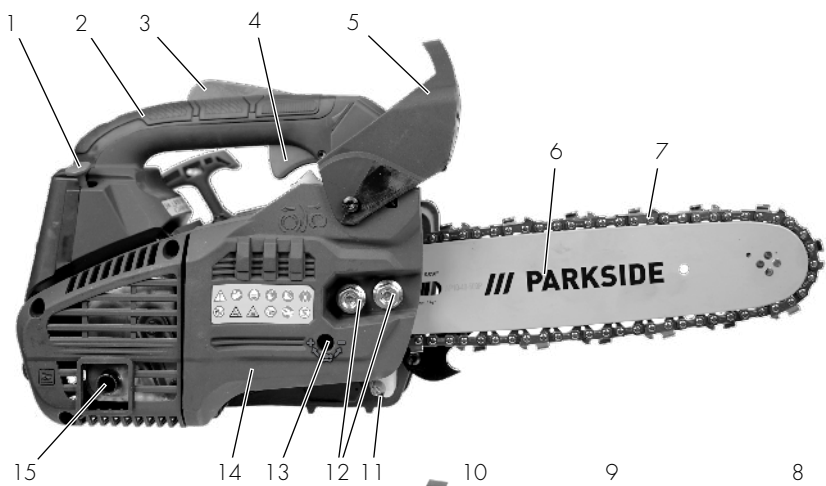
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	31
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	60
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	92



Sadržaj

Uvod.....	4
Namjenska uporaba.....	4
Opseg isporuke/pribor.....	5
Pregled.....	5
Opis funkcija.....	6
Tehnički podaci.....	6
Sigurnosne napomene.....	7
Značenje sigurnosnih napomena.....	7
Slikovne oznake i simboli.....	7
Sigurnosne upute za benzinske motorne pile.....	9
Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika.....	11
Preostali rizici.....	12
Priprema.....	12
Sigurnosni uređaji.....	12
Montaža.....	12
Montaža lanca pile i mača.....	12
Pogon.....	13
Prije rada.....	13



▲ UPOZORENJE! Ovu lančanu pilu smije primijenjivati samo radna snaga, školovana za radove na njezi drveća. Uporaba bez odgovarajuće izobrazbe može uzrokovati teške povrede. VIDI PRIRUČNIK ZA RAD!

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vaše nove benzinske pile za održavanje drveća (u nastavku proizvod ili uređaj).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje.

Uključivanje i isključivanje.....	15
Radovi uklanjanja grana.....	16
Rad s užeta i pojasa.....	17

Čišćenje, održavanje i skladištenje..... 19

Čišćenje.....	19
Održavanje.....	20
Skladištenje.....	25

Traženje problema.....26

Transport..... 26

Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....27

Servis..... 27

Garancija.....	27
Servis popravka.....	28
Service-Center.....	28
Uvoznik.....	28

Rezervni dijelovi i pribor.....29

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti..... 30

Eksplodirani pogled..... 123

vanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

▲ UPOZORENJE! Ova lančana pila je namijenjena samo za korisnike obučene za održavanje drveća. Rad bez uredne obuke može dovesti do teških ozljeda.

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Održavanje drveća, kao što su prorjeđivanje krošnji i usitnjavanje stabala, kada nije moguće upotrijebiti lančanu pilu s dugim rastojanjem drške.

Ovu pilu za održavanje drveća koristite isključivo onda, kada ne možete koristiti lančanu pilu s dugim rastojanjem drške.

Opasnost od ozljede je višestruko veća.

Uređaj nije namijenjen za druge vrste primjene. Ovo uključuje npr. rezanje zidova, plastike, kamena, metala, hrane ili drva koje sadrži strane predmete (npr. čavle ili vijke).

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Motornu pilu može koristiti samo jedna osoba. Korisnik mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO). Motornu pilu morate držati desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.

Prije uporabe uređaja, korisnik mora pročitati i razumjeti sve napomene i upute u uputama za uporabu.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

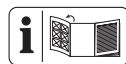
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Benzinska pila
- Mač
- Lanac pile
- Štitnik lanca
- Boca za miješanje goriva
- Kombinirani alat
- Originalne upute

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Poluga za hladno pokretanje (čok)
- 2 Stražnja ručka
- 3 Blokada ručice gasa
- 4 Ručica gasa
- 5 Poluga kočnice lanca
- 6 Mač
- 7 Lanac pile
- 8 Ručka za pokretanje
- 9 Prednja ručka
- 10 Pumpa za gorivo
- 11 Vijak za hvatanje lanca
- 12 Matica
- 13 Vijak za zatezanje lanca
- 14 Pokrov lančanika
- 15 Prigušivač zvuka
- 16 Vijak za regulaciju ulja
- 17 Poklopac spremnika (Ulje za lanac)
- 18 Indikator goriva
- 19 Poklopac spremnika (Gorivo)
- 20 Kandžasti graničnik
- 21 Kombinirani alat

- 22 Štitnik lanca
- 23 Tipka za isključivanje
- 24 Poklopac filtra za zrak
- 25 Leptirasta matica
- 26 Očica za učvršćenje
- 27 Boca za miješanje goriva

slika A

- 28 Vijak mača
- 29 Držač (Klin za zatezanje lanca)
- 30 Lančanik
- 31 Klin za zatezanje lanca
- 32 Prolaz za ulje

slika B

- 33 Kućište filtra za zrak
- 34 Vijak filtra za zrak
- 35 Filtar za zrak

slika D

- 36 Utičnica za svjećicu
- 37 Svjećica

Opis funkcija

Pila za orezivanje je specijalna motorna pila ograničene mase koju može koristiti obučeni rukovatelj za orezivanje i uklanjanje krošnji stajalećeg drveća. Ručke su blizu jedna drugoj što olakšava rad u uskim prostorima.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Benzinska pila PBBPS 25 A1

- Volumen 25,4 cm³
- maks. snaga motora 0,7 kW (0,95 PS)
- Broj okretaja motora
- u praznom hodu n₀ 3300±300 min⁻¹
- s mačem i lancem pile n_{maks}
- 11000 min⁻¹

Zapremina spremnika

- Ulje za lanac 160 cm³ (0,16 l)
- Gorivo 230 cm³ (0,23 l)
- dopušteno gorivo ROZ 95, ROZ 98
- Odnos miješanja goriva 40:1
- dopušteno ulje za dvotaktne motore
- ISO-LEGD, JASO FD
- Razina emisije V
- Vrijednost emisije ugljičnog dioksida (CO₂) određena postupkom EU homologacije: 1316,31 g/kWh

Proizvođač motora

- Trgovački naziv: WUYANG
- Naziv tvrtke: Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.
- Kontakt adresa u Uniji: Rake Forester GmbH, Andre-Citroen-Str. 18, 51149 Köln, Njemačka

Brzina lanca v_{maks} 21 m/s

Težina

- bez mača i lanca pile 3,48 kg
- s mačem i lancem pile 3,98 kg
- Lanac pile Kangxin 3/8.050x40DL
- Brzina lanca v₀ 21 m/s
- Raspodjela lanca 8,25 mm (3/8")
- Broj pogonskih članova 40
- Jačina pogonske karike
- 1,3 mm (0,050")
- Mač Kangxin AP10-40-509P
- Vrsta mača 10"
- Dužina mača 30 cm (300 mm)
- duljina rezanja 20 cm (200 mm)
- Podjela lančanika 8,25 mm (3/8")
- Broj zubaca (lančanik) 7
- Vrsta zaštite IPX0
- Razina zvučnog tlaka (L_{pA})
- 98,3 dB; K_{pA}=3 dB
- Razina zvučnog učinka (L_{WA})
- zajamčeno 113 dB
- izmjereno 110,3 dB; K_{WA}=2,53 dB

Vibracija (a_h)

- Prednja ručka

..... 11,108 m/s²; K=1,5 m/s²

- Stražnja ručka

..... 9,570 m/s²; K=1,5 m/s²

Nosite zaštitu za sluh!

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedena ukupna vrijednost vibracija određena je prema sljedećem standardu: ISO 22867:2021

Navedene vrijednosti emisije buke određene su prema sljedećem standardu: ISO 22868:2021

Vrijednosti su određene standardiziranim testnim postupkom i mogu se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Emisije vibracija i buke mogu se razlikovati od navedenih tijekom stvarne uporabe uređaja, ovisno o načinu na koji se uređaj koristi. Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu korisnika na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada je uređaj isključen i vrijeme kada je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

▲ UPOZORENJE! Lančana pila je opasan uređaj, koji u slučaju pogrešne ili nemarne primjene može uzrokovati ozbiljne i čak smrtne ozljede. Stoga za Vašu sigurnost i sigurnost drugih uvijek uvažite

sljedeće sigurnosne napomene i u slučaju dvojbe zatražite savjet stručnjaka.

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



▲ UPOZORENJE! Ovu lančanu pilu smije primijenjivati samo radna snaga, školovana za radove na njezi drveća. Uporaba bez odgovarajuće izobrazbe može uzrokovati teške povrede. VIDI PRIRUČNIK ZA RAD!



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu sluha

Nosite zaštitu za oči

Koristite zaštitu za glavu



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne cipele s čvrstim potplatima!



Nosite zaštitnu odjeću s umetcima otpornim na rezanje!



Bez otvorenog plamena; vatra, otvoreni izvor plamena i pušenje su zabranjeni.



Pozor! Povratni udar - prilikom rada obratite pozornost na povratni udar uređaja.



Oprez, vruće površine, opasnost od opeklini!



Nikada ne radite samo jednom rukom!



Uvijek radite s dvije ruke!



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Zajamčena razina zvučnog učinka L_{WA} u dB(A)



Kapacitet spremnika ulja za lanac



40:1 Omjer mješavine goriva i 2-taktnog ulja: 40:1, koristite SAMO mješavinu goriva



ROZ 95

ROZ 98

korišteno gorivo



ISO-L-EGD

JASO FD

korišteno 2-taktno ulje



Spremnik ulja za lanac

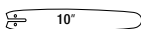


Povucite polugu za hladno pokretanje (čok)



X 6

6 puta pritisnite pumpu za gorivo



Vrsta mača



MIN MAX

Podešavanje podmazivanja lanca

Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca

↑ | ↓ Kočnica lanca (aktivirana / deaktivirana)

Slikovne oznake ispod pokrova lančanika

Smjer hoda lanca pile

Slikovne oznake na pokrovu lančanika

Kočnica lanca (aktivirana / deaktivirana)

Podešavanje zategnutosti lanca

Slikovne oznake na maču

Vrsta mača

Širina utora

Raspodjela lanca

Broj pogonskih karika

Simboli na ovješenoj oznaci

Aktivirajte kočnicu lanca

Pritisnite pumpu za gorivo

Povucite polugu za hladno pokretanje (čok)

Povucite užu za pokretanje

Pritisnite blokadu ručice gasa i ručicu gasa

Deaktivirajte kočnicu lanca

Sigurnosne upute za benzinske motorne pile

Pozor! Pročitajte sljedeće sigurnosne upute kako biste izbjegli osobne ozljede i oštećenje imovine.

Opće napomene

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.
- **Pridržavajte se zaštite od buke i lokalnih propisa kada radite u šumi s motornom pilom. Lokalni propisi mogu zahtijevati test prikladnosti.** Raspitajte se u upravi Vaše šumarije.
- **Nemojte raditi s motornom pilom ako ste umorni ili bolesni ili nakon uzimanja alkohola, tableta ili droga.** Uvijek pravovremeno uzmite pauzu.
- **Režite samo drvo. Nemojte koristiti motornu pilu u svrhe za koje nije predviđena. Na primjer: ne koristite motornu pilu za rezanje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Korištenje motorne pile za radove za koje nije predviđena može dovesti do opasne situacije.

Priprema

- **Pri radu uvijek nosite odgovarajuću radnu odjeću koja omogućuje slobodu kretanja.** To uključuje zaštitnu kacigu, zaštitu za sluh, zaštitne naočale ili zaštitu za lice, zaštitu za ruke i zaštitu od posjekotina: Zaštita za noge i zaštita za stopala protiv klizanja.

- **Kod piljenja suhog drveta može doći do stvaranja prašina.** Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.
- Pripazite, da rukohvati prilikom rada budu suhi i čisti.
- **Nemojte raditi s oštećenom, nepotpunom ili modificiranom motornom pilom bez pristanka proizvođača. Nikada nemojte koristiti motornu pilu s neispravnom zaštitnom opremom.** Prije uporabe provjerite sigurnosno stanje motorne pile, posebno mača i lanca.
- Motornu pilu nikada ne pokrenite u zatvorenim ili loše ventiliranim prostorijama, jer postoji opasnost udisanja ispušnih plinova motora.
- Nikada ne pokrenite motornu pilu, prije nego su mač, lanac pile i pokrov lačanika ispravno montirani.

Pogon

- Uvjerite se da u blizini radnog područja nema ljudi ili životinja.
- Krenite tek onda, kada je radno područje oslobođeno prepreka i kada ste predvidjeli put povlačenja ispred padajućeg stabla.
- **Uvijek držite motornu pilu desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.** Držanje motorne pile obrnuto povećava rizik od osobnih ozljeda i nikada se ne smije činiti.
- **Držite motornu pilu samo za izolirane površine za držanje, jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Lanci pile koji dodiruju žice pod naponom mogu pod napon staviti metalne dijelove motorne pile, i uzrokovati strujni udar korisnika.

- **Uvijek održavajte siguran stav i koristite motornu pilu samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj površini.** Skliske ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornom pilom.
- **Prilikom podmazivanja lanca stvara se lagani trag ulja od ulja koje curi.** Obratite pozornost na smjer vjetra i ne izložite se bespotrebno maglici od ulja za podmazivanje.
- **Držite sve dijelove tijela podalje od lanca pile dok motorna pila radi. Prije nego što pokrenete motornu pilu, provjerite da lanac pile ništa ne dodiruje.** Trenutak nepažnje tijekom rada s motornom pilom može uzrokovati zapetljavanje odjeće ili tijela s lancem pile.
- Nikada ne radite jednom rukom ili iznad visine ramena.
- **Dugotrajna uporaba uređaja može dovesti do problema s cirkulacijom u rukama (bolest bijelih prstiju) povezanih s vibracijama.** Redovito mijenjajte Vašu radnu poziciju. Trajanje korištenja ipak možete produžiti nošenjem prikladnih rukavica ili redovitim pauzama u radu. Imajte na umu da osobne predispozicije za slabu cirkulaciju, niske vanjske temperature ili velike sile zahvaćanja prilikom rada mogu skratiti vrijeme uporabe.
- **Kada režete granu pod napetošću, pazite na povratni udar.** Kada napetost u drvenim vlaknima popusti, grana pod napetošću može udariti korisnika i/ili oteti motornu pilu kontroli.
- **Budite iznimno oprezni pri rezanju grmlja i mladica.** Tanki materijal može zahvatiti lanac pile i odbaciti

se prema vama ili vas izbaciti iz ravnoteže.

- Isključite motor i pričekajte da se lanac pile zaustavi prije nego što odložite motornu pilu.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pažljivo slijedite upute za održavanje, pregled i servis u ovom korisničkom priručniku.
- Svi radovi održavanja, koji nisu navedeni u ovim uputama, smiju biti izvršeni samo od strane servisa za kupce lančanih pila.
- Slijedite sve upute prilikom čišćenja motorne pile od nakupina materijala, skladištenja ili održavanja. Provjerite je li motor isključen i osiguran od slučajnog uključivanja. Neočekivani pogon lančane pile prilikom odstranjivanja nakupina materijala ili tijekom radova održavanja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Koristite isključivo dijelove pribora preporučene u ovim uputama.
- **Motornu pilu nosite držeći je isključenu za prednju ručku i podalje od tijela. Prilikom transporta ili pohrane motorne pile, uvijek postavite štitnik vodilice.** Ispravno rukovanje motornom pilom smanjit će vjerojatnost slučajnog kontakta s pokretnim lancem pile.
- Motornu pilu i gorivo čuvajte na sigurnom mjestu i izvan dohvata djece. Također ne smije postojati opasnost od curenja goriva ili para koje dolaze u kontakt s iskrama ili otvorenim plamenom. Izvori nastanka iskri mogu na primjer biti električni uređaji.
- Za čuvanje goriva koristite prikladne i dopuštene spremnike. U slučaju dugotrajnijeg čuvanja ili prilikom transporta motorne pile ispraznite spremnike za

gorivo i ulje za lanac. Stare pogonske tvari dajte uredno zbrinuti.

Dodatne sigurnosne upute za motorne pile za održavanje drveća

▲ UPOZORENJE! Ovaj je uređaj vrlo opasan alat ako niste pažljivi ili ga koristite nepropisno. Ovaj uređaj može uzrokovati ozbiljne ozljede korisnika ili drugih osoba. Stoga je iznimno važno pažljivo pročitati i razumjeti ove upute za uporabu.

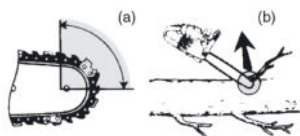
Opće napomene

- **Informacije u ovim uputama za uporabu ni na koji način ne zamjenjuju profesionalnu kompetenciju i iskustvo.** Ako niste sigurni kako rukovati uređajem, posavjetujte se s osobom koja ima potrebno znanje i iskustvo.
- **Motornu pilu za održavanje drveća koristite samo ako imate potrebnu obuku.** Osobito nemojte raditi na drveću bez obuke. Postoji vrlo visok rizik od ozbiljnih ozljeda.
- **Motornu pilu za održavanje drveća ne koristite za poslove koje možete obaviti motornom pilom sa stražnjom ručkom.** U slučaju povratnog trzaja, motornom pilom sa stražnjom ručkom možete upravljati bolje nego motornom pilom za održavanje drveća.

Priprema

- **Kod ovog uređaja postoji povećan rizik od gubitka kontrole.** Osobe koje ovim uređajem obavljaju poslove održavanja drveća moraju prethodno proći odgovarajuću obuku o tehnikama rezanja i rada. Korisnik mora imati sigurnosnu opremu kao što su dizala, užad i sigurnosni pojasevi.

Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika



- Do povratnog udara može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo zatvori i priklješti lanac pile u rezu (slika b).
- Dodir vrha vodilice u nekim slučajevima može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, udaranje vodilice prema gore i unazad prema korisniku (slika a).
- Uklještenje lanca pile duž vrha vodilice može vodilicu brzo gurnuti unazad prema korisniku.
- Bilo koja od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom što može rezultirati ozbiljnim ozljedama. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u pilu. Kao korisnik motorne pile morate poduzeti nekoliko koraka kako biste spriječili nezgode ili ozljede prilikom rezanja.

Povratni udar rezultat je pogrešne uporabe motorne pile i/ili neispravnih radnih postupaka ili uvjeta i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza kako je navedeno u nastavku:

- **Čvrsto držite ručke pile, obuhvatite ih palčevima i prstima, s obje ruke na pili i postavite tijelo i ruku tako da se možete oduprijeti silama povratnog udara.** Korisnik može kontrolirati sile povratnog udara ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza. Ne puštajte motornu pilu.

- **Nemojte se prenaprezati i ne režite iznad visine ramena.** Ovo pomaže u sprječavanju nenamjernog dodira vrha vodilice i omogućuje bolju kontrolu nad motornom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo rezervne vodilice i lance pile koje je naveo proizvođač.** Neodgovarajuće rezervne vodilice i lanci pile mogu uzrokovati lom lanca i/ili povratni udar.
- **Sljedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Smanjenje visine dubinskog graničnika može dovesti do povećanog povratnog udara.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja.

Pokrenite motor tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Sigurnosni uređaji

Ručica gasa (4)

- Za uključivanje uređaja morate deblokirati blokadu ručice gasa (3).

Poluga kočnice lanca / prednji štitnik za ruke (5)

- Lanac pile ne radi kada je kočnica lanca ulegnuta.
- Odmah zaustavlja lanac pile u slučaju povratnog udara.
- Polugom se može upravljati i ručno.
- Štititi lijevu ruku korisnika ako sklizne s prednje ručke.

Vijak za hvatanje lanca (11)

- Smanjuje rizik od ozljeda ako se lanac pile odvoji ili pukne.

Kandžasti graničnik (20)

- Pojačava stabilnost kada se izvode vertikalni rezovi.
- Olakšava piljenje.

Lanac pile (7) s malim povratnim udarom

- Pomaže u apsorbiranju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

Prekidač za isključivanje (23)

- Kada pritisnete prekidač za isključivanje, uređaj se odmah isključuje.

Montaža

Montaža lanca pile i mača

▲ OPREZ! Radove na održavanju i podešavanju uvijek izvodite s isključenim motorom i uklonjenim utikačem svjećice (36).

▲ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

Napomene

- Prije montiranja novog lanca pile: Provjerite ima li oštećenja na maču i lančaniku.

Potrebna alat i pomagala

- Kombinirani alat

Postupak (slika A)

1. Postavite uređaj na ravnu površinu.
2. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (5) unazad do prednje ručke (9) .
Pokrov lančanika (14) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
3. Stavite mač (6) na vijke mača (28) i gurnite ga na lančanik (30).
4. Provucite lanac pile (7) preko lančanika (30).
5. Postavite lanac pile (7) na vrh mača (6) u utor mača. Počnite od lančanika (30). Normalno je da lanac pile (7) visi.
6. Povucite mač (6) prema naprijed kako biste zategnuli lanac pile (7).
7. Postavite pokrov lančanika (14). Provjerite je li klin za zatezanje lanca (31) ušao u držač (29).
8. Rukom pritegnite dvije matice (12) poklopca lančanika (14). Mač bi se još trebao moći pomicati.
9. Zatezanje lanca pile: Okrenite vijak za zatezanje lanca (13) kombiniranim alatom (21) ↺ .
10. Zategnite matice (12) poklopca lančanika (14) kombiniranim alatom (21).

Pogon

Prije rada

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Prilikom rada s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale,

zaštitu za sluh, kacigu i radnu odjeću otpornu na posjekotine. Prije bilo kakvih radova na uređaju izvucite utikač svjećice (36) i aktivirajte kočnicu lanca.

▲ OPREZ! Prilikom piljenja suhog drveta može doći do stvaranja prašine. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine. Izvršite sljedeće korake prije rada s motornom pilom:

- ako je potrebno *Montaža lanca pile i mača*, S. 12
- *Zatezanje lanca pile*, S. 22
- *Punjenje ulja za lanac*, S. 14
- *Provjerite kočnicu lanca*, S. 13
- Provjera automatike ulja
- provjeriti besprijekorno stanje i cjelovitost zaštitnih uređaja i čvrsti položaj svih vijčanih spojeva,
- provjeriti zaptivanje sustava goriva,
- provjerite da motorna pila ne dodiruje nikakve predmete.

NAPOMENA! Ako uređaj padne na tlo ili je izložen drugim udarcima, provjerite je li oštećen. Uređaj se smije pokrenuti samo u stanju sigurnom za rad.

NAPOMENA! Motorna pila može naknadno puštati ulje, vidi *Čišćenje, održavanje i skladištenje*, S. 19.

Provjerite kočnicu lanca

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda izazvanih naknadnim radom lanca pile. Ako kočnica lanca ne radi ispravno, ne smijete koristiti motornu pilu. Kontaktirajte *Service-Center*, S. 28.

Provjerite kočnicu lanca prije uključivanja

1. Provjerite jesu li poluga kočnice lanca (5) i mehanika čisti.
2. Provjerite je li se poluga kočnice lanca (5) zahvatila u krajnjim položajima.

Ne: Ne radite s motornom pilom!
Obratite se servisnom centru.

Provjerite kočnicu lanca prilikom uključivanja

Ovi su koraci dio svakog procesa uključivanja.

Provjera podmazivanja lanca

NAPOMENA! Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

Napomene

- Prije početka radova provjerite razinu ulja.
- Provjerite funkciju podmazivanja lanca pri svakom uključivanju.
- Podmazivanje lanca možete provjeriti u bilo kojem trenutku tijekom rada.

Postupak

1. Dok lanac pile radi: Držite motornu pilu iznad svijetle pozadine. Gledajte uljanu mrlju. Motorna pila ne smije dodirivati tlo!
 - **Jasan trag ulja:** Motorna pila radi besprijekorno.
 - **Slabi trag ulja:** *Podesite protok ulja, S. 21*
 - **Bez tragova ulja:** *Punjenje ulja za lanac, S. 14; Očistite prolaz ulja, S. 21.*

Punjenje ulja za lanac

▲ UPOZORENJE! Opasnost od požara! Prije dodavanja ulja za lanac uvijek isključite uređaj i pustite da se motor ohladi.

NAPOMENA! Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

Čim lanac krene, ulje teče na mač (6).

- Redovito provjeravajte razinu ulja i dodajte ulje ako je razina ulja niska. Sadržaj spremnika: 160 cm³ (0,16 l)
- Koristite biološko ulje za lance, koje sadrži dodatke za smanjenje trenja i trošenja. Alternativno koristite ulje za podmazivanje lanca s malim udjelom dodataka za prljanje.
- Ispraznite spremnik za ulje ako ga ne koristite dulje vrijeme (6–8 tjedana).

Postupak

1. Položite uređaj na bok tako da poklopac spremnika (17) bude okrenut prema gore.
2. Odvijte poklopac spremnika (17).
3. Napunite organsko ulje za lanac u spremnik.
4. Obrišite eventualno proliveno ulje.
5. Zavrnite čep spremnika (17).

Miješanje i punjenje goriva

▲ OPASNOST! Opasnost od požara ili eksplozije! Prilikom rukovanja gorivom uvijek pazite na dobro prozračivanje. Ne pušite prilikom punjenja spremnika i sve izvore topline držite podalje. Nikada ne punite gorivo dok motor radi. Pažljivo otvorite poklopac spremnika kako bi se sav tlak koji može biti prisutan mogao polako ispustiti. Pokrenite uređaj na udaljenosti od najmanje 3 m od mjesta točenja goriva.

▲ OPREZ! Koristite samo mješavinu goriva preporučenu u uputama. Mješavina goriva vremenom stari. Ne koristite mješavine goriva starije od 3 mjeseca (**E10:** 30 dana). U slučaju nepoštivanja može se oštetiti motor i izgubiti pravo na jamstvo.

▲ UPOZORENJE! Opasnost po zdravlje! Izbjegavajte izravan kontakt kože s benzinom i udisanje benzinskih para. **NAPOMENA!** Neprikladno gorivo može oštetiti dvotaktni motor. Uređaj radi isključivo

vo s mješavinom benzina i ulja za dvotaktne motore u omjeru 40:1.

Benzin	2-taktno ulje
40 dijelova	1 dio
1 L	25 ml
3 L	75 ml
5 L	125 ml

Napomene

- Zapremina spremnika (Gorivo): 230 cm³ (0,23 l); dopušteno gorivo: ROZ 95, ROZ 98.
- Najbolje rezultate postići ćete prilikom korištenja ulja za dvotaktne motore sa zračnim hlađenjem.

Miješanje goriva

Na boci za miješanje goriva (27) nalazi se skala koja pokazuje omjer miješanja za jedan spremnik goriva.

1. Prvo napunite benzin do oznake *PETROL* u bocu za miješanje goriva (27).
2. Dodajte ulje za dvotaktne motore u benzin do druge oznake *OIL*.
3. Zatvorite i protresite bocu za miješanje goriva (27).

Punjenje goriva

1. Položite uređaj na bok tako da poklopac spremnika (19) bude okrenut prema gore.
2. Odvijte poklopac spremnika (19).
3. Ulijte mješavinu goriva u spremnik goriva.
4. Obrišite preostalo gorivo oko poklopca spremnika.
5. Zatvorite poklopac spremnika (19).

Uključivanje i isključivanje

▲ OPASNOST! Motornu pilu ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

▲ OPREZ! U praznom hodu se lanac pile ne smije kretati. Ako se lanac pile pomiče u praznom hodu, postoji problem sa

spojkom ili brzinom praznog hoda. Stupite u kontakt sa servisnim centrom.


Hladno pokretanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeđda prilikom pokretanja lanca pile. Provjerite je li kočnica lanca aktivirana. Uređaj ima blokadu gasa pri pokretanju. Ista se aktivira kada se poluga za hladno pokretanje (1) ponovno ručno pritisne. Ako se uređaj tada pokrene, a kočnica lanca nije aktivirana, lanac će se pokrenuti.

Napomene

- Provjerite ima li dovoljno ulja za lanac u spremniku i po potrebi dopunite ulje za lanac (*Punjenje ulja za lanac*, S. 14).

Postupak

1. Postavite uređaj na čvrstu, stabilnu površinu i uklonite zaštitu lanca (22). Lanac pile (7) ne smije dodirivati tlo ili predmete.
2. Aktivirajte kočnicu lanca gurajući polugu kočnice lanca (5) dalje od prednje ručke (9) dok se kočnica lanca ne uključi.
3. 6 puta pritisnite pumpu za gorivo (10).
4. Povucite polugu za hladno pokretanje (1) u položaj .
5. Uređaj jednom rukom čvrsto držite za prednju ručku (9). Drugom rukom uhvatite ručku za pokretanje (8) na užetu za pokretanje i lagano povlačite užu za pokretanje do prvog otpora.
6. Sada brzo povucite užu za pokretanje dok se motor ne pokrene. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak. Sve dok je poluga za hladno pokretanje (1) izvučena, motor se pokreće samo na kratko i nakon toga se opet gasi jer je zaklopka čoka zatvorena.
7. Nakon što se motor ugasi, zajedno pritisnite blokadu ručice gasa (3) i ručicu gasa (4). Poluga za hladno pokretanje

- (1) automatski skače u položaj „Toplo pokretanje“.
8. Sada u više puta povucite uže za pokretanje dok se motor ne pokrene. Ostavite uređaj da se zagrije u praznom hodu između 45 sekundi i 1:30 minuta.
- Ako se motor ne pokrene ni nakon nekoliko pokušaja, pročitajte poglavlje *Traženje problema*, S. 26.
9. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem poluge kočnice lanca (5) prema prednjoj ručki (9) dok se kočnica lanca ne otpusti.
- ▲ OPREZ!** Ako se lanac pile pomiče u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili brzinom praznog hoda. Isključite uređaj iz upotrebe i obratite se servisnom centru.
10. Ako sada aktivirate blokadu ručice gasa (3) i polugu gasa (4), lanac pile (7) će se pokrenuti.

Toplo pokretanje

Napomene

- Toplo pokretanje možete izvršiti maksimalno 15 - 20 minuta nakon zadnje uporabe.
- Provjerite ima li dovoljno ulja za lanac u spremniku i po potrebi dopunite ulje za lanac (*Punjenje ulja za lanac*, S. 14).

Postupak

1. Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu i uklonite zaštitu lanca (22). Lanac pile (7) ne smije dodirivati tlo ili predmete.
2. Ostavite polugu za hladno pokretanje (1) u položaju |↑|.
3. Aktivirajte kočnicu lanca gurajući polugu kočnice lanca (5) dalje od prednje ručke (9) dok se kočnica lanca ne uključi.

4. 6 puta pritisnite pumpu za gorivo (10).
 5. Uređaj jednom rukom čvrsto držite za prednju ručku (9).
 6. Drugom rukom uhvatite ručku za pokretanje (8) na užetu za pokretanje. Polako izvucite uže za pokretanje dok se ne pojavi prvi otpor.
 7. Sada u više navrata naglo povucite uže za pokretanje. Motor bi se trebao pokrenuti nakon 1-2 povlačenja. Ako se motor ne pokrene nakon nekoliko pokušaja, pokušajte s postupkom: *Hladno pokretanje*, S. 15.
 8. Otpustite kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (5) povući prema prednjoj ručki (9), sve dok se kočnica lanca ne otpusti.
- ▲ OPREZ!** Ako se lanac pile pomiče u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili brzinom praznog hoda. Isključite uređaj iz upotrebe i obratite se servisnom centru.
9. Ako sada aktivirate blokadu ručice gasa (3) i polugu gasa (4), lanac pile (7) će se pokrenuti.

Isključivanje motora u slučaju opasnosti

1. Pritisnite tipku za isključivanje (23) "O".

Isključivanje motora

1. Po potrebi pustite ručicu gasa (4).
2. Pritisnite tipku za isključivanje (23) "O".

Radovi uklanjanja grana

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Ako je lanac pile zaglavljen, ne pokušavajte silom izbaciti motornu pilu. Zaustavite motor i pomoću poluge ili klina oslobodite motornu pilu.

- Pobrinite se da imate čvrst i siguran oslonac prilikom rezanja grana.

- Uklonite prljavštinu, kamenje, olabavljenu koru, čavle, spajalice i žicu sa stabla.
- Lanac pile ne smije za vrijeme rezanja ili nakon toga dotaknuti tlo ili neki drugi predmet.
- Ne režite vrhom vodilice.
- Pridržavajte se mjera opreza protiv povratnog udara (*Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika, S. 11*)
- Ako je moguće, poduprite pilu za održavanje drveća kandžastim graničnikom (20) prilikom rezanja.
- Provjerite može li motorna pila na kraju reza probiti zbog vlastite težine. Motor na pila više nije poduprta u rezu. Pridržavajte je u skladu s tim.
- Motor lančane pile uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.

Rezanje grana u etapama

Skratite duge ili debele grane prije konačnog reza za odvajanje. To će spriječiti zaglavljivanje lanca pile.

Rad s užeta i pojasa

Ovaj odjeljak predstavlja prikladne radne prakse za smanjenje rizika od ozljeda prilikom korištenja lančane pile za usluge drvne industrije prilikom rada na visini s užetom i pojasom. Iako može poslužiti kao osnova za upute i literature za trening, ne bi ga se trebalo smatrati zamjenom za formalnu obuku. Upute navedene u ovom prilogu samo su primjer najbolje radne prakse.

Mogu važiti nacionalne i druge odredbe, koje mogu biti strože.

Sadržaj ovog odjeljka:

- Opće preporuke koje treba slijediti prije upotrebe lančane pile za usluge drvne industrije prilikom rada na visini s užetom i pojasom.
- Pripreme za uporabu lančane pile za usluge drvne industrije prilikom rada s užetom i pojasom.
Kako koristiti lančanu pilu za usluge drvne industrije za obrezivanje i demontažu, uključujući sigurno pozicioniranje za upotrebu s dvije ruke, pokretanje lančane pile, rezanje lančanom pilom, ograničenja kod upotrebe jednom rukom i oslobađanje zaglavljene lančane pile.

Ovaj odjeljak ne obrađuje tehnike za kontroliranje dijelova grana i stabljika koje ste odrezali lančanom pilom. Također ne pokriva opće aspekte sigurnosti koji su već obrađeni.

Opće preporuke

- Operater lančane pile za usluge drvne industrije koji radi na visini s užetom i pojasom nikada ne bi trebao raditi sam. Na zemlji bi trebao biti prisutan radnik obučen za odgovarajuće postupke u hitnim situacijama kako bi pružio pomoć.
- Operater bi trebao biti obučen za opće sigurne tehnike penjanja i pozicioniranja za rad te bi trebao biti opremljen odgovarajućim pojasom, užetom, vezovima, karabinerima i drugom opremom za održavanje sigurnih i pouzdanih radnih pozicija kako za sebe tako i za lančanu pilu.

Priprema lančane pile za upotrebu

- Lančanu pilu treba provjeriti, napuniti gorivom, pokrenuti i zagrijati radnik na zemlji, a zatim je treba isključiti, prije nego što je pošalje operateru koji se nalazi na stablu.
- Lančana pila trebala bi biti opremljena odgovarajućim vezom za pričvršćivanje na pojas operatera (slika C.①).
 - Osigurajte vez oko točke pričvršćivanja na stražnjem dijelu lančane pile.

- Osigurajte odgovarajuće karabine-re kako bi omogućili neizravno (tj. putem veza) i direktno pričvršćivanje (tj. na točki pričvršćivanja na lančanoj pili) lančane pile na pojas operatera.
- Osigurajte da lančana pila bude sigurno pričvršćena kada je šaljete gore operateru.
- Osigurajte da je lančana pila pričvršćena na pojas prije nego što je odvojite od sredstava penjanja.
- Mogućnost neposrednog pričvršćivanja lančane pile na pojas umanjuje opasnost od oštećenja opreme kada se krećete po stablu. Lančana pila treba uvijek biti isključena kada je neposredno povezana za pojas.
- Lančana pila treba biti pričvršćena samo na preporučene točke za pričvršćivanje na pojasu. One se mogu nalaziti na sredini (prednjeg ili stražnjeg dijela) ili na stranama. Gdje je moguće, lančana pila treba biti privršćena na središnju stražnju točku, tako da bude sklonjena iz linija penjanja i da se pridrži njena težina centralno niz kralježnice operatera (slika C.②).
- Kada pokrećete lančanu pilu s jedne točke pričvršćivanja do druge, operater treba osigurati da ona bude sigurna u novoj poziciji prije nego je pokrenete s prethodne točke pričvršćivanja.

Uporaba lančane pile na stablu

• Analiza nesreća

Analiza nesreća s ovim lančanim pilama tijekom izvođenja radova za obradu drveta pokazuje da je primarni uzrok neprikladna jednoručna uporaba lančane pile. U najvećem broju slučajeva operateri propuštaju zauzeti siguran radni stav koji im dopušta da drže obje

ručke lančane pile. To povećava rizik od ozljeda iz sljedećih razloga:

- Operater ne može čvrsto držati lančanu pilu u slučaju povratnog udara.
 - Operater nema dovoljnu kontrolu nad lančanom pilom, zbog čega je veća vjerojatnost da ona dođe u kontakt s linijama penjanja i s tijelom operatera (posebno lijevom rukom i šakom).
 - Operater gubi kontrolu zbog nesigurne pozicije za rad. To može rezultirati kontaktom s lančanom pilom zbog neočekivanog kretanja tijekom rada.
- **Osigurajte radnu poziciju za dvoručnu uporabu**
- Kako bi osigurali siguran rad lančanom pilom s obje ruke, operateri trebaju nastojati zauzeti siguran radni položaj za uporabu lančane pile kako slijedi:
- razina kukova, kada režu vodoravne dijelove
 - razina solar pleksusa, kada režu okomite dijelove
- Kada operater radi blizu vertikalnih stabljika s niskim lateralnim silama, siguran oslonac može biti dovoljan za održavanje sigurne radne pozicije. Međutim, kako operateri odmiču od stabljike, morat će poduzeti mjere za uklanjanje ili neutraliziranje sve većih lateralnih sila. To se može postići preusmjeravanjem glavne linije preko dodatne sidrene točke ili korištenjem podesivog veza direktno s pojasa do dodatne sidrene točke. (slika C.③).
 - Osiguravanje sigurnog oslonca na radnoj poziciji može se olakšati korištenjem privremenog oslonca za stopalo napravljenog od beskonačne omče. (slika C.④).

Pokretanje lančane pile na stablu

- Postupak pokretanja lančane pile na stablu:
 - Aktivirajte kočnicu lanca prije pokretanja.
 - Kada krećete, držite lančanu pilu na lijevoj ili desnoj strani tijela:

na lijevoj strani: Držite lančanu pilu lijevom rukom za prednju ručku, a uže za pokretanje povlačenjem držite u desnoj ruci. Onda koristite lijevu ruku kako biste udaljili lančanu pilu od tijela.

na desnoj strani: Držite lančanu pilu desnom rukom za jednu ručku, a uže za pokretanje povlačenjem držite u lijevoj ruci. Onda koristite desnu ruku kako biste udaljili lančanu pilu od tijela.
- Uvijek koristite kočnicu lanca prije nego što spustite uključenu lančanu pilu na vez.
- Operater uvijek mora provjeriti ima li lančana pila dovoljno goriva, prije nego što počne vršiti kritične rezove.

Oslobađanje zaglavljene lančane pile

Postupak oslobađanja zaglavljene lančane pile:

- Isključite lančanu pilu i čvrsto je pričvrstite na deblo drveta prema odrezu ili na odvojenu liniju za alat,
 - izvucite lančanu pilu iz reza dok po potrebi podižete granu, i
 - ako je potrebno, koristite ručnu pilu ili drugu lančanu pilu kako biste oslobodili zaglavljenu lančanu pilu tako, što ćete načiniti rez najmanje 30 udaljen od zaglavljene lančane pile.
- Bilo da se koristi ručna pila ili lančana pila za oslobađanje zaglavljene lančane pile, rezovi oslobađanja uvijek bi trebali biti prema van (prema vrhovi-

ma grane), kako bi se spriječilo da lančana pila bude odnesena s granama i dodatno komplicira situaciju.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite motor.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

▲ OPREZ! Motorna pila može zahtijevati ponovno podmazivanje nakon upotrebe i ulje može iscurjeti ako se skladišti na boku ili naopako. Ovo je normalan proces zbog potrebnog otvora za ventilaciju na gornjem rubu spremnika i nije razlog za žalbu. Budući da se svaka motorna pila provjerava i testira uljem tijekom proizvodnje, u spremniku bi moglo biti malo taloga čak i nakon što se isprazni, što bi lako moglo zaprljati kućište uljem tijekom transporta. Očistite kućište krpom.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

▲ UPOZORENJE! Čišćenje uvijek izvodite s isključenim, ohlađenim motorom i uklonjenim utikačem svjećice / aktivnom kočnicom lanca.

▲ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

Stroj temeljito očistite. Na taj ćete način produžiti vijek trajanja stroja i izbjeći nezgode.

Čišćenje nakon svake upotrebe

- Ručke održavajte čistima bez benzina, ulja ili masnoće. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom koja je oprana u sapunici.
- Očistite lanac pile. Ne koristite nikakve tekućine za čišćenje lanca pile. Nakon čišćenja lagano podmažite lanac pile uljem za lanac.
- Za čišćenje također uklonite poklopac lančanika (14) kako biste mogli čistiti i na ovom mjestu.

- Očistite mač (6)
- Očistite ventilacijske otvore i površine stroja kistom ili suhom krpom.
- Očistite kanal za ulje (32) kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada. U tu svrhu koristite kist ili krpu, kako biste obrisali ostatke u prolazu za ulje.

Održavanje

Intervali održavanja

Redovito provodite radove održavanja navedene u donjoj tablici. Redovito održavanje Vašeg uređaja produljit će životni vijek uređaja. Također postićete optimalnu učinkovitost rezanja i izbjeđavate nezgode.

Dio stroja	Radnja	Prije svake upotrebe	Nakon 10 radnih sati	Nakon svake upotrebe
Komponente kočnice lanca	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lančanik (30)	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (7)	Provjerite lanac pile, nauljite ga, ponovno naoštrite ili zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (7)	Čišćenje i podmazivanje lanca pile			✓
Mač (6)	Održavanje mača, S. 23	✓		✓
Mač (6)	Okretanje mača, S. 24		✓	
Automatika ulja	Provjerite i po potrebi očistite kanal za ulje	✓		
Spojka	Provjera zaustavljanja u praznom hodu	✓		
Vijci, matice, svornjaci	Provjerite i zategnite		✓	
Filtar za zrak (35)	Čišćenje filtra za zrak, S. 21			✓
Svjećica (37)	Provjera / podešavanje / zamjena svjećicu, S. 21		✓	

Održavanje podmazivanja lanca

Prije početka radova provjerite razinu ulja i funkciju podmazivanja lanca.

NAPOMENA! Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

Podesite protok ulja

Okrenite vijak za podešavanje ulja (16) na dnu s ravnim odvijačem.

- ↻ : Povećanje protoka ulja
- ⌚ : Smanjenje protoka ulja

Očistite prolaz ulja

Redovito čistite kanal za ulje kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada.

1. *Demontiranje lanca pile i mača*, S. 22
2. Uklonite ostatke i prljavštinu u kanalu za ulje (32) kistom ili krpom.
3. Ako čišćenje kanala za ulje ne uspije, dajte motornu pilu na popravak našem servisu za korisnike. Obratite se servisnom centru.

Čišćenje filtra za zrak

▲ OPREZ! Uređaj ne smije raditi bez filtra za zrak. Prašina i prljavština mogu ući u motor i uzrokovati oštećenja stroja. Filtar za zrak održavajte čistim.

Postupak (slika B)

1. Ugasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Uklonite leptirastu maticu (25).
3. Uklonite poklopac filtra za zrak (24).
4. Uklonite kućište filtra za zrak (33).
Filtar za zrak (35) nalazi se s unutarnje strane kućišta filtra za zrak.
5. Filtar za zrak (35) očistite vodom i ostavite ga da se osuši na zraku. **Za čiš-**

ćenje nikada ne koristite benzin!

NAPOMENA! Zamijenite filtara za zrak (35) ako je istrošen, oštećen ili jako prljav (*Rezervni dijelovi i pribor*, S. 29).

6. Također očistite prašinu i prljavštinu s mrežice kućišta filtra za zrak (33).
7. Stavite filtara za zrak (35) u kućište filtra za zrak (33).
8. Vratite kućište filtra za zrak (33) na vijak filtra za zrak (34).
9. Postavite poklopac filtra za zrak (24) na vijak filtra za zrak (34).
10. Pričvrstite poklopac filtra za zrak (24) leptirastom maticom (25).

Provjera / podešavanje / zamjena svjećicu

▲ OPREZ! Istrošene svjećice ili prevelik razmak elektroda uzrokuju smanjenje snage motora. Pazite da su svjećice u bespriječnom stanju.

Potreban alat i pomagala

- Kombinirani alat
- Mjerni listić (dostupno u specijaliziranim prodavaonicama)
- Žičana četka
- Rezervna svjećica L8RTC

Postupak (slika D)

1. Ugasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Uklonite leptirastu maticu (25).
3. Uklonite poklopac filtra za zrak (24).
4. Skinite utikač svjećice (36) sa svjećice (37).
5. Odvijte svjećicu (37) ↻ pomoću kombiniranog alata (21).
6. Sada možete provjeriti, namjestiti i očistiti svjećicu:
 - Pomoću mjernog listića provjerite ima li razmak između elektroda sljedeću vrijednost: 0,6–0,7 mm

- Po potrebi prilagodite razmak: Pažljivo savijte elektrodu mase svjećice (37).
 - Očistite svjećicu (37) žičanom četkom.
 - Ako svjećicu ne možete dovesti u savršeno stanje: Zamijenite svjećicu.
7. Uvrnite svjećicu (37) \cup pomoću kombiniranog alata (21).
 8. Natakните utikač svjećice (36) na svjećicu (37).
 9. Postavite poklopac filtra za zrak (24) na vijak filtra za zrak (34).
 10. Pričvrstite poklopac filtra za zrak (24) leptirastom maticom (25).

Podешavanje rasplinjača

Rasplinjač je tvornički podešen za optimalne performanse. Ukoliko je potrebno dodatno podešavanje, to treba obaviti stručna radionica.

Demontiranje lanca pile i mača

▲ OPREZ! Radove na održavanju i podešavanju uvijek izvodite s isključenim motorom i uklonjenim utikačem svjećice (36).

▲ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

Potreban alat i pomagala

- Kombinirani alat

Postupak

1. Postavite uređaj na ravnu površinu.
2. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (5) unazad do prednje ručke (9).
Pokrov lančanika (14) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
3. Opustite lanac pile (7): Okrenite vijak za zatezanje lanca (13) pomoću kombiniranog alata (21) \cup .

4. Uklonite matice (12) poklopca lančanika (14) pomoću kombiniranog alata (21).
5. Skinite poklopac lančanika (14).
6. Gurnite mač (6) prema lančaniku (30).
Možete ukloniti lanac pile (7) i mač (6).

Promjena lanca pile i mača

Prije promjene lanca pile, žlijeb na vodilici mora se očistiti od prljavštine, jer lanac pile može iskočiti iz vodilice ako ima naslage prljavštine. Naslage također mogu apsorbirati ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

Pretpostavke

- Demontiranje lanca pile i mača, S. 22

Dopuštena garnitura za rezanje

- Mač
Kangxin AP10-40-509P
- Lanac pile
Kangxin 3/8.050x40DL

Postupak

1. Zamijenite mač (6) / lanac pile (7).
2. Montirajte mač (6) i lanac pile (7) kako je opisano pod *Montaža lanca pile i mača*, S. 12.

Montaža lanca pile i mača

Montaža lanca pile i mača opisana je u poglavlju *Montaža lanca pile i mača*, S. 12.

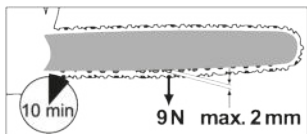
Zatezanje lanca pile

NAPOMENA! Lanac pile ne dotežite i ne mijenjajte u vrućem stanju, jer se nakon hlađenja ponovno lagano skuplja. Nepoštitavanje ovih naputaka može dovesti do oštećenja na šini vodilici ili na motoru, jer je lanac pile tada prenategnut na maču.

Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje odnosno sprječava trošenje i oštećenje lanca. Korisniku preporučujemo prije početka radova i u razmacima od oko 10 minuta provjeriti zategnutost lanca i po potrebi korigirati. Prilikom rada s pilom lanac pile se zagrijava i zbog toga se malo isteže. S takvim „naknadnim produljenjem“ treba računati posebno kod novih lanaca pile.

Zatezanje i podmazivanje lanca u velikoj mjeri utječu na vijek trajanja lanca pile. S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

Lanac pile je ispravno zategnut, ako ne visi na donjoj strani mača i ako je možete rukom s rukavicom potpuno okolo povući. Prilikom povlačenja lanca pile snagom od 9 N (oko 1 kg) lanac pile i mač ne smiju imati razmak veći od 2 mm.



▲ OPREZ! Radove na održavanju i podešavanju uvijek izvodite s isključenim motorom i uklonjenim utikačem svjećice (36).

Potrebni alat i pomagala

- Kombinirani alat

Provjera zategnutosti lanca

Povucite lanac pile (7) s gornje strane mača (6) prema gore.

- Lanac pile gotovo je nemoguće podići: Napetost lanca je previsoka. Opustite lanac pile.
- Lanac pile može se povući toliko da se pogonske karike ne vide u potpunosti: Napetost lanca je ispravna.
- Lanac pile se može povući toliko da su pogonske karike potpuno vidljive: Na-

petost lanca je preniska. Zategnite lanac pile.

Postupak

1. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (5) unazad do prednje ručke (9). Pokrov lančanika (14) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
2. Otpustite matice (12) poklopca lančanika (14) kombiniranim alatom (21).
3. Zatezanje lanca pile: Okrenite vijak za zatezanje lanca (13) kombiniranim alatom (21) ↻.
4. Zategnite matice (12) poklopca lančanika (14) kombiniranim alatom (21).

S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

Uvodavanje novog lanca pile

Kod novog lanca pile zategnutost se nakon nekog vremena smanjuje. Stoga morate ponovno zategnuti lanac pile nakon prvih 5 rezova, najkasnije nakon 10 minuta piljenja (*Zatezanje lanca pile*, S. 22).

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac pile na istrošeni lančanik ili na oštećeni ili istrošeni mač. Lanac pile bi mogao iskočiti ili puknuti.

Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje napetosti lanca opisano je u poglavlju *Zatezanje lanca pile*, S. 22.

Održavanje mača

▲ UPOZORENJE! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

Potrebni alat i pomagala

- Kombinirani alat
- Ravna rašpa

Postupak

1. Ugasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (5) unazad do prednje ručke (9). Pokrov lančanika (14) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
3. Otpustite dvije matice (12) poklopca lančanika (14) pomoću kombiniranog alata (21).
4. Okrenite vijak za zatezanje lanca (13) kombiniranim alatom (21) ↻ kako biste otpustili napetost s lanca pile (7).
5. Skinite pokrov lančanika (14), mač (6) i lanac pile (7).
6. Provjerite istrošenost mača (6). Odstranite bridove i poravnajte površine za vođenje plosnatom turpijom.
7. Očistite prolaz za ulje (32) da biste osigurali neometano automatsko nauljivanje lanca pile tijekom rada.
8. Montirajte mač (6), lanac pile (7) i pokrov lančanika (14) i ponovo zategnite lanac pile (7).

NAPOMENA! Ako je prolaz za ulje u optimalnom stanju, lanac će automatski raspršiti malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja motorne pile.

Zamjena kandžastog graničnika

1. *Demontiranje lanca pile i mača, S. 22*
2. Otpustite vijke na kandžastom graničniku (20).
3. Zamijenite kandžasti graničnik (20).
4. Zategnite vijke na kandžastom graničniku (20).
5. *Montaža lanca pile i mača, S. 12*

Okretanje mača

⚠ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodicom.

Napomene

- Mač (6) se mora okrenuti otprilike svakih 10 radnih sati kako bi se osiguralo ravnomjerno trošenje.

Postupak

1. *Demontiranje lanca pile i mača, S. 22*
2. Okrenite mač jednom oko njegove horizontalne osovine. Pritom obratite pozornost na smjer hoda lanca
3. *Montaža lanca pile i mača, S. 12*

Oštrenje reznih zubaca

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda! Pogrešno naoštren lanac pile povećava opasnost od povratnog udara! Koristite rukavice otporne na rezove, kada rukujete lancem pile ili mačem.

Oštar lanac pile osigurava optimalne performanse rezanja. Lakoćom prolazi drvo i iza sebe ostavlja velike i duge komadiće strugotine. Lanac pile je tup kada morate gurati opremu za rezanje kroz drvo, a piljevina je vrlo sitna. Kod vrlo tupog lanca pile ne stvara se strugotina, nego samo drvena prašina.

Za oštrenje lanca pile potrebni posebni alati, koji osiguravaju da lanac bude oštren pod ispravnim kutom i s ispravnom dubinom. Neiskusnom korisniku lančanih pila preporučujemo da lanac pile da oštriti od strane stručnjaka ili u stručnoj radionici. Ako ste dovoljno sigurni da možete naoštriti lanac, slijedite upute uređaja za oštrenje lanca pile (npr. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Rezni dijelovi lanca pile su rezne karike, koje se sastoje od reznog zuba i nosića za ograničenje dubine. Razlika u

visini između ovo dvoje određuje dubinu oštrenja.

- Lanac pile je istrošen i mora biti zamijenjen novim lancem pile, kada je ostalo samo još oko 4 mm reznog zuba.
- Prilikom oštrenja reznih zubaca morate uzeti u obzir sljedeće vrijednosti:
 - Kut oštrenja (25°)
 - Prsni kut (10°)
 - Dubina oštrenja (0,6 mm)
 - Promjer okrugle rašpe (4,8 mm (3/16"))

▲ UPOZORENJE! Opasnost od nesreće! Odstupanja od dimenzija navedenih za geometriju oštrice mogu dovesti do povećanja sklonosti stroja povratnom udaru (trzaju).

Potrebna alat i pomagala

- Okrugla rašpa
- Ravna rašpa

Postupak

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Provjerite je li lanac pile zategnut kako bi se omogućilo pravilno oštrenje.
3. Ošтрите samo s unutrašnje ka vanjskoj strani. Pomaknite okruglu rašpu s unutarnje strane reznog zuba prema van. Odignite turpiju, kada je povlačite prema natrag.
4. Prvo naošтрите zupce jedne strane. Zatim okrenite lanac pile i naošтрите zupce s druge strane.
5. Provjerite duljinu reznih karika. Nakon oštrenja svi rezni članovi moraju biti iste dužine i širine.
6. Nakon svakog trećeg oštrenja provjerite dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i izbrusite visinu ravnom rašpom. Dubinski graničnik treba biti odmaknut od reznog zuba za približno 0,6 mm.

7. Nakon vraćanja zaoblite dubinski graničnik malo prema prednjoj strani.

Skladištenje

- Očistite uređaj prije skladištenja.
- Postavite štitnik za lanac (22).
- Kombinirani alat (21) može se pohraniti na štitnik lanca (22) radi skladištenja.
- Spremnik za ulje ispraznite prije dužih stanki. Staro ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način (*Zbrinjavanje / zaštita okoliša*, S. 27).

U crijevima i uređaju još uvijek može biti ostataka ulja koji bi mogli iscuriti tijekom skladištenja. Za skladištenje postavite uređaj na odgovarajuću površinu / posudu za ulje.

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

Skladištenje tijekom prekida rada

▲ OPREZ! Ostaci goriva u rasplinjaču mogu uzrokovati probleme s paljenjem ili trajno oštećenje uređaja.

Za prekide rada do 3 mjeseca

1. Ispraznite spremnik goriva u dobro prozračenom prostoru.
2. Pokrenite motor i pustite da radi u praznom hodu dok se motor ne zaustavi i u rasplinjaču više nema goriva.
3. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).

Daljnje mjere za pauze u radu dulje od 3 mjeseca

1. Uklonite svjećicu (37) pomoću kombiniranog alata (21) (*Provjera / podešavanje / zamjena svjećicu*, S. 21).
2. Napunite čajnu žličicu čistog dvotaktnog ulja u komoru za izgaranje.
3. Polako povucite užu za pokretanje nekoliko puta kako biste rasporedili ulje unutar motora.
4. Ponovno vratite svjećicu (37).

Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Lanac pile ne radi	Kočnica lanca blokira lanac pile (7)	<i>Provjerite kočnicu lanca, S. 13</i>
Lanac se zagrijava, pojava dima prilikom piljenja, promjena boje šine	Premalo ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"> • Provjera razine i automatike ulja • <i>Punjenje ulja za lanac, S. 14</i> • <i>Održavanje podmazivanja lanca, S. 21</i> • <i>Obratite se servisnom centru.</i>
Slab učinak rezanja	Lanac pile (7) pogrešno montiran	<i>Montaža lanca pile i mača, S. 12</i>
	Lanac pile (7) je tup	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Oštrenje reznih zubaca, S. 24</i> • <i>Promjena lanca pile i mača, S. 22</i>
	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 22</i>
Uređaj se ne pokreće	nema goriva u spremniku	Punjenje goriva
	Pogrešan redoslijed pokretanja	<i>Uključivanje i isključivanje, S. 15</i>
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
	Svjećica (37) istrošena	<i>Provjera / podešavanje / zamjena svjećicu, S. 21</i>
Uređaj teško radi, lanac odskače	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 22</i>

Transport

- Pokrijte mač i lanac pile štitnikom lanca (22) prilikom transporta uređaja.
- Na kratkim putovanjima do mjesta rada: Nosite uređaj za prednju ručku (9) s mačem okrenutim unazad.
- Isključite uređaj prije svakog transporta. Osigurajte uređaj od prevrtanja tijekom transporta (uključujući i u vozilima) ka-

ko biste izbjegli ozljede, štetu ili istjecanje goriva.

- Držite vrući prigušivač (15) podalje od tijela.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj zbrinite prema lokalnim propisima. Za daljnje informacije obratite se lokalnoj upravi.

- Staro ulje i ostatke benzina ne ispuštajte u kanalizaciju ili odvođe. Staro ulje i ostatke benzina zbrinite na ekološki prihvatljiv način – predajte ih na mjestima za prikupljanje.
- Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.
- Strojevi nisu kućni otpad.
- Pažljivo ispraznite spremnike ulja i goriva i uređaj predajte na mjestu za prikupljanje.
- Prazne spremnike ulja i goriva zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
- Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati.
- U slučaju dodatnih pitanja se obratite servisnom centru.

Servis

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Lanac pile) ili oštećenja lomljivih dijelova .

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 453111_2310) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama proricenu adresu servisa. Ka-

ko bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-mail: grizzly@lidl.hr
IAN 453111_2310

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se *Service-Center*, S. 28

Poz. br.	Ime	Narudžba br
6	Mač	91120106
7	Lanac pile	91120107
11	Vijak za hvatanje lanca	91120094
20	Kandžasti graničnik	91120108
22	Štitnik lanca	91120109
35	Filtar za zrak	91120099
37	Svjećica	91120063

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Benzinska pila**

Model: **PBBPS 25 A1**

Serijski broj: 000001-025000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN ISO 11681-2:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno: 110,3 dB

- zajamčeno: 113 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Potvrda o EZ ispitivanju tipa

- Broj: M6A 036607 1998 Rev.00
- Prijavljeno tijelo: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Njemačka

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
27.05.2024



Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	31
Utilizarea prevăzută.....	32
Furnitura livrată/accesorii.....	32
Prezentare generală.....	32
Descrierea funcționării.....	33
Date tehnice.....	33
Indicații de siguranță.....	34
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	34
Pictograme și simboluri.....	35
Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstrăie cu lanț pe benzină.....	36
Cauzele și prevenirea de către operator a reculului.....	39
Riscuri reziduale.....	39
Pregătirea.....	40
Dispozitive de siguranță.....	40
Montarea.....	40
Montarea lanțului de ferăstrău și lamei.....	40
Funcționarea.....	41
Înainte de funcționării.....	41
Pornirea și oprirea.....	43
Lucrări de tăiere crengi.....	45
Lucrul cu corzi și hamuri.....	45
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	47
Curățarea.....	48
Întreținere.....	48
Depozitarea.....	54
Detectarea defecțiunilor.....	55
Transport.....	56
Eliminarea/protecția mediului.....	56
Service.....	56
Garanție.....	56
Reparație-service.....	58
Service-Center.....	58
Importator.....	58
Piese de schimb și accesorii.....	58
Traducerea originalului declarației de conformitate CE.....	59
Reprezentare explodată.....	123



▲ AVERTIZARE! Acest ferăstrău cu lanț trebuie să fie folosit numai de către personal instruit pentru îngrijirea pomilor. În lipsa unei instruirii corespunzătoare, utilizarea sa poate duce la leziuni grave. VEZI INSTRUCȚIUNI!

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dumneavoastră druibe pe benzină pentru toaletarea copacilor (denumit în continuare produs sau aparat).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

▲ AVERTIZARE! Acest ferăstrău cu lanț este destinat numai utilizatorilor instruiți în îngrijirea arborilor. Utilizarea fără o pregătire adecvată poate duce la vătămări grave.

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Îngrijirea copacilor, cum ar fi rădirea copacilor și tăierea copacilor atunci când nu se poate folosi un ferăstrău cu lanț cu mâner lung.

Folosii acest ferăstrău pentru îngrijirea copacilor numai dacă nu puteți folosi un ferăstrău cu lanț cu mâner lung. Riscul de vătămare este de multe ori mai mare.

Aparatul nu este destinat niciunui alt tip de aplicație. Aceasta include, de exemplu, tăierea zidăriei, a plasticului, a pietrei, a metalului, a alimentelor sau a lemnului care conține obiecte străine (de exemplu, cuie sau șuruburi).

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Ferăstrăul cu lanț poate fi folosit doar de o singură persoană. Utilizatorul trebuie să poarte echipament individual de protecție (EIP) adecvat. Ferăstrăul cu lanț trebuie să fie ținut cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de mânerul din față.

Înainte de a utiliza aparatul, utilizatorul trebuie să fi citit și să fi înțeles toate informațiile și instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este desti-

nat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

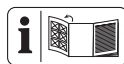
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Ferăstrău pentru tunderea arborilor, pe benzină
- Lamă
- Lanț de ferăstrău
- Apărătoare lanț
- Sticlă de amestecare carburant
- Unealtă combinată
- instrucțiuni originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Manetă de pornire la rece (Choke)
- 2 Mâner posterior
- 3 Dispozitiv de blocare a manetei de accelerație
- 4 Manetă de accelerație
- 5 Manetă frână de lanț
- 6 Lamă
- 7 Lanț de ferăstrău
- 8 Manetă de pornire
- 9 Mâner frontal
- 10 Pompă de carburant
- 11 Bolț de prindere a lanțului
- 12 Piuliță
- 13 Șurub de prindere a lanțului
- 14 Capac roată de lanț

- 15 Amortizor de zgomot
- 16 Șurub de reglare a uleiului
- 17 Capac rezervor (Ulei pentru lanț)
- 18 Indicator de carburant
- 19 Capac rezervor (Carburant)
- 20 Gheară
- 21 Unealtă combinată
- 22 Apărătoare lanț
- 23 Buton de oprire
- 24 Capac filtru de aer
- 25 Piuliță-fluture
- 26 Ureche de fixare
- 27 Sticlă de amestecare carburant

Fig. A

- 28 Bolțuri lamă
- 29 Prindere (Știft de tensionare a lanțului)
- 30 Roată de lanț
- 31 Știft de tensionare a lanțului
- 32 Scurgere de ulei

Fig. B

- 33 Carcasa filtrului de aer
- 34 Bolț filtru de aer
- 35 Filtru de aer

Fig. D

- 36 Fișă de bujie
- 37 Bujie

Descrierea funcționării

Drujba pentru toaletat copaci este o drujbă specială cu greutate limitată, care poate fi utilizată de un operator instruit pentru tăierea și tocarea crengilor coroanelor copacilor. Mânerele sunt apropiate pentru a ușura munca în condiții de spațiu îngust. Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Ferăstrău pentru tunderea arborilor, pe benzină PBBPS 25 A1

Cilindree 25,4 cm³
 putere maximă motor0,7 kW (0,95 PS)
 Turație motor
 - la mers în gol n₀3300±300 min⁻¹
 - cu lamă și lanț de ferăstrău n_{max}
 11000 min⁻¹
 Capacitatea rezervorului
 - Ulei pentru lanț 160 cm³ (0,16 l)
 - Carburant 230 cm³ (0,23 l)
 carburant admis ROZ 95, ROZ 98
 Raport de amestecare a carburantului
 40:1
 ulei de motor în doi timpi admis
 ISO-LEGD, JASO FD
 Nivel de emisie V
 Valoarea emisiilor de dioxid de carbon (CO₂) determinată prin procedura de omologare de tip UE: 1316,31 g/kWh

Producător motor

- Denumire comercială: WUYANG
- Numele companiei: Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.
- Adresa de contact în Uniune: Rake Forrester GmbH, Andre-Citroen-Str. 18, 51149 Köln, Germania

Viteza lanțului v_{max} 21 m/s
 Greutate
 - fără lamă și lanț de ferăstrău3,48 kg
 - cu lamă și lanț de ferăstrău 3,98 kg
 Lanț de ferăstrău Kangxin 3/8.050x40DL
 - Viteză lanț v₀21 m/s
 - Pas de lanț8,25 mm (⅜")
 - Număr de elemente de acționare40
 - Grosime verigă de antrenare
 1,3 mm (0,050")
 Lamă Kangxin AP10-40-509P
 - Tip lamă 10"
 - Lungimea lamei 30 cm (300 mm)

- Lungime de tăiere20 cm (200 mm)
- Divizare roată de lanț 8,25 mm ($\frac{3}{8}$ ")
- Numărul dinților (roată de lanț) 7
- Tip de protecțieIPX0
- Nivel de presiune acustică (L_{pA})
..... 98,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Nivel de putere acustică (L_{WA})
- garantat113 dB
- măsurat 110,3 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
- Vibrație (a_h)
- Mâner frontal
..... 11,108 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2
- Mâner posterior
..... 9,570 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2
- Purtați o protecție pentru auz!

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea indicată totală a vibrației a fost determinată conform următoarei norme: ISO 22867:2021

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot au fost determinate conform următoarei norme: ISO 22868:2021

Valorile au fost determinate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea unui aparat cu altul. Valoarea totală indicată a vibrației și valoarea indicată a emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și zgomote pot să difere de valoarea indicată în timpul utilizării efective a aparatului, în funcție de modul în care este utilizat aparatul. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest context trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momen-

tele în care aparatul este oprit și cele în care, deși este pornit, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

▲ AVERTIZARE! O drujbă este un aparat periculos, care poate cauza răni grave serioase sau chiar mortale în cazul utilizării greșite sau neglijente. De aceea, respectați întotdeauna pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți următoarele instrucțiuni de siguranță și întrebați un specialist în caz de incertitudini pentru consilieri.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



⚠️ AVERTIZARE! Acest ferăstrău cu lanț trebuie să fie folosit numai de către personal instruit pentru îngrijirea pomilor. În lipsa unei instruirii corespunzătoare, utilizarea sa poate duce la leziuni grave. **VEZI INSTRUCȚIUNI!**



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru auz
Se va utiliza protecție pentru ochi
Se va utiliza protecție pentru cap



Se vor utiliza mănuși de protecție



Purtați încălțăminte de protecție cu talpă stabilă!



Utilizați îmbrăcăminte de protecție cu inserție de protecție împotriva tăieturilor!



Fără flacără deschisă; focul, sursele de aprindere și fumatul sunt interzise.



Atenție! Recul - Aveți grijă la reculul aparatului în timp ce lucrați.



Atenție suprafețe fierbinți, pericol de arsuri!



Nu lucrați niciodată cu o singură mână!



Lucrați întotdeauna cu ambele mâini!



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



Nivelul de putere acustică garantat L_{WA} în dB(A)



Volumul rezervorului de ulei pentru lanț



40:1 Raport de amestecare carburant/ulei în 2 timpi: 40:1, folosiți **DOAR** amestec de carburant



ROZ 95

ROZ 98

carburantul care trebuie utilizat



ISO-L-EGD

JASO FD

ulei în 2 timpi care trebuie utilizat



Rezervor pentru uleiul de lanț



Trageți maneta de pornire la rece (Choke)



x 6 Apăsări de 6x pompa de carburant



10° Tip lamă



MIN MAX Reglarea lubrifierii lanțului

Pictograme pe maneta frânei de lanț



↑ ↓ Frână de lanț (activată/dezactivată)

Pictograme aflate dedesubtul capacului roții de lanț



Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

Pictograme aflate pe capacul roții de lanț



Frână de lanț (activată/dezactivată)



Reglarea tensionării lanțului

Pictograme pe lamă

 Tip lamă


 Lățime canal

 Pas de lanț


 Numărul de elemente de antrenare


Pictograme pe etichetă

 Activați frâna de lanț

 Apăsați pompa de carburant

 Trageți maneta de pornire la rece (Choke)

 Trageți cablul de pornire

 Acționați dispozitivul de blocare a manetei de accelerație și maneta de accelerație

 Dezactivați frâna de lanț

Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraie cu lanț pe benzină

Atenție! Citiți următoarele instrucțiuni de siguranță, pentru a preveni daunele asupra persoanelor și a daunelor materiale.

Indicații generale

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale la lucrările în pădure cu feră-**

traie cu lanț. Prevederile locale pot face necesară o verificare a adecvării. Întrebați la administrația forestieră.

- Nu lucrați cu motoferăstrăul atunci când sunteți obosit sau bolnav sau după ce ați consumat alcool, tablete sau medicamente.** Faceți întotdeauna o pauză de lucru în timp util.
- Tăiați numai lemn. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț în scopuri care nu sunt prevăzute. De exemplu: nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru tăierea metalului, plasticului, zidăriei sau a materialelor de construcție care nu sunt din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

Pregătirea

- Când lucrați, purtați întotdeauna haine de lucru adecvate care să vă permită libertatea de mișcare.** Aceasta include o cască de protecție, protecție pentru auz, ochelari de protecție sau protecție pentru față, protecție pentru mâini și protecție împotriva tăieturilor: Protecție pentru picioare și protecție antiderapantă pentru picioare.
- Este posibil să se genereze praf atunci când se taie lemn uscat.** Purtați o mască de protecție adecvată împotriva prafului.
- Asigurați-vă că mânerul este uscat și curat atunci când lucrați.
- Nu lucrați cu un motoferăstrău deteriorat, incomplet sau modificat fără acordul producătorului. Nu utilizați niciodată motoferăstrăul cu echipament de protecție defect.** Înainte de utiliza-

re, verificați starea de siguranță a motoferăstrăului, în special a lamei și a lanțului.

- Nu porniți niciodată motoferăstrăul în încăperi închise sau slab ventilate, deoarece există riscul de a inhala gazele de eșapament ale motorului.
- Nu porniți niciodată motoferăstrăul înainte ca lama, lanțul de ferăstrău și capacul roții de lanț să fie montate corect.

Funcționarea

- Aveți grijă ca în apropierea zonei de lucru să nu se afle copii sau animale.
- Începeți doar atunci când zona de lucru este liberă de obstacole și ați planificat o cale de retragere din fața copacului căzut.
- **Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față.** Ținerea ferăstrăului cu lanț cu mâinile poziționate invers crește riscul de vătămare corporală și nu trebuie făcută niciodată.
- **Țineți ferăstrăul cu lanț numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Lanțurile de ferăstrău care intră în contact cu un fir „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale ferăstrăului cu lanț să fie „sub tensiune” și pot provoca un șoc electric operatorului.
- **Păstrați întotdeauna o poziție corectă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață fixă, sigură și nivelată.** Suprafețele alunecoase sau instabile pot cauza pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- **La lubrifierea lanțului, se formează o ușoară urmă de ulei**

datorită uleiului care se scurge.

Fiți atenți la direcția vântului și nu vă expuneți inutil la ceața de ulei de lubrifiere.

- **Păstrați toate părțile corpului departe de lanțul ferăstrăului atunci când acesta funcționează. Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că lanțul nu intră în contact cu nimic.** Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț poate cauza încurcarea hainelor sau a corpului cu lanțul ferăstrăului.
- Nu lucrați niciodată cu o singură mână sau peste înălțimea umerilor.
- **Folosirea îndelungată a aparatului poate cauza tulburări ale circulației sanguine a mâinilor datorită vibrațiilor (Boala degetelor albe).** Schimbați frecvent poziția de lucru. Puteți însă să prelungiți timpul de lucru folosind mănuși adecvate sau făcând pauze periodice. Aveți grijă că predispoziția personală la circulație sanguină deficitară, temperaturile exterioare scăzute sau efortul mare necesar pentru ținerea aparatului reduc timpul de lucru.
- **Când tăiați un element care este sub tensiune, fiți atenți la revenirea arcului.** Atunci când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, elementul încărcat cu arc poate lovi operatorul și/sau poate scăpa de sub control ferăstrăului cu lanț.
- **Avansați cu mare atenție atunci când tăiați tufișuri și puieți.** Materialul subțire poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi aruncat spre dumneavoastră sau vă poate dezechilibra.
- Opriti motorul și așteptați până când lanțul ferăstrăului se oprește înainte de a lăsa ferăstrăul cu lanț jos.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere, control și service din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Toate lucrările de întreținere care nu sunt specificate în aceste instrucțiuni trebuie să fie efectuate numai de către serviciul de clienți pentru ferăstraie cu lanț.
- Respectați toate instrucțiunile atunci când curățați ferăstrăul cu lanț de acumulările de material, când îl depozitați sau când efectuați lucrări de întreținere. Asigurați-vă că motorul este oprit și asigurat împotriva pornirii accidentale. Funcționarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț la îndepărtarea acumulărilor de material sau în timpul lucrărilor de întreținere poate provoca vătămări grave.
- Utilizați numai accesoriile recomandate în aceste instrucțiuni.
- **Transportați ferăstrăul cu lanț de mânerul din față, cu ferăstrăul cu lanț oprit și departe de corpul dumneavoastră. Când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț, montați întotdeauna capacul barei de ghidare.** Manipularea corectă a ferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea unui contact accidental cu lanțul în mișcare.
- Păstrați motoferăstrăul și carburantul în condiții de siguranță și departe de accesul copiilor. De asemenea, nu trebuie să existe niciun pericol ca orice scurgere de carburant sau vapori să intre în contact cu scântei sau flăcări deschise. Sursele de scântei pot fi, de exemplu, aparatele electrice.
- Utilizați rezervoare adecvate și permiteți pentru a depozita combustibilul. Goliiți rezervoarele de carburant și de ulei pentru lanț atunci când depozitați pen-

tru perioade lungi de timp sau transportați motoferăstrăul. Eliminați în mod responsabil materialele de exploatare vechi.

Indicații de siguranță suplimentare pentru drujbele pentru toaletarea copacilor

▲ AVERTIZARE! Acest aparat este o sculă foarte periculoasă dacă nu sunteți atent sau utilizați aparatul în mod necorespunzător. Acest aparat poate provoca vătămări grave operatorului sau altor persoane. De aceea este extrem de important ca acest manual de utilizare să fie citit cu atenție și înțeles.

Indicații generale

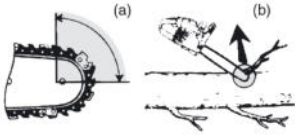
- **Informațiile din acest manual de utilizare nu înlocuiesc în nici un caz competența și experiența profesională.** Adresați-vă unei persoane cu cunoștințe de specialitate și experiență dacă aveți incertitudini cu privire la operarea aparatului.
- **Utilizați o drujbă pentru toaletarea copacilor numai dacă dispuneți de instruirea necesară.** Nu lucrați fără instruire, în special nu în copaci. Pericolul de vătămări grave este foarte mare.
- **Nu utilizați o drujbă pentru toaletarea copacilor pentru lucrări pe care le puteți executa și cu o drujbă cu mâner posterior.** În cazul unui recul, puteți controla mai bine o drujbă cu mâner posterior decât o drujbă pentru toaletarea copacilor.

Pregătirea

- **La acest aparat există un pericol ridicat de pierdere a controlului.** Persoanele care execută lucrări de toaletare a copacilor cu acest aparat trebuie să fi absolvit în prealabil o școlarizare pentru tehnicile de tăiere și

lucru. Operatorul trebuie să dispună de echipamente de siguranță precum platformă elevatoare, chingi și centuri de siguranță.

Cauzele și prevenirea de către operator a reculului



- Reculul poate apărea atunci când nasul sau vârful ghidajului atinge un obiect sau când lemnul se închide și strânge lanțul ferăstrăului în timpul tăierii (Fig. b).
- În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca o reacție inversă bruscă, lovind bara de ghidare în sus și înapoi spre operator (Fig. a).
- Prinderea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator.
- Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. În calitate de utilizator de ferăstrău cu lanț, ar trebui să luați mai multe măsuri pentru a evita accidentele sau rănila la lucrările de tăiere.

Recurul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului cu lanț și/sau a procedurilor sau condițiilor de funcționare incorecte și pot fi evitate prin luarea măsurilor de precauție adecvate, după cum se arată mai jos:

- **Mențineți o prindere fermă, cu degetele mari și mici în jurul mânerelor ferăstrăului cu lanț,**

cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să vă permiteți să rezistați forțelor de recul. Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă se iau măsurile de precauție adecvate. Nu dați drumul la ferăstrău cu lanț.

- **Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați mai sus de înălțimea umerilor.** Acest lucru ajută la prevenirea contactului neintenționat cu vârful și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- **Utilizați numai bare de ghidare și lanțuri de ferăstrău de schimb specificate de producător.** Înlocuirea incorectă a barelor de ghidare și a lanțurilor de ferăstrău poate cauza ruperea lanțului și/sau reculul.
- **Folosiți instrucțiunile de ascuțire și întreținere ale producătorului pentru lanțul de ferăstrău.** Scăderea înălțimii dispozitivului de măsurare a adâncimii poate duce la o creștere a reculului.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-brăț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

⚠️ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul

funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Porniți motorul, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Dispozitive de siguranță

Manetă de accelerație (4)

- Pentru a porni aparatul, dispozitivul de blocare a manetei de accelerație (3) trebuie să fie deblocat.

Manetă frână de lanț/protecție frontală a mâinii (5)

- Lanțul de ferăstrău nu funcționează, dacă frâna de lanț este blocată.
- Oprește imediat lanțul ferăstrăului în cazul unui recul.
- Pârghia poate fi acționată și manual.
- Protejează mâna stângă a operatorului, în cazul în care aceasta alunecă de pe mânerul din față.

Șurub de prindere a lanțului (11)

- Reduce riscul de rănire în cazul în care lanțul de ferăstrău sare sau se rupe.

Gheară (20)

- Crește stabilitatea atunci când se fac tăieturi verticale.
- Facilitează tăierea cu ferăstrăul.

Lanț de ferăstrău (7) cu recul redus

- Ajută la prevenirea reculurilor datorită dispozitivelor de siguranță special dezvoltate.

Înterupător de pornire/oprire (23)

- Aparatul se oprește imediat după ce se apasă întrerupătorul de pornire/oprire.

Montarea

Montarea lanțului de ferăstrău și lamei

▲ PRECAUȚIE! Efectuați întotdeauna lucrările de întreținere și reglare cu motorul oprit și cu capacul bujei de aprindere scos (36).

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Indicații

- Înainte de a monta un nou lanț de ferăstrău: Verificați dacă bara de ghidare și roata de lanț nu sunt deteriorate.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Unealtă combinată

Procedură (Fig. A)

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
2. Dezactivați frâna de lanț: Trageți maneta frânei de lanț (5) spre spate spre mânerul din față (9).
Puteți monta din nou capacul pinionului (14) numai dacă banda de frânare a lanțului este slăbită.
3. Așezați lama (6) pe bolțurile lamei (28) și împingeți-o pe roata de lanț (30).
4. Înfășurați lanțul de ferăstrău (7) pe roata de lanț (30).
5. Introduceți lanțul de ferăstrău (7) în partea superioară a lamei (6) în canelura lamei. Începeți de la roata de lanț (30). Este normal ca lanțul de ferăstrău (7) să atârne.

6. Trageți lama(ó) spre înainte, pentru a tensiona lanțul de ferăstrău(7).
7. Puneți capacul roții de lanț (14). Asigurați-vă că știftul de tensionare a lanțului (31) se angajează în prinde-rea (29).
8. Strângeți cele două piulițe(12) ale capacului roții de lanț (14) strâns cu mâna. Ar trebui să fie în continuare posibilă mișcarea lamei.
9. Întinderea lanțului de ferăstrău: Rotiți șurubul de tensionare a lanțului (13) cu ajutorul uneltei combinate (21) U .
10. Strângeți piulițele (12) a capacului roții de lanț (14) cu unealta combinată (21).

Funcționarea

Înainte de funcționării

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! La lucrul cu lanțul de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție, o protecție auditivă, o cască de protecție și îmbrăcăminte de lucru rezistentă la tăiere. Înaintea tuturor lucrărilor la aparat decuplați conectorul fișei de bujie (36) și activați frâna de lanț.

▲ PRECAUȚIE! Este posibil să se genereze praf atunci când se taie lemn uscat. Purtați o mască de protecție adecvată împotriva prafului. Efectuați următorii pași înainte de a utiliza drujba:

- dacă este necesar *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 40*
- *Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 51*
- *Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 42*
- *Verificarea frânei de lanț, Pag. 41*
- verificați sistemul automat de ulei

- verificați dacă dispozitivele de protecție sunt în perfectă stare și complete și dacă toate îmbinările cu șuruburi sunt bine fixate,
- verificați etanșeitatea sistemului de alimentare cu combustibil,
- asigurați-vă că drujba nu atinge niciun obiect.

OBSERVAȚIE! După căderea pe sol sau alte impacturi, verificați aparatul cu privire la deteriorări. Pornirea aparatului este permisă numai în stare sigură pentru operare. **OBSERVAȚIE!** Drujba se poate unge ulterior, vezi *Curățarea, întreținerea și depozitarea, Pag. 47*.

Verificarea frânei de lanț

▲ AVERTIZARE! Pericol de rănire din cauza lanțului de ferăstrău care se deplasează. Dacă frâna de lanț nu funcționează corect, nu trebuie să folosiți ferăstrăul cu lanț. Adresați-vă către *Service-Center, Pag. 58*.

Verificați frâna de lanț înainte de pornire

1. Asigurați-vă că maneta frânei de lanț (5) și mecanismul sunt curate.
2. Verificați dacă maneta frânei de lanț (5) se înclichează în pozițiile finale.

Nu: Nu lucrați cu un ferăstrău cu lanț! Adresați-vă centrului de service.

Verificați frâna de lanț la pornire

Aceste etape fac parte din fiecare proces de pornire.

Verificarea lubrifierii lanțului

OBSERVAȚIE! Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Puteți recunoaște uleiul insuficient prin apariția fumului sau decolorarea lamei. Asigurați-vă că uleiul curge întotdeauna pe lanț.

Indicații

- Înaintea începerii lucrului verificați nivelul de ulei.
- Verificați funcția de lubrifiere a lanțului de fiecare dată când porniți.
- Puteți verifica lubrifierea lanțului în orice moment în timpul funcționării.

Procedură

1. În timp ce lanțul de ferăstrău este în funcțiune: Țineți ferăstrăul cu lanț deasupra unei suprafețe de culoare deschisă. Observați urmele de ulei. Ferăstrăul cu lanț nu trebuie să atingă solul!
 - **Urmă evidentă de ulei:** Drujba funcționează impecabil.
 - **Urmă slabă de ulei:** *Reglați debitul de ulei, Pag. 49*
 - **Nicio urmă de ulei:** *Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 42; Curățați scurgerea uleiului, Pag. 49.*

Umplerea uleiului pentru lanț

▲ AVERTIZARE! Pericol de incendiu! Opriți întotdeauna aparatul și lăsați motorul să se răcească înainte de a umple cu ulei de lanț.

OBSERVAȚIE! Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Puteți recunoaște uleiul insuficient prin apariția fumului sau decolorarea lamei. Asigurați-vă că uleiul curge întotdeauna pe lanț.

De îndată ce lanțul este în mișcare, uleiul curge către lamă (6).

- Verificați periodic nivelul uleiului și completați uleiul dacă este scăzut. Volum rezervor: 160 cm³ (0,16 l)
- Utilizați ulei bio de lanț, care conține aditivi pentru a reduce frecarea și uzura. Alternativ, utilizați ulei de lubrifiere a

lanțului cu o proporție redusă de aditivi de aderență.

- Goliți rezervorul de ulei în cazul perioadelor mai îndelungate de nefuncționare (6–8 săptămâni).

Procedură

1. Așezați aparatul pe o parte, astfel încât capacul rezervorului (17) să fie orientat în sus.
2. Deșurubați capacul rezervorului (17).
3. Umpleți uleiul bio de lanț în rezervor.
4. Ștergeți orice ulei care eventual s-a vărsat.
5. Înșurubați capacul rezervorului (17).

Amestecarea și umplerea combustibilului

▲ PERICOL! Pericol de incendiu și explozie! Asigurați o bună aerisire când manipulați carburanți. Nu fumați în timp ce alimentați și țineți departe orice surse de căldură. Nu alimentați cu motorul pornit. Deschideți cu atenție capacul rezervorului, astfel încât eventuala suprapresiune existentă să se poată elimina încet. Porniți aparatul la o distanță de cel puțin 3 m față de locul unei ați alimentat cu carburant.

▲ PRECAUȚIE! Utilizați doar amestecul de carburant recomandat în cadrul instrucțiunilor. Amestecul de carburant se învechește. Nu utilizați deci un amestec de carburant mai vechi de 3 luni (**E10**: 30 zile). Dacă nu respectați aceste indicații motorul poate fi deteriorat și pierdeți dreptul la garanție.

▲ AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate! Evitați contactul direct al pielii cu benzina și inhalarea vaporilor de benzină. **OBSERVAȚIE!** Carburantul necorespunzător poate deteriora motorul în doi timpi. Utilizați aparatul numai cu un amestec de benzină și ulei de motor în doi timpi într-un raport de 40:1.

Benzină	ulei în 2 timpi
40 de părți	1 parte
1 l	25 ml
3 l	75 ml
5 l	125 ml

Indicații

- Capacitatea rezervorului (Carburant): 230 cm³ (0,23 l); carburant admis: ROZ 95, ROZ 98.
- Performanța optimă se atinge la utilizarea de ulei pentru motoare în doi timpi răcite cu aer.

Amestecarea carburantului

Pe sticla de amestecare carburant (27) se găsește o scală care indică raportul de amestecare pentru un plin de rezervor.

1. Turnați mai întâi benzină până la marcajul PETROL în sticla de amestecare carburant (27).
2. Adăugați la benzină ulei pentru motoare în doi timpi până la al doilea marcaj OIL.
3. Închideți și agitați sticla de amestecare carburant (27).

Umplerea carburantului

1. Așezați aparatul pe o parte, astfel încât capacul rezervorului (19) să fie orientat în sus.
2. Deșurubați capacul rezervorului (19).
3. Umpleți amestecul de combustibil în rezervorul de combustibil.
4. Ștergeți orice reziduu de combustibil din jurul capacului de umplere a combustibilului.
5. Închideți capacul rezervorului (19).

Pornirea și oprirea

▲ PERICOL! Nu folosiți motoferăstrăul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

▲ PRECAUȚIE! Lanțul ferăstrăului nu trebuie să se miște la ralanti. Dacă lanțul ferăstrăului se mișcă la ralanti, există o problemă la cuplaj sau cu turația la ralanti. Contactați centrul de service.

Pornirea la rece

▲ AVERTIZARE! Pericol de rănire din cauza lanțului de ferăstrău care pornește. Aveți grijă ca frâna de lanț să fie activată. Aparatul dispune și de un blocaj de accelerație. Acesta se activează când maneta de pornire la rece (1) este apăsată din nou manual. Dacă se dorește acum pornirea aparatului și frâna de lanț nu este activată, lanțul de ferăstrău începe să funcționeze.

Indicații

- Verificați dacă în rezervor există suficient ulei de lanț și completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (*Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 42*).

Procedură

1. Așezați aparatul pe o suprafață fixă, stabilă și îndepărtați protecția lamei (22). Lanțul de ferăstrău (7) nu trebuie să atingă solul sau obiecte.
2. Acționați frâna de lanț împingând maneta frânei de lanț (5) de la mânerul din față (9) până când frâna de lanț se blochează.
3. Apăsați de 6x pompa de carburant (10).
4. Trageți maneta de pornire la rece (1) în poziția |X|.
5. Țineți aparatul cu o mână de mânerul din față (9). Cu cealaltă mână, prindeți mânerul de pornire (8) de cablul de pornire și trageți-l încet până când se simte prima rezistență.
6. Trageți acum rapid cablul de pornire, până când motorul pornește. Dacă motorul nu pornește, repetați procedura. Atâta timp cât maneta de pornire

la rece (1) este trasă, motorul pornește doar pentru scurt timp și apoi se oprește din nou din cauza clapetei Choke închise.

7. Imediat ce motorul s-a oprit, acționați blocajul manetei de accelerație (3) și maneta de accelerație (4) împreună. Maneta de pornire la rece (1) sare automat în poziția de funcționare „Pornire la cald”.
8. Trageți acum din nou de cablul de pornire, până când motorul pornește. Lăsați aparatul să se încălzească la ralanti între 45 de secunde și 1:30 minute.

Dacă motorul nu pornește după mai multe încercări, citiți capitolul *Detectarea defecțiunilor*, Pag. 55.

9. Eliberați frâna de lanț trăgând maneta frânei de lanț (5) spre mânerul din față (9) până când frâna de lanț se eliberează.

▲ PRECAUȚIE! Dacă lanțul ferăstrăului se mișcă în gol, există o problemă la cuplaj sau cu turația la mersul în gol. Scoateți aparatul din funcțiune și contactați centrul de service.

10. Dacă acționați acum dispozitivul de blocare a manetei de accelerație³ și maneta de accelerație (4), lanțul de ferăstrău (7) începe să funcționeze.

Pornirea la cald

Indicații

- O pornire la cald poate fi efectuată la maximum 15 - 20 după ultima utilizare.
- Verificați dacă se află suficient ulei de lanț în rezervor și completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (*Umplerea uleiului pentru lanț*, Pag. 42).

Procedură

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și îndepărtați protecția lamei

(22). Lanțul de ferăstrău (7) nu trebuie să atingă solul sau obiecte.

2. Lăsați maneta de pornire la rece (1) în poziția sa ↑↓.
3. Acționați frâna de lanț îndepărtând prin apăsare maneta frânei de lanț (5) de la mânerul din față (9) până când frâna de lanț se blochează.
4. Apăsați de 6x pompa de carburant (10).
5. Țineți aparatul cu o mână de mânerul din față (9).
6. Cu cealaltă mână, prindeți mânerul de pornire (8) de cablul de pornire. Trageți încet de cablul de pornire până când se simte prima rezistență.
7. Trageți acum rapid de mai multe ori de cablul de pornire. Motorul ar trebui să pornească după 1-2 trageri.

Dacă motorul nu pornește după mai multe încercări, încercați procedura: *Pornirea la rece*, Pag. 43.

8. Eliberați frâna de lanț trăgând maneta frânei de lanț (5) spre mânerul din față (9) până când frâna de lanț se eliberează.

▲ PRECAUȚIE! Dacă lanțul ferăstrăului se mișcă în gol, există o problemă la cuplaj sau cu turația la mersul în gol. Scoateți aparatul din funcțiune și contactați centrul de service.

9. Dacă acționați acum dispozitivul de blocare a manetei de accelerație³ și maneta de accelerație (4), lanțul de ferăstrău (7) începe să funcționeze.

Oprirea motorului în caz de urgență

1. Acționați întrerupătorul de pornire/oprire (23) „O”.

Oprirea motorului

1. Dacă este necesar, eliberați maneta de accelerație (4).

2. Acționați întrerupătorul de pornire/oprire (23) „O”.

Lucrări de tăiere crengi

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Atunci când lanțul de ferăstrău este blocat, nu încercați să scoateți drujba cu forța. Opriți motorul și utilizați un braț de pârghie sau o pană pentru a elibera drujba.

- La tăierile de crengi, asigurați o poziție fixă și sigură.
- Îndepărtați murdăria, pietrele, scoarța defăcută, cuiele, clemele și sârma de pe copac.
- Lanțul de ferăstrău nu trebuie să atingă solul sau alte obiecte în timpul tăierii sau după aceea.
- Nu tăiați cu vârful șinei.
- Rețineți, de asemenea, măsurile de precauție împotriva reculului (*Cauzele și prevenirea de către operator a reculului, Pag. 39*)
- La tăierea crengilor, sprijiniți pe cât posibil drujba pentru toaletare cu gheara (20).
- Aveți grijă la faptul că, la finalul tăierii, drujba poate pivota din cauza greutății proprii. Drujba nu se mai sprijină în tăiere. Țineți contra în mod corespunzător.
- Opriți întotdeauna motorul drujbei, înainte de a trece de la copac la copac.

Lucrări de tăiere crengi pe bucați

Scurtați crengile lungi resp. groase înainte de a efectua tăierea finală de separare. Evitați astfel blocarea lanțului de ferăstrău.

Lucrul cu corzi și hamuri

Această secțiune prezintă practicile de lucru adecvate pentru reducerea riscului de rănire ca urmare a utilizării drujbelor pentru servicii de toaletare a arborilor atunci

când se lucrează la înălțime cu corzi și hamuri. Deși poate constitui baza documentației informative și de instruire, această secțiune nu ar trebui să fie considerată un substitut al unei instruirii oficiale. Informațiile din prezenta anexă reprezintă doar un exemplu de bune practici de lucru.

Se pot aplica reglementări naționale sau de altă natură, care pot fi mai restrictive. Conținutul acestei secțiuni:

- Recomandări generale care trebuie urmate înainte de a utiliza o drujbă pentru lucrul la înălțime cu ajutorul unor corzi și al unui ham.
- Pregătiri pentru utilizarea unei drujbe pentru servicii de toaletare a arborilor cu ajutorul unor corzi și al unui ham. Cum se utilizează o drujbă pentru tăierea și dezmembrarea arborilor, inclusiv poziționarea sigură pentru utilizarea cu ambele mâini, pornirea drujbei, tăierea folosind drujba, restricțiile privind utilizarea cu o singură mână și eliberarea unei drujbe blocate.

Această secțiune nu se referă la tehnicile pentru controlarea secțiunilor de ramuri și tulpini care sunt tăiate folosind drujba. De asemenea, nu se referă nici la aspectele generale ale utilizării în condiții de siguranță deja abordate.

Recomandări generale

- Utilizatorul unei drujbe pentru servicii de toaletare care lucrează la înălțime prin intermediul unor corzi și al unui ham nu trebuie să lucreze niciodată singur. Este necesar ca un utilizator de la sol instruit cu privire la procedurile de urgență adecvate să fie prezent pentru a acorda asistență.
- Utilizatorul ar trebui să fie instruit cu privire la tehnicile generale de cățărare și de poziționare în condiții de siguranță și ar trebui să fie echipat corespunzător cu ham, corzi, frânghii, dispozitive

de fixare, carabine și alte echipamente pentru a menține poziții de lucru sigure atât pentru sine, cât și pentru drujbă.

Pregătirea drujbei pentru utilizare

- Drujba trebuie verificată, alimentată, pornită și încălzită de către utilizatorul de la sol și apoi oprită înainte de a fi trimisă utilizatorului din arbore.
- Drujba trebuie să fie dotată cu un dispozitiv de fixare la hamul utilizatorului (Fig. C.①).
 - Fixați dispozitivul de fixare în jurul punctului de fixare din partea posterioară a drujbei.
 - Asigurați-vă că există carabine adecvate pentru a permite fixarea indirectă (adică prin intermediul dispozitivului de fixare) și directă (adică la punctul de fixare de pe drujbă) a drujbei la hamul utilizatorului.
 - Asigurați-vă că drujba este bine fixată atunci când este trimisă utilizatorului din arbore.
 - Asigurați-vă că drujba este fixată de ham înainte de a o deconecta de la sistemul de ridicare.
- Capacitatea de atașare directă a drujbei la ham reduce riscul de deteriorare a echipamentului atunci când se execută mișcări în jurul arborelui. Drujba trebuie să fie întotdeauna oprită atunci când este atașată direct la ham.
- Drujba trebuie atașată numai la punctele de fixare recomandate de pe ham. Acestea pot fi situate la mijloc (în față sau în spate) sau pe laterale. Ori de câte ori este posibil, drujba trebuie fixată în punctul central posterior, pentru a o menține la distanță de liniile de cățărare și pentru a-i susține greutatea în partea centrală de la nivelul șoldurilor utilizatorului. (Fig. C.②).
- La mutarea drujbei de la un punct de fixare la altul, utilizatorul trebuie să se

asigure că aceasta este fixată în noua poziție înainte de a o elibera din punctul de fixare anterior.

Utilizarea drujbei într-un arbore

• Analizarea accidentelor

O analizare a accidentelor produse cu aceste drujbe în timpul operațiilor de toaletare a arborilor arată că principala cauză este utilizarea necorespunzătoare a drujbei cu o singură mână. În marea majoritate a accidentelor, utilizatorii nu reușesc să adopte o poziție de lucru sigură care să le permită să prindă ambele mâneri ale drujbei. Acest fapt crește riscul de rănire din următoarele motive:

- Utilizatorul nu are o prindere fermă a drujbei dacă aceasta se deplasează înapoi.
- Utilizatorul nu deține controlul drujbei, ceea ce face mai probabil ca aceasta să intre în contact cu liniile de cățărare și cu corpul utilizatorului (în special mâna și brațul stâng).
- Utilizatorul pierde controlul din cauza unei poziții de lucru nesigure. Acest fapt ar putea determina un contact cu drujba ca urmare a unei mișcări neașteptate în timpul funcționării.
- **Securizarea poziției de lucru pentru utilizarea cu două mâini**
Pentru a asigura utilizarea în siguranță a drujbei folosind ambele mâini, utilizatorii trebuie să urmărească o poziție de lucru sigură pentru a utiliza drujba, după cum urmează:
 - la nivelul șoldului, atunci când se taie secțiuni orizontale
 - la nivelul trunchiului, atunci când se taie secțiuni verticale
- Atunci când utilizatorul lucrează în apropierea tulpinilor verticale cu forțe

laterale reduse, o bază sigură poate fi suficientă pentru a menține o poziție de lucru sigură. Cu toate acestea, pe măsură ce utilizatorii se îndepărtează de tulpină, aceștia vor trebui să ia măsuri pentru a elimina sau contracara forțele laterale în creștere. Acest lucru poate fi realizat prin redirectionarea cablului principal prin intermediul unui punct de ancorare suplimentar sau prin utilizarea unui dispozitiv de fixare reglabil direct de la ham la punctul suplimentar de ancorare (Fig. C.③).

- Obținerea unei poziții sigure la punctul de lucru poate fi facilitată prin utilizarea unui suport temporar pentru picioare creat dintr-o chingă fără capete (Fig. C.④).

Pornirea drujbei în arbore

- Procedura de pornire a drujbei în arbore:

- Acționați frâna drujbei înainte de pornire.
- Atunci când o porniți, țineți drujba fie pe partea stângă, fie pe partea dreaptă a corpului:

pe partea stângă: Țineți în mâna stângă drujba prinzând de mânerul din față, iar în mâna dreaptă țineți cablul de pornire. Apoi, folosiți mâna stângă pentru a împinge drujba departe de corp.

pe partea dreaptă: Țineți în mâna dreaptă drujba prinzând de oricare dintre mânere, iar în mâna stângă țineți cablul de pornire. Apoi, folosiți mâna dreaptă pentru a împinge drujba departe de corp.

- Activați întotdeauna frâna drujbei înainte de a o așeza o drujbă pornită pe dispozitivul de fixare.
- Utilizatorul trebuie să verifice întotdeauna dacă drujba are suficient combustibil

înainte de a efectua tăieri importante.

Eliberarea unei drujbe care s-a blocat

Procedura pentru eliberarea unei drujbe care s-a blocat:

- opriți drujba și asigurați-vă că este fixată în siguranță spre interiorul copacului (adică spre trunchi),
- trageți drujba în afara creștăturii în timp ce ridicați creanga, dacă este necesar și,
- dacă este cazul, utilizați un ferăstrău sau o a doua drujbă pentru a elibera drujba blocată, tăind la o distanță de cel puțin 30 cm de drujba blocată. Indiferent dacă utilizați un ferăstrău sau o altă drujbă pentru a elibera o drujbă blocată, tăieturile de eliberare ar trebui să fie efectuate întotdeauna spre exterior (spre capetele ramurii), pentru a evita ca drujba să fie prinsă în interiorul secțiunii și să complice și mai mult situația.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți motorul.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

▲ PRECAUȚIE! Ferăstrăul cu lanț poate deveni uleios după utilizare, iar uleiul se poate scurge dacă este depozitat pe o parte sau cu capul în jos. Acesta este un proces normal, condiționat de către orifi-

ciul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare ferăstrău cu lanț este controlat în timpul fabricației și este testat cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care murdărește ușor carcasa cu ulei în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

Curățarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

▲ AVERTIZARE! Efectuați întotdeauna lucrările de curățare cu motorul oprit, răcit și cu fișa de bujie scoasă/frâna de lanț acționată.

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

Curățați bine mașina. Astfel prelungiți durata de funcționarea mașinii și evitați accidentele.

Curățarea după fiecare utilizare

- Păstrați mânerul fără benzină, ulei sau unsoare. Dacă este necesar, curățați

mânerul cu o cârpă umedă spălată în apă cu săpun.

- Curățați lanțul de ferăstrău. Nu folosiți niciun lichid pentru a curăța lanțul de ferăstrău. Ungeți ușor lanțul de ferăstrău cu ulei pentru lanț după curățare.
- Pentru curățare, scoateți și capacul roții de lanț (14), astfel încât și această zonă să poată fi curățată.
- Curățați lama (6)
- Curățați fantele de ventilație și suprafețele mașinii cu o perie sau o cârpă uscată.
- Curățați pasajul de ulei (32) pentru a asigura o ungere automată și fără probleme a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării. Folosiți o perie sau o cârpă pentru a șterge orice reziduu din pasajul de ulei.

Întreținere

Intervale de întreținere

Efectuați cu regularitate lucrările de întreținere menționate în tabelul următor. Printr-o întreținere regulată se prelungește durata de viață a aparatului. Veți obține astfel o performanță de tăiere optimă și evitați accidentele.

Piesa mașinii	Achiziune	Înainte de utilizare	După 10 ore de funcționare	După fiecare utilizare
Componente ale frânei de lanț	Inspecție vizuală, înlocuiți dacă este necesar	✓		
Roată de lanț (30)	Inspecție vizuală, înlocuiți dacă este necesar	✓		
Lanț de ferăstrău (7)	Verificați lanțul de ferăstrău, ungeți-l, rectificați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar	✓		

Piesa mașinii	Achiziție	Înainte de utilizare	După 10ore de funcționare	După fiecare utilizare
Lanț de ferăstrău (7)	Curățarea și ungerea lanțului de ferăstrău			✓
Lamă (6)	Întreținerea lamei, Pag. 52	✓		✓
Lamă (6)	Întoarcerea lamei, Pag. 53		✓	
Sistem automat de ulei	Verificați, curățați pasajul de ulei dacă este necesar	✓		
Cuplaj	Verificarea stării de repaus în timpul mersului în gol	✓		
Șuruburi, piulițe, bolțuri	Verificați și strângeți		✓	
Filtru de aer (35)	Curățarea filtrului de aer, Pag. 49			✓
Bujie (37)	Verificarea/reglarea/schimbarea bujiei, Pag. 50		✓	

Mențineți lubrifierea lanțului

Înainte de începerea lucrului verificați nivelul de ulei și funcționarea lubrifierii lanțului. **OBSERVAȚIE!** Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Puteți recunoaște uleiul insuficient prin apariția fumului sau decolorarea lamei. Asigurați-vă că uleiul curge întotdeauna pe lanț.

Reglați debitul de ulei

Rotiți șurubul de reglare a uleiului (16) de pe partea inferioară cu ajutorul unei șurubelnițe cu lama plată.

- ↻ : Creșterea debitului de ulei
- ↺ : Reducerea debitului de ulei

Curățați scurgerea uleiului

Curățați în mod regulat scurgerea uleiului pentru a asigura o ungere automată și fă-

ră probleme a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării.

1. Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 50
2. Îndepărtați reziduurile și murdăria din scurgerea uleiului (32) cu o perie sau o cârpă.
3. Dacă curățarea scurgerii uleiului nu reușește, solicitați repararea ferăstrăului cu lanț de către serviciul nostru de clienți. Adresați-vă centrului de service.

Curățarea filtrului de aer

▲ PRECAUȚIE! Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru de aer. În caz contrar, praful și murdăria ajung în motor și pot provoca daune mașinii. Mențineți filtrul de aer curat.

Procedură (Fig. B)

1. Opriti motorul și lăsați aparatul să se răcească.
2. Îndepărtați piulița fluture (25).
3. Îndepărtați capacul filtrului de aer (24).

4. Îndepărtați carcasa filtrului de aer (33).
Filtrul de aer (35) se găsește pe partea interioară a carcasei filtrului de aer.
5. Curățați filtrul de aer (35) cu apă și lăsați-l să se usuce la aer. **Nu utilizați niciodată benzină pentru curățare!**
OBSERVAȚIE! Înlocuiți filtrul de aer (35), dacă este uzat, deteriorat sau foarte murdar (*Piese de schimb și accesorii, Pag. 58*).
6. Curățați și plasa de filtrare a carcasei filtrului de aer (33) de praf și murdărie.
7. Așezați filtrul de aer (35) în carcasa filtrului de aer (33).
8. Așezați la loc carcasa filtrului de aer (33) pe bolțul filtrului de aer (34).
9. Așezați capacul filtrului de aer (24) pe bolțul filtrului de aer (34).
10. Fixați capacul filtrului de aer (24) cu piulița fluture (25).

Verificarea/reglarea/schimbarea bujiei



▲ PRECAUȚIE! Bujiiile uzate sau o distanță de aprindere prea mare duc la o reducere a performanțelor motorului. Asigurați bujii impecabile.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Unealtă combinată
- Leră cu palpator (disponibil în comerțul specializat)
- Perie de sârmă
- Bujie de schimb L8RTC

Procedură (Fig. D)

1. Opriți motorul și lăsați aparatul să se răcească.
2. Îndepărtați piulița fluture (25).
3. Îndepărtați capacul filtrului de aer (24).

4. Trageți fișa de bujie (36) de pe bujie (37).
5. Scoateți bujia (37)  cu unealta combinată (21).
6. Acum puteți verifica, regla și curăța bujia:
 - Verificați cu o leră cu palpator dacă distanța dintre electrozi are următoarea valoare: 0,6–0,7 mm
 - Dacă este necesar, reglați distanța: Îndoiiți cu atenție electrodul de masă al bujiei (37).
 - Curățați bujia (37) cu o perie de sârmă.
 - Dacă nu puteți aduce bujia într-o stare impecabilă: Înlocuiți bujia.
7. Înșurubați bujia (37)  cu unealta combinată (21).
8. Introduceți la loc fișa de bujie (36) pe bujia (37).
9. Așezați capacul filtrului de aer (24) pe bolțul filtrului de aer (34).
10. Fixați capacul filtrului de aer (24) cu piulița fluture (25).

Reglarea carburatorului

Carburatorul a fost prereglat din fabrică pentru a oferi o performanță optimă. Dacă mai sunt necesare reglaje ulterioare lăsați un atelier de specialitate să facă aceste reglaje.

Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei

▲ PRECAUȚIE! Efectuați întotdeauna lucrările de întreținere și reglare cu motorul oprit și cu capacul bujiei de aprindere scos (36).

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Unealtă combinată

Procedură

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
2. Dezactivați frâna de lanț: Trageți maneta frânei de lanț (5) spre spate spre mânerul din față (9).
Puteți monta din nou capacul pinionului (14) numai dacă banda de frânare a lanțului este slăbită.
3. Detensionați lanțul de fierăstrău (7): rotiți șurubul de tensionare a lanțului (13) cu ajutorul unelei combinate (21) ↻.
4. Îndepărtați piulițele (12) capacului pinionului (14) cu unealta combinată (21).
5. Îndepărtați capacul pinionului (14).
6. Împingeți lama (6) în direcția pinionului (30).
Puteți îndepărta lanțul de ferăstrău (7) și lama (6).

Schimbarea lanțului de ferăstrău și lamei

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

Premise

- Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 50

Garnitură de tăiere admisă

- Lamă
Kangxin AP10-40-509P
- Lanț de ferăstrău
Kangxin 3/8.050x40DL

Procedură

1. Înlocuiți lama (6)/lanțul de ferăstrău (7).
2. Montați lama (6) și lanțul de ferăstrău (7) conform descrierii de mai jos *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei*, Pag. 40.

Montarea lanțului de ferăstrău și lamei

Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei este descrisă în capitolul *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei*, Pag. 40.

Întinderea lanțului de ferăstrău

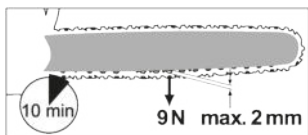
OBSERVAȚIE! Nu tensionați sau schimbați lanțul de ferăstrău cât este încă fierbinte, deoarece după răcire se strânge din nou încă puțin. În caz de nerespectare, aceasta poate duce la deteriorări ale șinei de ghidare sau ale motorului, deoarece lanțul de ferăstrău va sta prea întins pe lamă.

Tensionarea regulată a lanțului de ferăstrău servește la siguranța utilizatorului și reduce resp. împiedică uzura și deteriorările lanțului. Recomandăm utilizatorului ca înainte de a începe lucrul precum și la intervale de cca. 10 minute să controleze tensionarea lanțului, iar dacă e cazul, să o corecteze. În timpul lucrărilor cu ferăstrăul, lanțul de ferăstrău se încălzește și astfel se dilată puțin. Această „prelungire” trebuie luată în considerare în special la lanțurile noi de ferăstrău.

Tensionarea și gresarea lanțului influențează în mare măsură durata de viață a lanțului de ferăstrău. În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

Lanțul de ferăstrău este tensionat corect, dacă acesta nu atârâna la partea inferioară a lamei și se poate trage complet cu mâna băgată în mânășă. La tragerea de

lanțul de ferăstrău cu 9N (cca. 1 kg) forță de tracțiune lanțul de ferăstrău și lama nu trebuie să aibă distanță mai mare de 2 mm.



▲ PRECAUȚIE! Efectuați întotdeauna lucrările de întreținere și reglare cu motorul oprit și cu capacul bujiei de aprindere scos (36).

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Unealtă combinată



Verificarea tensionării lanțului

Trageți lanțul de ferăstrău (7) în sus, în partea superioară a lamei (6).

- Lanțul de ferăstrău poate fi cu greu tras în sus: Tensiunea lanțului este prea mare. Detensionați lanțul de fierăstrău.
- Lanțul de ferăstrău poate fi tras în sus atât de mult încât verigile de acționare să nu fie complet vizibile: Tensiunea lanțului este corectă.
- Lanțul de ferăstrău poate fi tras în sus atât de mult încât verigile de acționare să fie complet vizibile: Tensiunea lanțului este prea redusă. Tensionați lanțul de fierăstrău.

Procedură

1. Dezactivați frâna de lanț: Trageți maneta frânei de lanț (5) spre spate spre mânerul din față (9).
Puteți monta din nou capacul pinionului (14) numai dacă banda de frânare a lanțului este slăbită.
2. Slăbiți piulițele (12) de la capacul roții de lanț (14) cu unealta combinată (21).

3. Întinderea lanțului de ferăstrău: Rotiți șurubul de tensionare a lanțului (13) cu ajutorul uneltei combinate (21) .
Detensionarea lanțului de ferăstrău: Rotiți șurubul de tensionare a lanțului (13) cu ajutorul uneltei combinate (21) .
4. Strângeți piulițele (12) a capacului roții de lanț (14) cu unealta combinată (21).

În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

Rularea noului lanț de ferăstrău

În cazul unui nou lanț de ferăstrău se reduce forța de tensionare după puțin timp. Prin urmare, trebuie să strângeți din nou lanțul de ferăstrău după primele 5 tăieturi, cel târziu după 10 minute de tăiere (*Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 51*).

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Nu montați niciodată un lanț de ferăstrău nou pe o roată de lanț uzată sau pe o lamă deteriorată sau uzată. Lanțul de ferăstrău ar putea sări sau s-ar putea rupe.

Reglarea tensionării lanțului

Reglarea tensionării lanțului este descrisă în capitolul *Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 51*.

Întreținerea lamei

▲ AVERTIZARE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Unealtă combinată
- Pilă plată

Procedură

1. Opriți motorul și lăsați aparatul să se răcească.

- Dezactivați frâna de lanț: Trageți maneta frânei de lanț (5) spre spate spre mânerul din față (9).
Puteți monta din nou capacul pinionului (14) numai dacă banda de frânare a lanțului este slăbită.
- Slăbiți cele două piulițe (12) ale capacului roții de lanț (14) cu unealta combinată (21).
- Rotiți șurubul de tensionare a lanțului (13) cu unealta combinată (21) \cup , pentru a detensiona lanțul de ferăstrău (7).
- Scoateți capacul roții de lanț (14), lama (6) și lanțul de ferăstrău (7).
- Verificați dacă este uzată lama (6). Îndepărtați bavurile și îndreptați suprafețele de ghidare cu o pilă lată.
- Curățați scurgerea uleiului (32) pentru a asigura o ungere fără probleme, automată a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării.
- Montați lama (6), lanțul de ferăstrău (7) și capacul roții de lanț (14) și tensionați din nou lanțul de ferăstrău (7).

OBSERVAȚIE! În cazul stării optime a scurgerii uleiului, lanțul de ferăstrău este stropit automat câteva secunde cu pușin ulei după pornirea ferăstrăului cu lanț.

Schimbare gheară

- Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 50
- Slăbiți șuruburile de la gheară (20).
- Înlocuiți gheara (20).
- Strângeți șuruburile de la gheară (20).
- Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 40

Întoarcerea lamei

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Indicații

- Aproximativ la fiecare 10 ore de lucru, lama (6) trebuie întoarsă, pentru a se asigura o uzură uniformă.

Procedură

- Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 50
- Rotiți lama în jurul axei sale orizontale. Pentru aceasta respectați direcția de mers a lanțului de ferăstrău
- Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 40

Ascuțirea dinților de tăiere

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare!

Un lanț de ferăstrău greșit ascuțit mărește pericolul de recul! Utilizați mănuși rezistente la tăiere, atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau lama.

Un lanț de ferăstrău ascuțit asigură o performanță optimă de tăiere. Acesta mănâncă ușor din lemn și lasă în urmă așchii de lemn mari, lungi. Un lanț de ferăstrău este toxic, dacă echipamentul de tăiere trebuie să apese lemnul și așchiile de lemn sunt foarte mici. În cazul unui lanț de ferăstrău foarte toxic nu se produc așchii, ci numai praf de lemn.

Sunt necesare scule speciale pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău, asigurându-se că acesta este ascuțit la unghiul și adâncimea corectă. Pentru utilizatori neexperiențați de ferăstraie cu lanț recomandăm ca ferăstrăul cu lanț să fie ascuțit de un specialist sau de un atelier specializat. Dacă aveți încredere în ascuțirea lanțului, procedați conform instrucțiunilor pentru aparatul de ascuțit lanțuri de ferăstrău (de exemplu, PARKSIDE PSG 85 B2).

- Părțile care taie ale lanțului de ferăstrău sunt verigi de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere și o urechiușă restrictor de adâncime. Distanța de

înălțime între acestea două determină adâncimea de ascuțire.

- Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu un nou lanț de ferăstrău, dacă au mai rămas doar cca. 4 mm din dintele de tăiere.
- La ascuțirea dinților de tăiere trebuie să fie luate în considerare următoarele valori:
 - Unghi de ascuțire (25°)
 - Unghi de degajare (10°)
 - Adâncime de ascuțire (0,6 mm)
 - Diametru pile rotunde (4,8 mm (3/16"))

▲ AVERTIZARE! Pericol de accident!
Abaterile de la dimensiunile geometriei de tăiere pot duce la o creștere a tendinței de recul a mașinii.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pilă rotundă
- Pilă plată

Procedură

1. Opriți motorul și lăsați aparatul să se răcească.
2. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este bine tensionat pentru a permite ascuțirea corectă.
3. Ascuțiți numai de la interior spre exterior. Conduceți pilele rotunde de la partea interioară a dintelui de tăiere spre exterior. Ridicați pila, dacă o retrageți.
4. Ascuțiți mai întâi dinții unei părți. Întoarceți apoi lanțul ferăstrăului și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.
5. Controlați lungimea verigilor de tăiere. După ascuțire, toate verigile de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
6. După fiecare a treia ascuțire, verificați adâncimea de ascuțire (limita de adâncime) și ajustați înălțimea cu ajutorul unei pile plate. Limitarea adâncimii tre-

buie să rămână cu cca 0,6 mm în spațiul față de dintele de tăiere.

7. După resetare rotunjii limitarea adâncimii puțin spre înainte.

Depozitarea

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Atașați protecția lanțului (22).
- Unealta combinată (21) poate fi depozitată pe apărătoarea lanțului (22) pentru depozitare.
- Goliți rezervorul de ulei înainte de perioadelor mai îndelungate de nefuncționare. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic (*Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 56).

Este posibil să mai existe încă resturi de ulei în furtunurile din aparat, care ar putea să se scurgă în timpul depozitării. Așezați aparatul pe o suprafață adecvată/într-o tavă de ulei pentru depozitare.

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

Depozitarea în timpul pauzelor de operare

▲ PRECAUȚIE! Resturile de carburant din carburator pot cauza probleme de pornire sau deteriorarea permanentă a aparatului.

În cazul pauzelor de operare de până la 3 luni

1. Goliți rezervorul de carburant într-un loc bine ventilat.
2. Porniți motorul și lăsați-l să meargă la ralanti până când motorul se oprește, iar în carburator nu mai există carburant.
3. Lăsați motorul să se răcească (cca 5 minute).

Măsurile suplimentare pentru pauze de operare de peste 3 luni

1. Îndepărtați bujia (37) cu unealta combinată (21) (*Verificarea/reglarea/schimbarea bujiei, Pag. 50*).
2. Umpleți o linguriță cu ulei pur în doi timpi în camera de ardere.
3. Trageți încet de mai multe ori cablul de pornire pentru a distribui uleiul în interiorul motorului.
4. Introduceți bujia (37) din nou.

Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Aparatul merge greu, lanțul de ferăstrău sare	Tensionare lanț insuficientă	<i>Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 51</i>
Aparatul nu pornește	nu există carburant în rezervor	umpleți cu carburant
	Ordine greșită de pornire	<i>Pornirea și oprirea, Pag. 43</i>
	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Bujie (37) uzată	<i>Verificarea/reglarea/schimbarea bujiei, Pag. 50</i>
Lanțul de ferăstrău nu funcționează	Frâna de lanț blochează lanțul de ferăstrău (7)	<i>Verificarea frânei de lanț, Pag. 41</i>
Lanțul de ferăstrău se încălzește, când tăiați scoate fum, șina își modifică culoarea	Prea puțin ulei de lanț	<ul style="list-style-type: none"> • Verificarea nivelului de ulei și sistemul automat de ulei • <i>Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 42</i> • <i>Mențineți lubrifierea lanțului, Pag. 49</i> • Adresați-vă centrului de service.

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Randament de tăiere slab	Lanț de ferăstrău (7) montat greșit	Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 40
	Lanț de ferăstrău (7) tocit	<ul style="list-style-type: none"> • Ascuțirea dinților de tăiere, Pag. 53 • Schimbarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 51
	Tensionare lanț insuficientă	Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 51

Transport

- Acoperiți lama și lanțul de ferăstrău cu apărătoarea de lanț (22) atunci când transportați aparatul.
- Pentru distanțe scurte la locul de muncă: Transportați aparatul de mânerul din față (9) cu lama îndreptată spre spate.
- Opriți aparatul înaintea fiecărui transport. Asigurați aparatul în timpul transportului (și în autovehicule) împotriva răsturnării, pentru a evita rănirile, daunele sau scurgerea de carburant.
- Țineți amortizorul de zgomot (15) fierbinte la distanță de corp.

Eliminarea/protecția mediului

Eliminați aparatul în conformitate cu prevederile locale. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați departamentul dumneavoastră administrativ responsabil.

- Nu aruncați uleiul uzat și resturile de benzină în canalizare sau în scurgere. Eliminați uleiul uzat și resturile de benzină în mod ecologic - predați-le unui centru de eliminare.

- Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.
- Mașinile nu trebuie aruncate în gunoier menajer.
- Goliți rezervoarele de ulei și benzină cu atenție și predați aparatul unui centru de reciclare.
- Eliminați recipientele goale de ulei și carburant în mod ecologic.
- Piese din plastic și metal pot fi sortate separat și predate astfel spre revalorificare.
- Dacă aveți întrebări suplimentare, adresați-vă centrului de service.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat

după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. Lanț de ferăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 453111_2310) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi infor-

mații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile permise în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu

transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO Service România
Tel.: 0800 896 637
E-mail: grizzly@lidl.ro
IAN 453111_2310

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop.

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către **Service-Center**, Pag. 58

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
6	Lamă	91120106
7	Lanț de ferăstrău	91120107
11	Bolț de prindere a lanțului	91120094
20	Gheară	91120108
22	Apărătoare lanț	91120109
35	Filtru de aer	91120099
37	Bujie	91120063

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Ferăstrău pentru tunderea arborilor, pe benzină**

Model: **PBBPS 25 A1**

Numărul de serie: 000001-025000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN ISO 11681-2:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:

Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat: 110,3 dB

- garantat: 113 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC .

Certificat de examinare CE de tip

- Număr: M6A 036607 1998 Rev.00
- Organism notificat: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
27.05.2024

Christian Frank
Reprezentant autorizat pentru documentație

Съдържание

Въведение.....60

- Употреба по предназначение..... 61
- Окомплектовка на доставката/
принадлежности..... 61
- Преглед..... 61
- Описание на функциите..... 62
- Технически данни..... 62

Указания за безопасност..... 63

- Значение на указанията за
безопасност..... 64
- Пиктограми и символи..... 64
- Инструкции за безопасност за
бензинови верижни триони..... 65
- Причини и предпазване на
оператора от обратен откат..... 68
- Остатъчни рискове..... 69

Подготовка..... 69

- Предпазни устройства..... 69

Монтаж..... 70

- Монтаж на веригата на триона и
острието..... 70

Експлоатация..... 71

- Преди експлоатация..... 71

- Включване и изключване..... 73
- Кастрене..... 75
- Работа с въже и сбруя..... 75

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 78

- Почистване..... 78
- Поддръжка..... 79
- Съхранение..... 86

Търсене на грешки..... 87

Транспорт..... 88

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда..... 88

Сервизно обслужване..... 88

- Гаранция..... 88
- Ремонтен сервиз /
извънгаранционно
обслужване..... 90
- Сервизен център..... 90
- Вносител..... 90

Резервни части и аксесоари..... 90

Превод на оригиналната съответствие на ЕО..... 91

Разглобен вид..... 123



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тези верижни триони могат да се използват само от специално обучен в поддръжка на дървета персонал. Употребата без съответното обучение може да доведе до тежки наранявания. ВИЖ ИНСТРУКЦИЯ!

Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов бензинов трион за поддръжка на дърветата (наричан по-долу продукт или уред).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна

проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на

уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този верижен трион е предназначен само за потребители, обучени да се грижат за дървета. Употребата му без подходящо обучение може да доведе до сериозни наранявания.

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Грижи за дървета, като например разреждане на дървета и рязане на дървета, когато не може да се използва верижен трион с дълга дръжка.

Използвайте този трион само ако не можете да използвате верижен трион с голямо разстояние на дръжката. Рискът от нараняване е многократно по-висок.

Уредът не е предвиден за никакви други начини на употреба. Това включва напр. рязане на зидария, пластмаса, камък, метал, храна или дърво, които съдържат чужди предмети (напр. пирони или винтове).

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Верижният трион може да се ползва само от едно лице. Потребителят трябва да носи подходящи лични предпазни средства (ЛПС). Верижният трион трябва да се държи с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.

Преди употреба на уреда потребителят трябва да е прочел и разбрал всички

указания и инструкции в ръководството за употреба.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

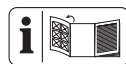
Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Бензинов трион за поддържане на дървета
- Острие
- Дърворезна верига
- Защитата на веригата
- Бутилка за смесване на гориво
- Комбиниран инструмент
- Оригинална инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Лост за студен старт (дросел)
- 2 Задна ръкохватка
- 3 Блокировка на лостчето за газта
- 4 Лостче за газта

- 5 Спирачен лост на веригата
- 6 Острие
- 7 Дърворезна верига
- 8 Дръжка
- 9 Предна ръкохватка
- 10 Горивна помпа
- 11 Болт за захващане на веригата
- 12 Гайка
- 13 Винт за затягане на веригата
- 14 Капак на верижното колело
- 15 Шумозаглушител
- 16 Винт за регулиране на маслото
- 17 Капачка на резервоара (Масло за вериги)
- 18 Показание на горивото
- 19 Капачка на резервоара (Гориво)
- 20 Назъбен ограничител
- 21 Комбиниран инструмент
- 22 Защитата на веригата
- 23 Бутон за изключване
- 24 Капак на въздушния филтър
- 25 Крилчатата гайка
- 26 Закрепваща халка
- 27 Бутилка за смесване на гориво

Фиг. А

- 28 Болт на острието
- 29 Държач (Щифт за опъване на веригата)
- 30 Верижно колело
- 31 Щифт за опъване на веригата
- 32 Канал за изтичане на масло

Фиг. В

- 33 Корпус на въздушния филтър
- 34 Болт на въздушния филтър
- 35 Въздушен филтър

Фиг. D

- 36 Щекер на запалителната свещ
- 37 Запалителна свещ

Описание на функциите

Трионът за поддържане на дърветата е специален верижен трион с ограничена маса, който може да се използва от обучен оператор за рязане и кастрене на короните на изправени дървета. Ръкохватките са разположени близо една до друга, за да се улесни работата в тесни пространства.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Бензинов трион за поддържане на дървета PVBPS 25 A1

Работен ходов обем 25,4 cm³
 макс. мощност на мотора

..... 0,7 kW (0,95 PS)

Обороти на мотора

-на празен ход n₀ 3300±300 min⁻¹

-с острие и дърворезна верига n_{max}

..... 11000 min⁻¹

Обем на резервоара

-Масло за вериги 160 cm³ (0,16 l)

-Гориво 230 cm³ (0,23 l)

разрешено гориво ROZ 95, ROZ 98

Съотношение на смесване на горивото

..... 40:1

Одобрено масло за двуктактови двигателиISO-LEGD, JASO FD

Ниво на емисииV

Определена чрез процедурата за типово одобрение на ЕС емисионна стойност на въглероден диоксид (CO₂):

1316,31 g/kWh

Производител на двигателя

- Търговско наименование: WUYANG

- Име на фирмата: Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.
- Адрес за контакт в ЕС: Rake Forester GmbH, Andre-Citroen-Str. 18, 51149 Köln, Германия

Скорост на веригата v_{\max} 21 m/s

Тегло

- без острие и дърворезна верига 3,48 kg

- с острие и дърворезна верига 3,98 kg

Дърворезна верига

..... Kangxin 3/8.050x40DL

- Скорост на веригата v_0 21 m/s

- Стъпка на веригата 8,25 mm ($\frac{3}{8}$ ")

- Брой задвижващи звена 40

- Сила на задвижващата връзка

..... 1,3 mm (0,050")

Острие Kangxin AP10-40-509P

- Тип острие 10"

- Дължина на острието .30 cm (300 mm)

- Дължина на рязане 20 cm (200 mm)

Разстояние между звената

..... 8,25 mm ($\frac{3}{8}$ ")

- Брой зъби (верижно колело) 7

Вид защита IPX0

Ниво на звуково налягане L_{pA}

..... 98,3 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}

- гарантирано 113 dB

- измерено 110,3 dB; $K_{WA}=2,53$ dB

Вибрации a_h

- Предна ръкохватка

..... 11,108 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Задна ръкохватка

..... 9,570 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Носете антифони!

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите е определена съгласно следния стандарт: ISO 22867:2021

Посочените стойности на шумови емисии са определени съгласно следния стандарт: ISO 22868:2021

Стойностите са определени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един уред с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума могат по време на действителната употреба на уреда да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва уредът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на преценката за натоварването с вибрации в условията на действителната употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което уредът е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Верижните триони са опасни уреди, които при погрешна или небрежна експлоатация могат да причинят тежки или дори смъртоносни наранявания. За целта за Вашата безопасност и безопасността на трети лица винаги спазвайте изредените по-долу инструкции за безопасност и,

ако имате колебания, попитайте някой специалист за съвет.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тези верижни триони могат да се използват само от специално обучен в поддръжка на дървета персонал. Употребата без съответното обучение може да доведе до тежки наранявания. **ВИЖ ИНСТРУКЦИЯ!**



Внимание!



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте антифони



Използвайте защита за очите



Използвайте защита за главата



Използвайте предпазни ръкавици



Носете предпазни обувки с твърда подметка!



Носете защитно облекло с предпазващи от срязване подпльнки!



Без открит пламък; огънят, откритите източници на запалване и пушенето са забранени.



Внимание! Откат - при работа внимавайте за откат на машината.



Внимание горещи повърхности, опасност от изгаряне!



Никога не работете само с една ръка!



Винаги работете с двете ръце едновременно!



Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.



Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB(A)



Обем на резервоара за масло за веригата



40:1 Съотношение на смесване на горивото и маслото за 2-тактови двигатели: 40:1, Използвайте CA-MO горивна смес



ROZ 95

ROZ 98

гориво, което да се използва



ISO-L-EGD

JASO FD

масло за 2-тактови двигатели, което да се използва




Резервоар за маслото за вериги




Издърпайте лоста за студен старт (дросел)

 X 6 Натиснете горивната помпа 6 пъти


 10° Тип острие

 MIN MAX Регулиране на смазването на веригата


Символи върху спирачния лост на веригата


 Спирачка на веригата (активирана/деактивирана)

Символи под капака на верижното колело

 Посока на движение на дърворезната верига

Символ върху капака на верижното колело


 Спирачка на веригата (активирана/деактивирана)


 Регулиране на обтягането на веригата

Символи върху острието


 Тип острие


 Ширина на жлеба


 Стъпка на веригата


 Брой на задвижващите звена


Символи върху етикета


 Активиране на спирачката на веригата

 Натискане на горивната помпа

 Издърпване на лоста за студен старт (дросел)

 Издърпване на стартерното въже

 Задействане на блокировката на лостчето за газта и лостчето за газта

 Деактивиране на спирачката на веригата

Инструкции за безопасност за бензинови верижни триони

Внимание! Прочетете следните инструкции за безопасност, за да избегнете лични наранявания и материални щети.

Общи указания

- Този уред не трябва да се използва от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания.
Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.
- **Спазвайте правилата за защита от шум и местните разпоредби, когато работите в гората с верижни триони. Може да се наложи да направите проверка за пригодност във връзка с местните разпоредби.** Попитайте за това в горската администрация.
- **Не работете с верижния трион, когато сте уморени или болни, или след прием на алкохол, таблетки или наркотици.** Винаги правете редовни почивки при работа.
- **Резете само дърво. Не използвайте верижния трион за цели, за които не е предвиден. Например: не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или недървени строителни материали.** Използването на верижния трион за

операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

Подготовка

- **Когато работите, винаги носете подходящо работно облекло, което позволява свободно движение.** Това включва предпазна каска, антифони, предпазни очила или защита на лицето, защита на ръцете и защита от порязване: Защита на краката и неплъзгаща се защита на стъпалата.
- **При рязането на сухи дърва може да се образува прах.** Носете подходяща прахозащитна маска.
- По време на работа се уверете, че дръжките са сухи и чисти.
- **Не работете с повреден, непълен или модифициран моторен трион без съгласието на производителя.** Никога не използвайте верижния трион с неизправна предпазна екипировка. Преди употреба проверете състоянието на безопасността на верижния трион, особено на направляващата шина и веригата.
- Никога не стартирайте верижния трион в затворени или лошо проветриви помещения, тъй като съществува риск от вдишване на отработените газове от мотора.
- Никога не стартирайте верижния трион, преди острието, веригата на триона и капакът на верижното колело да са правилно монтирани.

Експлоатация

- Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни.
- Започнете работа едва когато работната зона е свободна от препятс-

твия и сте планирали път за отстъпление пред падащото дърво.

- **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка.** Държането на верижния трион с обърната конфигурация на ръцете повишава риска от лично нараняване и никога не трябва да се прилага.
- **Дръжте верижния трион само за изолираните повърхности за захващане, тъй като веригата на триона може да влезе в контакт със скрито окабеляване.** Ако веригите на триона се допрат до проводник под напрежение, това може да постави откритите метални части на верижния трион "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.
- **Винаги заемайте правилна позиция на краката и работете с верижния трион, само когато стоите върху фиксирана, здрава и равна повърхност.** Хлъзгави или нестабилни повърхности могат да причинят загуба на равновесие или на управление над верижния трион.
- **При смазването на веригата се образува лека следа от излизащото масло.** Внимавайте за посоката на вятъра и не се излагайте ненужно на мъглата от смазочно масло.
- **Дръжте всички части на тялото далеч от верижния трион, докато верижният трион работи.** Преди да стартирате верижния трион се уверете, че верижният трион не докосва нищо. Момент на невнимание по време на работа с верижния трион

може да причини захващане на вашето облекло или тяло от веригата на триона.

- Никога не работете с една ръка или на височина над раменете.
- **По-продължителна употреба на уреда може да доведе до нарушения на оросяването на ръцете (синдром на Рейно).** Сменяйте редовно работната си позиция. Вие можете все пак да увеличите продължителността на употреба на уреда чрез подходящи ръкавици и редовни паузи. Обърнете внимание, че личната предразположеност към лошо оросяване, ниски температури или твърде голяма захватна сила при работа намалява продължителността на употреба.
- **Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за обратен откат.** Когато напрежението на дървените влакна бъде освободено, натоварения с напрежение клон може да удари оператора и/или да изхвърли верижния трион извън контрол.
- **Бъдете изключително внимателни при рязане на храсти и фиданки.** Тънкият материал може да захване веригата на триона и да бъде забит към вас или да ви извади от равновесие.
- Изключете двигателя и изчакайте верижният трион да спре, преди да го оставите.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка, контрол и сервизно обслужване в това ръководство за експлоатация.
- Всички дейности по поддръжката, които не са посочени в тези инструкции, трябва да се извършват само от сервизен център за верижни триони.
- Спазвайте всички инструкции, когато почиствате верижния трион от натрупан материал, съхранявате го или извършвате поддръжка. Уверете се, че двигателят е изключен и обезопасен срещу случайно включване. Неочакваното включване на верижния трион при отстраняване на заседнал нарязан материал може да предизвика сериозни наранявания.
- Използвайте само аксесоари, които са препоръчани в тези инструкции.
- **Носете верижния трион за предната ръкохватка при изключен верижен трион и винаги далеч от тялото. Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги поставяйте предпазителя на водещата шина.** Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига на триона.
- Съхранявайте верижния трион и горивото на безопасно място и извън обсега на деца. Освен това не трябва да има опасност изтичащото гориво или изпаренията да влязат в контакт с искри или открит пламък. Източници на искри могат да бъдат напр. електрически уреди.
- Използвайте подходящи и допустими съдове за съхранение на горивото. Когато съхранявате или транспортирате верижния трион за дълъг период от време, изпразвайте резервоарите за гориво и масло за веригата. Изхвърляйте старите работни материали по подходящ начин.

Допълнителни указания за безопасност за верижни триони за поддръжка на дървета

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този уред е много опасен инструмент, ако не внимавате или го използвате неправилно. Уредът може да причини тежки наранявания на оператора или на други лица. Ето защо е изключително важно да прочетете внимателно и да разбирате това ръководство за експлоатация.

Общи указания

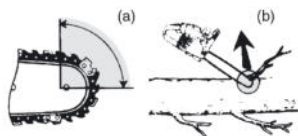
- **Информацията в настоящото ръководство за експлоатация не замества по никакъв начин професионалните компетентност и опит.** Ако не сте сигурни как да работите с уреда, консултирайте се с лице със специализирани познания и опит.
- **Използвайте верижния трион за поддръжане на дърветата само ако имате необходимото обучение.** Ако не сте обучени, не работете най-вече в дърветата. Много висока е опасността от тежки наранявания.
- **Не използвайте верижен трион за поддръжане на дърветата за работи, които можете да извършите с верижен трион със задна ръкохватка.** В случай на откат можете да контролирате по-добре верижен трион със задна ръкохватка отколкото верижен трион за поддръжане на дърветата.

Подготовка

- **При този уред има повишен риск от загуба на контрол.** Лица, които извършват с този уред работи за поддръжане на дърветата, трябва преди това да са завършили обучение за техники за рязане и об-

работка. Операторът трябва да разполага с оборудване за безопасност като подемна платформа, въжета и обезопасителни колани.

Причини и предпазване на оператора от обратен откат



- Обратен откат може да възникне, когато предната част или върхът на водещата шина докосне предмет, или когато дървото се затвори и захване веригата на триона в разреза (Фиг. b).
- Контакт на върха в някои случаи може да причини внезапно обратно действие, което отхвърля водещата шина нагоре и назад към оператора (Фиг. a).
- Прещипването на веригата на триона по продължение на горната част на водещата шина може да избути водещата шина бързо назад срещу оператора.
- Всяка от тези реакции може да ви накара да загубите контрол над триона, което може да доведе до сериозно лично нараняване. Не разчитайте единствено на предпазните устройства, монтирани във вашия трион. Като потребител на верижен трион, вие трябва да предприемете няколко стъпки, за да предпазите задачите за рязане от инцидент или нараняване.

Обратният откат е резултат от неправилна употреба на верижния трион и/или неправилни работни процедури или

условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу:

- **Поддържайте здрав захват, с палци и пръсти обхващащи ръкохватките на верижния трион, с двете си ръце на триона, и позиционирайте тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на отката.** Силите на отката могат да се контролират от оператора, ако са взети подходящи предпазни мерки. Не пускайте верижния трион.
- **Не се пресягайте и не режете над височината на раменете.** Това помага за предотвратяване на неволен контакт с острието и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Използвайте само резервни водещи шини и вериги за трион, посочени от производителя.** Неправилни резервни водещи шини и вериги за трион могат да причинят скъсване на веригата и/или обратен откат.
- **Следвайте инструкциите на производителя за заточването и поддръжката на веригата на триона.** Намаляването на височината на дълбокомера може да доведе до повишен обратен откат.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уре-

дът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.

- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете мотора едва, когато уредът е напълно готов за употреба.

Предпазни устройства

Лостче за газта (4)

- За да включите уреда, блокировката на лостчето за газта (3) трябва да се освободи.

Спирачен лост на веригата/преден предпазител за ръка (5)

- Дърворезната верига не работи, когато спирачката на веригата е блокирана.
- Спира незабавно дърворезната верига в случай на откат.
- Лостът може да се активира и ръчно.
- Предпазва лявата ръка на оператора при изпускане на предната ръкохватка.

Болт за захващане на веригата (11)

- Намалява риска от нараняване, ако дърворезната верига се откачи или счупи.

Назъбен ограничител (20)

- Подсилва стабилността, когато се извършват вертикални разрези.
- Улеснява рязането.

Дърворезна верига (7) с малък откат

- Помага за поемане на отката благодарение на специално разработените предпазни устройства.

Превключвател за изключване (23)

- Когато натиснете бутона за изключване, устройството се изключва незабавно.

Монтаж

Монтаж на веригата на триона и острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Извършвайте работите по регулирането и почистването единствено при изключен мотор и изваден щекер на запалителната свещ (36).

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Указания

- Преди да монтирате нова дърворезна на верига: Проверете острието и верижното колело за повреда.

Необходими инструменти и мощни средства

- Комбиниран инструмент

Процедура (Фиг. А)

1. Поставете уреда върху равна повърхност.
2. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (5) назад към предната ръкохватка (9).
Можете да монтирате отново капака на верижното колело (14) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.
3. Поставете острието (6) върху болтовете на острието (28) и го натиснете към верижното колело (30).
4. Нанижете веригата на триона (7) върху верижното колело (30).
5. Поставете дърворезната верига (7) върху горната страна на острието (6) в жлеба на острието. Започнете от верижното колело (30). Нормално е дърворезната верига (7) да провисва.
6. Издърпайте острието (6) напред, за да обтегнете дърворезната верига (7).
7. Поставете капака на верижното колело (14). Уверете се, че щифтът за опъване на веригата (31) в държача (29).
8. Затегнете отново леко двете гайки (12) на капака на зъбното колело (14) на ръка. Острието все още трябва да може да се движи.
9. Опъване на дърворезната верига: Завъртете винта за опъване на веригата (13) с комбинирания инструмент (21) ↻.
10. Затегнете гайките 12 на капака на верижното колело (14) с комбинирания инструмент (21).

Експлоатация

Преди експлоатация

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Когато работите с верижния трион, винаги носете предпазни ръкавици, предпазни очила, антифони, каска и устойчиво на срязване предпазно облекло. Извадете щекера на запалителната свещ (36) преди всякакви дейности по уреда и активирайте спирачката на веригата.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! При рязането на сухи дърва може да се образува прах. Носете подходяща прахозащитна маска. Изпълнете следните стъпки, преди да работите с верижния трион:

- ако е необходимо *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 70
- *Опъване на дърворезната верига*, Стр. 82
- *Пълнене на масло за веригата*, Стр. 72
- *Проверка на спирачката на веригата*, Стр. 71
- Проверяване на автоматиката за маслото
- проверете безупречното състояние и пълнотата на защитните устройства, както и плътното прилепване на всички винтови връзки,
- проверете херметичността на горивната система,
- уверете се, че верижният трион не докосва никакви предмети.

УКАЗАНИЕ! Проверете уреда за повреди след падане на земята или други удари. Уредът може да се стартира само когато е в безопасно работно състояние.

УКАЗАНИЕ! Верижният трион може да се смазва повторно, виж *Почистване, техническа поддръжка и съхранение*, Стр. 78.

Проверка на спирачката на веригата

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на движението на веригата на триона по инерция. Ако спирачката на веригата не работи правилно, не трябва да използвате бензиновия верижен трион. Обърнете се към *Сервизен център*, Стр. 90.

Проверете спирачката на веригата преди включване

1. Уверете се, че лостът на верижната спирачка (5) и механиката са чисти.
2. Проверете дали лостът на верижната спирачка (5) е зацепен в крайни позиции.

Не: Не работете с верижния трион! Обърнете се към сервизния център.

Проверете спирачката на веригата при включване

Тези стъпки са част от всеки процес на включване.

Проверка на смазването на веригата

УКАЗАНИЕ! Ако използвате верижния трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалее, тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието. Уверете се, че маслото винаги тече по веригата.

Указания

- Преди да започнете работа проверете нивото на маслото.

- Проверете функцията на смазването на веригата при всяко включване.
- Можете да регулирате смазването на веригата по всяко време на работата.

Процедура

1. Докато дърворезната верига работи: Дръжте верижния трион над светлата повърхност. Наблюдавайте следата от масло. Верижният трион не трябва да докосва земята!
 - **Ясна следа от масло:** Верижният трион работи безпроблемно.
 - **Слаба следа от масло:** *Регулирайте потока на маслото, Стр. 80*
 - **Няма следа от масло:** *Пълнене на масло за веригата, Стр. 72; Почистете канала за изтичане на масло, Стр. 80.*

Пълнене на масло за веригата

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар! Винаги изключвайте уреда и оставяйте мотора да се охлади преди да пълните масло за веригата.

УКАЗАНИЕ! Ако използвате верижния трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалее, тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието. Уверете се, че маслото винаги тече по веригата.

След като веригата започне да работи, маслото потича към острието (6).

- Редовно проверявайте нивото на маслото и доливайте масло, ако то е ниско. Съдържание на резервоара: 160 cm³ (0,16 l)
- Използвайте био масло за верига, което съдържа добавки за намалява-

не на триенето и износването. Като алтернатива използвайте масло за смазване на вериги с малък дял залепващи добавки.

- Изпразнете резервоара за масло при по-дълго използване на уреда (6–8 седмици).

Процедура

1. Поставете уреда настрана, така че капачката на резервоара (17) да сочи нагоре.
2. Развийте капачката на резервоара (17).
3. Напълнете био масло за верига в резервоара.
4. Избършете евентуално изтеклото масло.
5. Завийте капачката на резервоара (17).

Смесете и налейте гориво

▲ ОПАСНОСТ! Опасност от пожар или експлозия! При работа с гориво винаги се грижете за добро проветрение. При зареждане не пушете и дръжте далеч всякакви източници на топлина. Никога не зареждайте гориво при работещ двигател. Отворете внимателно капачката на резервоара, така че евентуално налично свръхналягане да може бавно да се освободи. Стартирайте уреда на разстояние от минимум 3 m от мястото на пълнене на гориво.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Използвайте само препоръчаната в ръководството горивна смес. Горивната смес старее. Поради това не използвайте горивна смес, която е по-стара от 3 месеца (**E10**: 30 дни). При неспазване на това указание моторът може да бъде повреден и Вие губите гаранционните си права.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето! Избягвайте директния кон-

такт на кожата с бензин и вдишването на бензинови изпарения.

УКАЗАНИЕ! Неподходящото гориво може да повреди двутактовия двигател. Работете с уреда изключително със смес от бензин и масло за двутактов двигател в съотношение 40:1.

Бензин	Масло за 2-тактови двигатели
40 части	1 част
1 L	25 ml
3 L	75 ml
5 L	125 ml

Указания

- Обем на резервоара (Гориво): 230 cm³ (0,23 l); разрешено гориво: ROZ 95, ROZ 98.
- Оптималната мощност ще постигнете при използването на масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане.

Смесване на гориво

На бутилката за смесване на гориво (27) се намира скала, която показва съотношението на смесване за едно зареждане на резервоара.

1. Първо напълнете бензин до маркировката *PETROL* в бутилката за смесване на гориво (27).
2. Налейте към бензина масло за двутактов двигател до втората маркировка *OIL*.
3. Затворете и разклатете бутилката за смесване на гориво (27).

Пълнене на гориво

1. Поставете уреда настрана, така че капачката на резервоара (19) да сочи нагоре.
2. Развийте капачката на резервоара (19).
3. Добавете горивната смес към резервоара за гориво.

4. Избършете остатъците от гориво около капачката на резервоара.
5. Затворете капачката на резервоара (19).

Включване и изключване

▲ ОПАСНОСТ! Не използвайте верижния трион в близост до запалими течности или газове.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Дърворезната верига не трябва да се движи при работа на празен ход. Ако дърворезната верига се движи на празен ход, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Свържете се със сервисния център.

Студен старт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване от работеща верига на триона. Уверете се, че спирачката на веригата е активирана. Уредът разполага с блокировка на газта при стартиране. Тя се активира, когато отново се натисне ръчно лостчето за студен старт (1). Ако сега уредът се стартира и спирачката на веригата не е активирана, веригата на триона започва да се движи.

Указания

- Проверете дали в резервоара има достатъчно масло за верига и ако е необходимо, долейте масло за верига (Пълнене на масло за веригата, Стр. 72).

Процедура

1. Поставете уреда върху твърда, стабилна повърхност и свалете предпазителя на веригата (22). Веригата на триона (7) не трябва да докосва земята или предмети.
2. Задействайте спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата (5) встрани от

- предната ръкохватка (9), докато спирачката на веригата се задейства.
3. Натиснете горивната помпа 6 пъти (10).
 4. Издърпайте лостчето за студен старт (1) на позиция \backslash .
 5. Хванете здраво уреда с една ръка за предната ръкохватка (9). С другата си ръка хванете дръжката на стартера (8) на стартерното въже и бавно я издърпайте до първото съпротивление.
 6. Сега дръпнете бързо стартерното въже, докато двигателят заработи. Ако двигателят не запали, повторете процедурата. Докато лостчето за студен старт (1) е изтеглено, двигателят запалва само за кратко и отново изгасва, тъй като клапата за смукане е затворена.
 7. Щом като двигателят изгасне, задействайте едновременно блокировката на лостчето за газта (3) и лостчето за газта (4). Лостчето за студен старт (1) прескача автоматично в работното положение „Топъл старт“.
 8. Сега отново дръпнете въжето на стартера, докато двигателят заработи.
Оставете уреда да загрее между 45 секунди и 1:30 минути на празен ход.
Ако двигателят не запали след няколко опита, прочетете глава *Търсене на грешки*, Стр. 87.
 9. Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (5) към предната ръкохватка (9), докато се освободи спирачката на веригата.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Ако дърворезната верига се движи на празен ход, има проблем със съединителя или оборотите на празен

ход. Извадете уреда от експлоатация и се свържете със сервизния център.

10. Ако сега задействате блокировката на лостчето за газта (3) и лостчето за газта (4), веригата на триона (7) започва да се движи.

Топъл старт

Указания

- Топъл старт може да се извърши максимално 15 - 20 минути след последното използване.
- Проверете дали в резервоара има достатъчно масло за веригата и ако е необходимо, долейте масло за веригата ((Пълнене на масло за веригата, Стр. 72).

Процедура

1. Поставете уреда върху равна, стабилна повърхност и свалете предпазителя на веригата (22). Веригата на триона (7) не трябва да докосва земята или предмети.
2. Оставете лостчето за студен старт (1) в неговата позиция \uparrow .
3. Задействайте спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата (5) встрани от предната дръжка (9), докато спирачката на веригата се задейства.
4. Натиснете горивната помпа 6 пъти (10).
5. Дръжте здраво уреда с една ръка за предната ръкохватка (9).
6. С другата си ръка хванете дръжката на стартера (8) на въжето на стартера. Издърпайте бавно стартерното въже, докато почувствате първото съпротивление.
7. Сега дръпнете бързо въжето на стартера няколко пъти. Моторът трябва да заработи след 1-2 издърпвания.

Ако моторът не запали след няколко опита, опитайте процедурата: *Студен старт, Стр. 73.*

- Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (5) към предната ръкохватка (9), докато спирачката на веригата се освободи.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Ако дърворезната верига се движи на празен ход, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Извадете уреда от експлоатация и се свържете със сервизния център.

- Когато сега задействате блокировката на лоста за газта (3) и лоста за газта (4) верижният трион (7) стартира.

Изключване на мотора при аварийна ситуация

- Натиснете бутона за изключване (23) "O".

Изключване на двигателя

- Ако е необходимо, освободете лоста на газта (4).
- Натиснете бутона за изключване (23) "O".

Кастрене

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Ако веригата на триона е заклещена, не се опитвайте да издърпате верижния трион със сила. Спрете мотора и с помощта на лост или клин освободете верижния трион.

- По време на кастренето застанете в стабилно и безопасно положение.
- Отстранете замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел от дървото.

- По време на рязането или след това дърворезната верига не трябва да докосва нито земята, нито други предмети.
- Не режете с върха на шината.
- Спазвайте мерките за безопасност срещу откат (*Причини и предпазване на оператора от обратен откат, Стр. 68*)
- При кастрене подпрете по възможност триона за поддържане на дърветата с назъбения ограничител (20).
- Уверете се, че поради собственото си тегло верижният трион може в края на рязането да се наклони надолу. При рязане верижният трион вече не се поддържа. Противодадейте съответно на това.
- Винаги изключвайте мотора на верижния трион, преди да преминете от едно дърво към друго.

Кастрене на части

Скъсете дългите или дебели клонови, преди да направите окончателното срязване. Така ще предотвратите заклещване на веригата на триона.

Работа с въже и сбруя

Този раздел представя подходящи работни практики за намаляване на риска от нараняване при използването на верижни триони за обработка на дървета при работа на височина с въже и сбруя. Въпреки че може да обяснява основните на литературата за насоки и обучение, ръководството не трябва да се разглежда като заместител на формалното обучение. Ръководството, представено в това приложение, е само пример за най-добра работна практика.

Могат да се прилагат национални или други разпоредби, които могат да бъдат по-строги.

Съдържание на този раздел:

- Общи препоръки, които трябва да се спазват, преди да използвате верижен трион за обработка на дърветата за работа на височина от въже и сбруя.
- Подготовка за използване на резачка за дървообработване от въже и сбруя.

Как да използвате верижен трион за обработка на дърветата за кастрене и разглобяване, включително сигурно работно позициониране за използване с две ръце, стартиране на верижния трион, рязане с верижния трион, ограничения за използване с една ръка и освобождаване на заклещен трион.

Този раздел не се занимава с техники за контролиране на части от клони и стъбла, отрязани от верижния трион. Нито пък обхваща общите аспекти на безопасната употреба, които вече бяха разгледани.

Общи препоръки

- Операторът на резачка за дървообработване, работеща на височина с въже и сбруя, никога не трябва да работи сам. Трябва да присъства наземен работник, обучен за подходящи аварийни процедури, който да помага.
- Операторът трябва да бъде обучен в общи техники за безопасно катерене и работно позициониране и трябва да бъде подходящо оборудван със сбруи, въжета, ремъци, карабинери и друго оборудване за поддържане на сигурни и безопасни работни позиции както за него, така и за верижния трион.

Подготовка на верижния трион за употреба

- Верижният трион трябва да бъде проверен, зареден с гориво, стартиран и загрят от наземния работник и след това изключен, преди да бъде изпратен до оператора на дървото.
- Верижният трион трябва да бъде снабден с подходящ ремък за закрепване към сбруята на оператора (Фиг. С.①).
 - Закрепете ремъка около точката на закрепване от задната страна на верижния трион.
 - Осигурете подходящи карабинери, за да позволите индиректно (т.е. чрез ремъка) и директно закрепване (т.е. в точката на закрепване на верижния трион) на верижния трион към сбруя на оператора.
 - Уверете се, че верижният трион е здраво закрепен, когато бъде изпратен до оператора.
 - Уверете се, че верижният трион е закрепен към сбруя, преди да го разкачите от средствата за изкачване.
- Възможността за директно закрепване на верижния трион към сбруя намалява риска от повреда на оборудването при движение около дървото. Верижният трион трябва винаги да е изключен, когато е директно прикрепен към сбруя.
- Верижният трион трябва да се закрепва само към препоръчаните точки за закрепване към сбруя. Те могат да бъдат в средата (отпред или отзад) или отстрани. Където е възможно, верижният трион трябва да бъде прикрепен към централната задна средна точка, за да го предпази от въжетата за катерене и да

поддържа тежестта му централно надолу по гръбнака на оператора (Фиг. С.②).

- Когато премествате верижния трион от която и да е точка на закрепване в друга, операторът трябва да се увери, че той е фиксиран в новата позиция, преди да го освободи от предишната точка на закрепване.

Използване на верижния трион в дърво

• Анализ на злополуките

Анализът на злополуките с тези верижни триони по време на операции по обработване на дървета показва, че основната причина за тях е неподходящо използване на верижния трион с една ръка. При по-голямата част от злополуките операторите не успяват да заемат сигурна работна позиция, която им позволява да държат и двете дръжки на верижния трион. Това увеличава риска от нараняване поради следните причини:

- Операторът не хваща здраво верижния трион, ако той се рита назад.
- Операторът няма контрол върху верижния трион, което го прави по-вероятно да влезе в контакт с въжетата за катерете и тялото на оператора (особено лявата ръка и рамото).
- Операторът губи контрол поради небезопасна работна позиция. Това може да доведе до контакт с верижния трион поради неочаквано движение по време на работа.
- **Осигуряване на работната позиция за използване с две ръце**
За да осигурят безопасна работа с верижния трион с две ръце, операто-

рите трябва да се стремят към сигурна работна позиция, за да работят с верижния трион, както следва:

- ниво на бедрата, при рязане на хоризонтални участъци
- ниво на слънчевия сплит, при рязане на вертикални участъци
- Когато операторът работи близо до вертикални стъбла с ниски странични сили, надеждната опора може да е достатъчна, за да поддържа безопасна работна позиция. Въпреки това, когато операторите се отдалечават от стеблото, те ще трябва да предприемат мерки за премахване или противодействие на нарастващите странични сили. Това може да се постигне чрез пренасочване на основната линия чрез допълнителна точка за закрепване или използване на регулируема ремък директно от сбуруа към допълнителна точка за закрепване (Фиг. С.③).
- Получаването на сигурна опора на работната позиция може да бъде подпомогнато от използването на временно стреме за крака, създадено от непрекъснатата примка (Фиг. С.④).

Стартиране на верижния трион в дърво

- Процедура за стартиране на верижния трион в дървото:
 - Поставете спирачката на веригата преди стартиране.
 - Когато стартирате, дръжте верижния трион от лявата или от дясната страна на тялото:
от лявата страна: Хванете верижния трион с лявата ръка за предната ръкохватка и шнура на стартера с дясната ръка. След това използвайте лявата ръка, за да

избутате верижния трион от тялото.

от дясната страна: Дръжте верижния трион с дясната ръка за всяка ръкохватка и шнура на стартера в лявата ръка. След това използвайте дясната ръка, за да избутате верижния трион от тялото.

- Винаги включвайте спирачката на веригата, преди да спуснете работещ верижен трион върху ремъка.
- Операторът винаги трябва да проверява дали верижния трион има достатъчно гориво, преди да направи критични срезове.

Освобождаване на заклещен верижен трион

Процедура за освобождаване на заклещен верижен трион:

- изключете верижния трион и го прикрепете здраво към ствола на дървото в посока към среза или към отделно въже за инструменти,
- издърпайте верижния трион от прореза, докато повдигате клона, както е необходимо, и
- ако е необходимо, използвайте ръчен трион или втори верижен трион, за да освободите заклещения верижен трион, като отрежете на минимум 30 см от заклещения трион. Независимо дали се използва ръчен трион или верижен трион за освобождаване на заклещен верижен трион, освобождаващите срезове винаги трябва да са навън (към върховете на клона), за да се предотврати захващане на верижния трион с участъка и допълнително усложняване на ситуацията.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете мотора.

Ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Верижният трион може да се омасли отново след употреба и маслото може да изтече, ако се съхранява странично или обърнато. Това е нормално заради необходимия отвор за проветряване в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като при производството всеки верижен трион се проверява и тества с масло, въпреки източването му в резервоара може да има малък остатък, който може леко да замърси корпуса с масло при транспорта. Моля, почистете корпуса с парцал.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги извършвайте почистващи работи при изключен двигател, охладен и изваден конектор на запалителната свещ/активирана спирачка на веригата.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчив

чиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Почистете машината основно. Така ще удължите срока на експлоатация на машината и ще избегнете злополуки.

Почистване след всяка употреба

- Върху ръкохватките не трябва да има бензин, масло или смазка. При необходимост почиствайте ръкохватките с влажен, напоен в сапунен разтвор парцал.
- Почистете дърворезната верига. Не ползвайте течности за почистване на дърворезната верига. След почистване смажете леко дърворезната верига с масло за вериги.
- За почистване отстранете също капака на верижното колело (14), за да можете да почистите и на това място.

- Почистете острието (6)
- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка или сух парцал.
- Почистете отвора за маслото (32), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа. За тази цел вземете на помощ четка или парцал, за да избършете остатъците от отвора за маслото.

Поддръжка

Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно посочените в следващата таблица работи по поддръжката. Чрез редовната поддръжка на Вашия уред се удължава неговия полезен живот. Освен това постигате оптимални мощности на рязане и предотвратявате инциденти.

Част на машината	Действие	Преди употреба	След 10 работни часа	След всяка употреба
Компоненти на спирачката на веригата	Визуална проверка, при нужда смяна	✓		
Верижно колело (30)	Визуална проверка, при нужда смяна	✓		
Дърворезна верига (7)	Проверете, смажете, при нужда заточете или сменете дърворезната верига	✓		
Дърворезна верига (7)	Почистете и смажете дърворезната верига			✓
Острие (6)	Поддръжка на острието, Стр. 84	✓		✓
Острие (6)	Завъртане на острието, Стр. 84		✓	

Част на машината	Действие	Преди употреба	След 10 работни часа	След всяка употреба
Автоматика за маслото	Проверете и почистете канала за маслото, ако е необходимо	✓		
Съединител	Проверка на покая при празен ход	✓		
Винтове, гайки, болтове	Проверете и затегнете		✓	
Въздушен филтър (35)	Почистване на въздушния филтър, Стр. 80			✓
Запалителна свещ (37)	Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ, Стр. 81		✓	

Поддържане на смазването на веригата

Преди да започнете работа, проверете нивото на маслото и функцията на смазването на веригата.

УКАЗАНИЕ! Ако използвате верижния трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалее, тъй като верижният трион ще се затыпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието. Уверете се, че маслото винаги тече по веригата.

Регулирайте потока на маслото

Завъртете винта за регулиране на маслото (16) отдолу с плоска отвертка.

- ↻ : Увеличете потока на маслото
- ↺ : Намалете потока на маслото

Почистете канала за изтичане на масло

Почиствайте отвора за маслото редовно, за да гарантирате безпроблемно,

автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа.

1. Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 82
2. Отстранете остатъците и мръсотията в канала за масло (32) с четка или кърпа.
3. Ако почистването на масления канал е неуспешно, възложете ремонта на верижния трион на нашия отдел за обслужване на клиенти. Обърнете се към сервизния център.

Почистване на въздушния филтър

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте уреда без въздушен филтър. В противен случай прах и замърсявания попадат в мотора и водят до повреда на машината. Поддържайте въздушния филтър чист.

Процедура (Фиг. В)

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Свалете крилчатата гайка (25).
3. Свалете капака на въздушния филтър (24).

4. Отстранете корпуса на въздушния филтър (33).
От вътрешната страна на корпуса на въздушния филтър се намира въздушният филтър (35).
5. Почистете въздушния филтър (35) с вода и го оставете да изсъхне на въздух. **Никога не използвайте бензин за почистване!**
УКАЗАНИЕ! Сменете въздушния филтър (35), ако е износен, повреден или силно замърсен (*Резервни части и аксесоари, Стр. 90*).
6. Почистете също филтърната мрежа на корпуса на въздушния филтър (33) от прах и замърсяване.
7. Поставете въздушния филтър (35) в неговия корпус (33).
8. Поставете отново корпуса на въздушния филтър (33) върху болта на въздушния филтър (34).
9. Поставете капака на въздушния филтър (24) върху болта на въздушния филтър (34).
10. Закрепете капака на въздушния филтър (24) с крилчатата гайка (25).

Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Захабените запалителни свещи или по-голямото разстояние на запалване водят до редуциране мощността на мотора. Погрижете се запалителните свещи да са в отлично състояние.

Необходими инструменти и мощни средства

- Комбиниран инструмент
- Луфтомер (може да се закупи в специализираната търговска мрежа)
- Телена четка
- Резервна запалителна свещ L8RTC

Процедура (Фиг. D)

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Свалете крилчатата гайка (25).
3. Свалете капака на въздушния филтър (24).
4. Извадете щекера на запалителната свещ (36) от запалителната свещ (37).
5. Развийте запалителната свещ (37) с комбинирания инструмент (21).
6. Сега можете да проверите запалителната свещ, да я регулирате и почистете:
 - Проверете с луфтомер, дали разстоянието между електродите има следната стойност: 0,6–0,7 mm
 - При нужда регулирайте разстоянието: Внимателно огънете електрода с масата на запалителната свещ (37).
 - Почистете запалителната свещ (37) с телена четка.
 - Ако не можете да постигнете отлично състояние на запалителната свещ: Сменете запалителната свещ.
7. Завинтете запалителната свещ (37) с комбинирания инструмент (21).
8. Свържете щекера на запалителната свещ (36) към запалителната свещ (37).
9. Поставете капака на въздушния филтър (24) върху болта на въздушния филтър (34).
10. Закрепете капака на въздушния филтър (24) с крилчатата гайка (25).

Настройка на карбуратора

Карбураторът е предварително настроен фабрично на оптимална мощност. Ако са необходими допълнителни настройки, поверете извършването им на специализиран сервис.

Демонтаж на веригата на триона и острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Извършвайте работите по регулирането и почистването единствено при изключен мотор и изваден щекер на запалителната свещ (36).

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Необходими инструменти и мощни средства

- Комбиниран инструмент

Процедура

1. Поставете уреда върху равна повърхност.
2. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (5) назад към предната ръкохватка (9).
Можете да монтирате отново капака на верижното колело (14) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.
3. Отпуснете веригата за триона (7): завъртете затягащия винт на веригата (13) с комбинирания инструмент (21) ⤴.
4. Свалете гайките (12) на капака на верижното колело (14) с комбинирания инструмент (21).
5. Свалете капака на верижното колело (14).
6. Плъзнете острието (6) по посока на верижното колело³⁰.
Можете да свалите веригата на триона (7) и острието (6).

Смяна на веригата на триона и острието

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да

се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

Условия

- Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 82

Допустима режеща гарнитура

- Острие
Kangxin AP10-40-509P
- Дърворезна верига
Kangxin 3/8.050x40DL

Процедура

1. Сменете острието (6)/ дърворезната верига (7).
2. Монтирайте острието (6) и дърворезната верига (7), както е описано в *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 70.

Монтаж на веригата на триона и острието

Монтажът на веригата на триона и на острието е описан в глава *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 70.

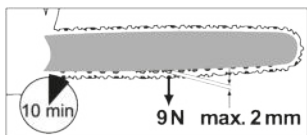
Опъване на дърворезната верига

УКАЗАНИЕ! Не опъвайте и не сменяйте дърворезната верига в горещо състояние, тъй като след охлаждане тя отново се свива до определена степен. При неспазване това може да доведе до повреда на водещата шина или на мотора, тъй като дърворезната верига тогава е опъната прекалено близо до острието.

Редовното опъване на дърворезната верига служи за безопасност на потребителя и намалява, респективно предотвратява, износването и повреди на веригата. Ние препоръчваме на потребителя преди начало на работа както и на интервали от около 10 минути да проверява опъването на веригата и при нужда да го коригира. При работи с триона дърворезната верига се затопля и в резултат на това се разширява малко. Такова "допълнително удължаване" трябва да се очаква особено при нови дърворезни вериги.

Опъването на веригата и смазването на веригата влияят до значителна степен на продължителността на живота на дърворезната верига. Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

Дърворезната верига е правилно опъната, когато не провисва в долната част на острието и може да бъде завъртяна докрай с ръка с поставена ръкавица. При теглене на дърворезната верига с теглителна сила 9 N (ок. 1 kg) разстоянието между дърворезната верига и острието не трябва да бъде повече от 2 mm.



▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Извършвайте работите по регулирането и почистването единствено при изключен мотор и изваден щекер на запалителната свещ (36).

Необходими инструменти и мощни средства

- Комбиниран инструмент

Проверка на обтягането на веригата

Издърпайте нагоре веригата на триона (7) от горната страна на острието (6).

- Веригата на триона почти не може да се издърпа нагоре: Обтягането на веригата е твърде голямо. Отпуснете веригата на триона.
- Веригата на триона може да се издърпа толкова нагоре, че задвижващите звена почти се виждат напълно: Обтягането на веригата е правилно.
- Веригата на триона може да се издърпа толкова нагоре, че задвижващите звена се виждат напълно: Обтягането на веригата е твърде малко. Обтегнете веригата на триона.

Процедура

1. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (5) назад към предната ръкохватка (9).

Можете да монтирате отново капака на верижното колело (14) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.

2. Разхлабете гайките (12) на капака на верижното колело (14) с комбиниран инструмент (21).

3. Опъване на дърворезната верига: Завъртете винта за опъване на веригата (13) с комбиниран инструмент (21) ↻.

Отпускане на веригата на триона: Завъртете винта за обтягане на веригата (13) с комбиниран инструмент (21) ↻.

4. Затегнете гайките 12 на капака на верижното колело (14) с комбиниран инструмент (21).

Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде ре-

гулирано отново след максимум 5 рязания.

Полагане на нова дърворезна верига

При новите дърворезни вериги силата на обтягане намалява след известно време. Затова след първите 5 рязания, но не по-късно от 10 минути рязане, трябва да дообтегнете дърворезната верига (*Опъване на дърворезната верига, Стр. 82*).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Никога не поставяйте нова дърворезна верига върху износено верижно колело или върху повредено или износено острие. Дърворезната верига може да отскочи или да се скъса.

Регулиране на обтягането на веригата

Регулирането на обтягането на веригата е описано в глава *Опъване на дърворезната верига, Стр. 82*.

Поддръжка на острието

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на срязване ръкавици при боравене с веригата на триона или острието.

Необходими инструменти и мощни средства

- Комбиниран инструмент
- Плоска пила

Процедура

1. Изключете двигателя и оставете уреда да се охлади.
2. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (5) назад към предната ръкохватка (9).

Може да монтирате отново капака на верижното колело (14) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.

3. Освободете двете гайки (2) на капака на зъбното колело (14) с комбинирания инструмент (21).
4. Завъртете винта за обтягане на веригата (13) с комбинирания инструмент (21) ↻, за да отпуснете веригата на триона (7).
5. Свалете капака на верижното колело (14), острието (6) и веригата на триона (7).
6. Проверете острието (6) за износване. Отстранете острите ръбове и изправете водещите повърхности с плоска пила.
7. Почистете отвора за масло (32), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на веригата на триона по време на работа.
8. Монтирайте острието (6), веригата на триона (7) и капака на верижното колело (14) и обтегнете веригата на триона (7).

УКАЗАНИЕ! При оптимално състояние на отвора за масло веригата автоматично разпръсква малко масло няколко секунди след стартирането на верижния трион.

Смяна на назъбен ограничител

1. *Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 82*
2. Развийте винтовете на назъбения ограничител (20).
3. Сменете назъбения ограничител (20).
4. Затегнете винтовете на назъбения ограничител (20).
5. *Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 70*

Завъртане на острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Указания

- Острието (б) трябва да се обръща на всеки ок. 10 работни часа, за да се гарантира равномерното му износване.

Процедура

1. *Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 82*
2. Завъртете острието веднъж около хоризонталната му ос.
Внимавайте за посоката на движение на дърворезната веригата
3. *Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 70*

Заточване на режещите зъби

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване! Грешно наточената дърворезна верига увеличава опасността от откат! Използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Остра дърворезна верига гарантира оптимална производителност на рязането. Тя се връзва безпроблемно в дървото и оставя големи, дълги трески. Дърворезната верига е затъпена, когато се налага да натискате режещото съоръжение в дървото и треските са много малки. При сериозно затъпена дърворезна верига не падат трески, а само дървесен прах.

За заточване на дърворезната верига са необходими специални инструменти, които гарантират, че веригата е заточена под правилния ъгъл и дълбочина. На неопитните потребители на верижни триони препоръчваме да дават дърворезната верига за заточване на специалист или на специализиран сервиз. Ако сте уверени в заточването на веригата, действайте съгласно инструкциите за заточване на веригата на триона (напр. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Режещите части на дърворезната верига са режещите звена, които се състоят от режещ зъб и ограничител на дълбочината. Разстоянието по височина между тях определя дълбочината на заточването.
- Дърворезната верига е износена и трябва да бъде заменена с нова дърворезна верига, когато са останали само около 4 mm от режещия зъб.
- При наточване на режещите зъби трябва да се съблюдават следните стойности:
 - Ъгъл на наточване (25°)
 - Преден ъгъл на зъба (10°)
 - Дълбочина на наточване (0,6 mm)
 - Диаметър на кръглите пили (4,8 mm (3/16"))

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от злополуки! Всякакви отклонения от посочените размери на геометрията на режещите елементи може да доведе до увеличаване на склонността на машината към откати.

Необходими инструменти и помощни средства

- Кръгла пила
- Плоска пила

Процедура

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Уверете се, че дърворезната верига е опъната, за да позволи правилното заточване.
3. Заточвайте само отвътре навън. Движете кръглата пила от вътрешната част на режещия зъб навън. Вдигайте пилата, за да я върнете обратно назад.
4. Първо заточете зъбите от едната страна на веригата. След това обър-

- нете веригата на триона и наточете зъбите от другата страна.
5. Проверете дължината на режещите звена. След заточването всички режещи звена трябва да са еднакво дълги и широки.
 6. След всяко трето заточване проверете дълбочината на заточване (ограничение на дълбочината) и изпилете височината с помощта на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да отстоява на ок. 0,6 mm от режещия зъб.
 7. След връщането на ограничителя на дълбочината закръглете леко напред.

Съхранение

- Почистете уреда преди да го прибегнете за съхранение.
- Поставете предпазителя на веригата (22).
- Комбинираният инструмент (21) може да се съхранява при предпазителя на веригата (22).
- Изпразнете резервоара за масло преди по-дълги работни почивки. Изхвърлете отработеното масло по екологосъобразен начин (*Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда, Стр. 88*).
Все още може да има остатъци от масло в маркучите и в уреда, които могат да изтекат по време на съхранение. Поставете уреда върху подходяща повърхност/ в маслен съд за съхранение.

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

Съхранение по време на работни прекъсвания

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Остатъците от гориво в карбуратора могат да доведат до проблеми при стартиране или постоянни повреди на уреда.

При работни прекъсвания до 3 месеца

1. Изпразнете резервоара за гориво на добре проветрено място.
2. Стартирайте мотора и го оставете да работи на празен ход, докато моторът спре и карбураторът не съдържа повече гориво.
3. Оставете мотора да се охлади (ок. 5 минути).

Други мерки при работни прекъсвания от над 3 месеца

1. Извадете запалителната свещ (37) с комбинирания инструмент (21) (*Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ, Стр. 81*).
2. Сипете една чаена лъжичка чисто двукратно масло в горивната камера.
3. Издърпайте стартерното въже няколко пъти бавно за разпределяне на маслото във вътрешността на мотора.
4. Поставете отново запалителната свещ (37).

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Дърворезната верига загрява, отделяне на дим при рязане, оцветяване на шината	Прекалено малко масло за веригата	<ul style="list-style-type: none"> Проверете нивото на маслото и автоматичната система за маслото Пълнене на масло за веригата, Стр. 72 Поддържане на смазването на веригата, Стр. 80 Обърнете се към сервизния център.
Дърворезната верига не работи	Спирачката на веригата блокира дърворезната верига (7)	Проверка на спирачката на веригата, Стр. 71
Лош резултат от рязането	Дърворезната верига (7) е монтирана погрешно	Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 70
	Дърворезната верига (7) е затъпена	<ul style="list-style-type: none"> Заточване на режещите зъби, Стр. 85 Смяна на веригата на триона и острието, Стр. 82
	Недостатъчно обтягане на веригата	Опъване на дърворезната верига, Стр. 82
Уредът не стартира	в резервоара няма гориво	Зареждане с гориво
	Грешна последователност на стартиране	Включване и изключване, Стр. 73
	Повреден двигател	Обърнете се към сервизния център.
	Износена запалителна свещ (37)	Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ, Стр. 81
Уредът работи трудно, веригата на триона отскача	Недостатъчно обтягане на веригата	Опъване на дърворезната верига, Стр. 82

Транспорт

- Използвайте острието и дърворезната верига с предпазителя на веригата (22), когато транспортирате уреда.
- При кратки пътувания до мястото на работа: Носете уреда за предната дръжка (9) с острието, насочено назад.
- Изключвайте уреда преди всяко транспортиране. По време на транспорта (вкл. и в превозни средства) обезопасете уреда срещу преобръщане, за да предотвратите наранявания, щети или загуба на гориво.
- Дръжте далеч от тялото горещия шумозаглушител (15).

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Изхвърлете уреда съгласно местните предписания. За допълнителна информация се осведомете от вашата администрация.

- Не изливайте отработеното масло и остатъците бензин в канализацията или в отводнителната тръба. Изхвърлете отработеното масло и остатъците бензин екологосъобразно - предайте ги на пункт за предаване на отпадъци.
- Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.
- Машините нямат място в домакинската смет.
- Изпразнете резервоара за масло и резервоара за бензин внимателно и предайте Вашия уред в пункт за вторични суровини.

- Изхвърляйте празните резервоари за масло и бензин съгласно екологичните норми.
- Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за втора употреба.
- При допълнителни въпроси се обърнете към сервисния център.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект,

продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Дърворезна верига) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение

и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 453111_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при

покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен

платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 453111_2310

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към *Сервизен център*, Стр. 90

Позиция №	Наименование	Поръчков №
6	Острие	91120106
7	Дърворезна верига	91120107
11	Болт за захващане на веригата	91120094
20	Назъбен ограничител	91120108
22	Защитата на веригата	91120109
35	Въздушен филтър	91120099
37	Запалителна свещ	91120063

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Бензинов трион за поддържане на дървета**

Модел: **PBVP5 25 A1**

Сериен номер: 000001-025000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN ISO 11681-2:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното:

Ниво на звукова мощност L_{WA}

- измерено: 110,3 dB

- гарантирано: 113 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение VI.

Сертификата на ЕО за изследване на типа

- Номер: M6A 036607 1998 Rev.00
- Нотифициран орган: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Германия

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
27.05.2024



Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....92

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	93
Lieferumfang/Zubehör.....	93
Übersicht.....	93
Funktionsbeschreibung.....	94
Technische Daten.....	94

Sicherheitshinweise..... 95

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	95
Bildzeichen und Symbole.....	96
Sicherheitshinweise für Benzin-Kettensägen.....	97
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	100
Restrisiken.....	100

Vorbereitung..... 101

Sicherheitseinrichtungen.....	101
-------------------------------	-----

Montage..... 101

Sägekette und Schwert montieren.....	101
--------------------------------------	-----

Betrieb.....102

Vor dem Betrieb.....	102
----------------------	-----

Ein- und Ausschalten.....	104
Entastungsarbeiten.....	106
Arbeiten im Baum mit Seilklettertechnik.....	106

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 109

Reinigung.....	109
Wartung.....	110
Lagerung.....	116

Fehlersuche..... 116

Transport..... 117

Entsorgung/Umweltschutz..... 117

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	118
--	-----

Service..... 118

Garantie.....	118
Reparatur-Service.....	119
Service-Center.....	120
Importeur.....	120

Ersatzteile und Zubehör..... 120

Original-EG-Konformitätserklärung..... 121

Explosionszeichnung..... 123



⚠️ WARNUNG! Diese Kettensäge ist nur für in der Baumpflege ausgebildete Benutzer bestimmt. Der Einsatz ohne ordentliche Ausbildung kann zu schweren Verletzungen führen. SIEHE BETRIEBSANLEITUNG!

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Benzin-Baumpflegesäge (nachfolgend Produkt oder Gerät genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist so sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

▲ WARNUNG! Diese Kettensäge ist nur für in der Baumpflege ausgebildete Benutzer bestimmt. Der Einsatz ohne ordentliche Ausbildung kann zu schweren Verletzungen führen. Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Baumpflege, wie das Auslichten von Bäumen sowie das Zerlegen von Bäumen, wenn eine Kettensäge mit langem Griffabstand nicht verwendet werden kann.

Verwenden Sie diese Baumpflegesäge ausschließlich dann, wenn Sie keine Kettensäge mit langem Griffabstand verwenden können. Das Verletzungsrisiko ist um ein Vielfaches höher.

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Kettensäge ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu

Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Benzin-Baumpflegesäge
- Schwert
- Sägekette
- Kettenschutz
- Kraftstoff-Mischflasche
- Kombiwerkzeug
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Kaltstarthebel (Choke)
- 2 Hinterer Handgriff
- 3 Gashebelsperre
- 4 Gashebel
- 5 Kettenbremshebel
- 6 Schwert
- 7 Sägekette
- 8 Anwerfgriff
- 9 Vorderer Handgriff
- 10 Kraftstoffpumpe
- 11 Kettenfangbolzen

- 12 Mutter
- 13 Kettenspannschraube
- 14 Kettenradabdeckung
- 15 Schalldämpfer
- 16 Ölregulierungsschraube
- 17 Tankdeckel (Kettenöl)
- 18 Kraftstoffanzeige
- 19 Tankdeckel (Kraftstoff)
- 20 Krallenanschlag
- 21 Kombiwerkzeug
- 22 Kettenschutz
- 23 Aus-Taster
- 24 Luftfilterabdeckung
- 25 Flügelmutter
- 26 Befestigungsöse
- 27 Kraftstoff-Mischflasche

Abb. A

- 28 Schwertbolzen
- 29 Aufnahme (Kettenspannstift)
- 30 Kettenrad
- 31 Kettenspannstift
- 32 Öldurchlass

Abb. B

- 33 Luftfiltergehäuse
- 34 Luftfilterbolzen
- 35 Luftfilter

Abb. D

- 36 Zündkerzenstecker
- 37 Zündkerze

Funktionsbeschreibung

Die Baumpflugesäge ist eine spezielle Kettensäge mit begrenzter Masse, die von einem geschulten Bediener zum Beschneiden und Zerlegen von Kronen stehender Bäume verwendet werden kann. Die Handgriffe sind nahe beieinander, um

die Arbeit in beengten Verhältnissen zu erleichtern.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Benzin-Baumpflugesäge

..... PBBPS 25 A1

- Hubraum 25,4 cm³
- max. Motorleistung 0,7 kW (0,95 PS)
- Motordrehzahl
- im Leerlauf n₀ 3300±300 min⁻¹
- mit Schwert und Sägekette n_{max} 11000 min⁻¹

Tankvolumen

- Kettenöl 160 cm³ (0,16 l)
- Kraftstoff 230 cm³ (0,23 l)
- zugelassener Kraftstoff .. ROZ 95, ROZ 98
- Kraftstoff-Mischverhältnis 40:1
- zugelassenes Zweitaktmotoröl ISO-LEGD, JASO FD
- Emissionsstufe V

Durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelter Kohlendioxid-Emissionswert (CO₂): 1316,31 g/kWh

Motorenhersteller

- Handelsname: WUYANG
- Firmenname: Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.
- Kontaktanschrift in der Union: Rake Forrester GmbH, Andre-Citroen-Str. 18, 51149 Köln, Deutschland

Kettengeschwindigkeit v_{max} 21 m/s
Gewicht

- ohne Schwert und Sägekette 3,48 kg
- mit Schwert und Sägekette 3,98 kg
- Sägekette Kangxin 3/8.050x40DL
- Kettengeschwindigkeit v₀ 21 m/s
- Kettenteilung 8,25 mm (⅜")
- Treibgliedzahl 40
- Treibgliedstärke 1,3 mm (0,050")

- Schwert Kangxin AP10-40-509P
- Schwerttyp 10"
- Schwertlänge 30 cm (300 mm)
- Schnittlänge 20 cm (200 mm)
- Kettenrad-Teilung 8,25 mm ($\frac{3}{8}$ ")
- Anzahl der Zähne (Kettenrad) 7
- Schutzart IPX0
- Schalldruckpegel L_{pA} .. 98,3 dB; K_{pA} =3 dB
- Schalleistungspegel L_{WA}
- garantiert 113 dB
- gemessen 110,3 dB; K_{WA} =2,53 dB
- Vibration a_h
- Vorderer Handgriff
- 11,108 m/s²; K=1,5 m/s²
- Hinterer Handgriff
- 9,570 m/s²; K=1,5 m/s²

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde nach folgender Norm bestimmt:
ISO 22867:2021

Die angegebenen Geräuschemissionswerte wurden nach folgender Norm bestimmt:
ISO 22868:2021

Die Werte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedie-

ners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Gerätes.

▲ WARNUNG! Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.
HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



! WARNUNG! Diese Kettensäge ist nur für in der Baumpflege ausgebildete Benutzer bestimmt. Der Einsatz ohne ordentliche Ausbildung kann zu schweren Verletzungen führen. SIEHE BETRIEBSANLEITUNG!



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Kopfschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung mit Schnitzschutzeinlage benutzen!



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!



Arbeiten Sie niemals mit nur einer Hand!



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)



Volumen des Kettenöltanks



Mischungsverhältnis Kraftstoff zu 2-Takt-Öl: 40:1, NUR Kraftstoffgemisch verwenden



ROZ 95

ROZ 98

zu verwendender Kraftstoff



ISO-L-EGD

JASO FD

zu verwendendes 2-Takt-Öl



Tank für Kettenöl

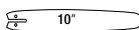


Kaltstarthebel (Choke) ziehen



X 6

Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe



10°

Schwerttyp



MIN

MAX

Einstellung der Kettenschmierung

Bildzeichen am Kettenbremshebel



Kettenbremse (aktiviert/deaktiviert)

Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette

Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung




Kettenbremse (aktiviert/deaktiviert)



Kettenspannung einstellen

Bildzeichen auf dem Schwert


 Schwerttyp

 Nutbreite

 Kettenteilung


 Anzahl der Treibglieder

Bildzeichen auf dem Hangtag

 Kettenbremse aktivieren

 Kraftstoffpumpe drücken

 Kaltstarthebel (Choke) ziehen

 Starterseil ziehen

 Gashebelsperre und Gashebel betätigen

 Kettenbremse deaktivieren

Sicherheitshinweise für Benzin-Kettensägen

Achtung! Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, um Personen und Sachschäden zu vermeiden.

Allgemeine Hinweise

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften bei Waldarbeiten mit Kettensägen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung er-**

forderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- **Arbeiten Sie mit der Motorsäge nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder nach der Einnahme von Alkohol, Tabletten oder Drogen.** Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Vorbereitung

- **Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, die Bewegungsfreiheit lässt.** Dazu gehören ein Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Handschutz mit Schnittschutz: Beinschutz und rutschfesten Fußschutz.
- **Beim Sägen von trockenem Holz kann es zu Staubeentwicklung kommen.** Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe beim Arbeiten trocken und sauber sind.
- **Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Motorsäge. Benutzen Sie die Motorsäge nie mit defekter Schutzausrüstung.** Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand der Motorsäge, insbesondere das Schwert und die Kette.

- Starten Sie die Motorsäge nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen, da die Gefahr besteht, dass Motorabgase eingeatmet werden.
- Starten Sie die Motorsäge nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Betrieb

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten.
- Starten Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist und Sie einen Rückzugsweg vor dem fallenden Baum eingeplant haben.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu elektrischem Schlag führen.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicheren und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Bei der Kettenschmierung bildet sich eine leichte Ölspur durch das austretende Öl.** Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Arbeiten Sie niemals einhändig oder über Schulterhöhe.
- **Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit).** Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückschneidet.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

- Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis die Sägekette still steht, bevor Sie die Kettensäge absetzen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Sämtliche Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur vom Kundendienst für Kettensägen ausgeführt werden.
- Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet und gegen versehentliches Einschalten gesichert ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in dieser Anleitung empfohlen werden.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit einer laufenden Sägekette.
- Bewahren Sie Motorsäge und Kraftstoff sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es darf zudem nicht die Gefahr bestehen, dass evtl. auslaufender Kraftstoff oder Dämpfe mit Funken oder offenen Flammen in Berührung kommen. Quellen für Funkenbil-

dung können z. B. elektrische Geräte sein.

- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter. Entleeren Sie bei längerer Aufbewahrung oder beim Transport der Motorsäge Kraftstoff- und Kettenöltank. Lassen Sie alte Betriebsmittel ordnungsgemäß entsorgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensägen zur Baumpflege

▲ WARNUNG! Dieses Gerät ist ein sehr gefährliches Werkzeug, wenn Sie nicht aufpassen oder das Gerät unsachgemäß verwenden. Dieses Gerät kann schwere Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Es ist deshalb von größter Wichtigkeit, dass diese Bedienungsanweisung aufmerksam durchgelesen und verstanden wird.

Allgemeine Hinweise

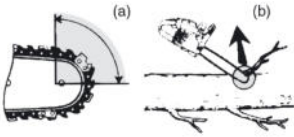
- **Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung ersetzen auf keinen Fall professionelle Kompetenz und Erfahrung.** Wenden Sie sich an eine Person mit Fachwissen und Erfahrung, wenn Sie sich bezüglich der Bedienung des Geräts nicht sicher sind.
- **Verwenden Sie eine Kettensäge zur Baumpflege nur dann, wenn Sie über die erforderliche Ausbildung verfügen.** Arbeiten Sie ohne Ausbildung insbesondere nicht in Bäumen. Die Gefahr schwerer Verletzungen ist sehr hoch.
- **Verwenden Sie eine Kettensäge zur Baumpflege nicht für Arbeiten, die Sie auch mit einer Kettensäge mit hinterem Handgriff erledigen können.** Im Falle eines Rückschlags können Sie eine Kettensäge mit hinterem Handgriff besser kon-

trollieren als eine Kettensäge zur Baumpflege.

Vorbereitung

- **Bei diesem Gerät besteht eine erhöhte Gefahr des Kontrollverlustes.** Personen, die mit diesem Gerät Baumpflegearbeiten ausführen, müssen vorab eine entsprechende Schulung zu Schnitt- und Arbeitstechniken absolviert haben. Der Bediener muss über Sicherheitsausrüstungen wie Hebebühne, Seile und Sicherheitsgurte verfügen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge

sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können

im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stellen Sie den Motor erst dann an, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Sicherheitseinrichtungen

Gashebel (4)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Gashebelsperre (3) entriegelt werden.

Kettenbremshebel/vorderer Handschutz (5)

- Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- Stoppt die Sägekette bei einem Rückschlag sofort.
- Hebel kann auch manuell betätigt werden.

- Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.

Kettenfangbolzen (11)

- Vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette abspringt oder reißt.

Krallenanschlag (20)

- Verstärkt die Stabilität bei der Ausführung vertikaler Schnitte.
- Erleichtert das Sägen.

Sägekette (7) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

Aus-Taster (23)

- Beim Betätigen des Aus-Tasters schaltet das Gerät sofort ab.

Montage

Sägekette und Schwert montieren

▲ VORSICHT! Führen Sie Wartungs- und Einstellarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (36) durch.

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Hinweise

- Bevor Sie eine neue Sägekette montieren: Prüfen Sie das Schwert und das Kettenrad auf Beschädigung.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug

Vorgehen (Abb. A)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (5) nach hinten zum vorderen Handgriff (9).
Sie können die Kettenradabdeckung (14) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
3. Setzen Sie das Schwert (6) auf die Schwertbolzen (28) auf und schieben Sie es an das Kettenrad (30).
4. Fädeln Sie die Sägekette (7) über das Kettenrad (30).
5. Legen Sie die Sägekette (7) auf der Oberseite des Schwerts (6) in die Schwertnut. Beginnen Sie am Kettenrad (30). Es ist normal, wenn die Sägekette (7) durchhängt.
6. Ziehen Sie das Schwert (6) nach vorne, um die Sägekette (7) zu spannen.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (14) auf. Achten Sie darauf, dass der Kettenspannstift (31) in die Aufnahme (29) greift.
8. Ziehen Sie die beiden Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) handfest an. Das Schwert sollte sich noch bewegen lassen.
9. Sägekette Spannen: Drehen Sie Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21) \cup .
10. Ziehen Sie die Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21) fest.

Betrieb

Vor dem Betrieb

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille,

einen Gehörschutz, einen Schutzhelm und schnittsichere Arbeitskleidung. Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Zündkerzenstecker (36) und aktivieren Sie die Kettenbremse.

▲ VORSICHT! Beim Sägen von trockenem Holz kann es zu Staubeentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.

Führen Sie folgende Schritte vor dem Betrieb der Kettensäge durch:

- gegebenenfalls Sägekette und Schwert montieren, S. 101
- Sägekette spannen, S. 112
- Kettenöl einfüllen, S. 103
- Kettenbremse prüfen, S. 102
- Öl-Automatik prüfen
- den einwandfreien Zustand und die Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und den festen Sitz aller Verschraubungen prüfen,
- die Dichtheit des Treibstoffsystems prüfen,
- sicherstellen, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.

HINWEIS! Prüfen Sie das Gerät nach dem Fallenlassen auf den Boden oder anderen Stoßeinwirkungen auf Beschädigungen. Das Gerät darf nur in betriebsfähigem Zustand gestartet werden.

HINWEIS! Die Kettensäge kann nachölen, siehe *Reinigung, Wartung und Lagerung*, S. 109.

Kettenbremse prüfen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht verwenden. Wenden Sie sich an das Service-Center, S. 120.

Kettenbremse vor dem Einschalten prüfen

1. Stellen Sie sicher, dass der Kettenbremshebel (5) und die Mechanik sauber sind.
2. Prüfen Sie, ob der Kettenbremshebel (5) in den Endpositionen einrastet.
Nein: Arbeiten Sie nicht mit der Kettensäge! Wenden Sie sich an das Service-Center.

Kettenbremse beim Einschalten prüfen

Diese Schritte sind Teil jedes Einschaltvorgangs.

Kettenschmierung prüfen

HINWEIS! Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Hinweise

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand.
- Prüfen Sie die Funktion der Kettenschmierung bei jedem Einschalten.
- Sie können die Kettenschmierung jederzeit während des Betriebs prüfen.

Vorgehen

1. Während die Sägekette läuft: Halten Sie die Kettensäge über hellen Grund. Beobachten Sie die Ölspur. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren!
 - **Deutliche Ölspur:** Die Kettensäge arbeitet einwandfrei.
 - **Schwache Ölspur:** Ölfluss einstellen, S. 110
 - **Keine Ölspur:** Kettenöl einfüllen, S. 103; Öldurchlass reinigen, S. 110.

Kettenöl einfüllen

▲ WARNUNG! Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

HINWEIS! Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Sobald die Kette läuft, fließt Öl zum Schwert (6).

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach. Tankinhalt: 160 cm³ (0,16 l)
- Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).

Vorgehen

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (17) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (17) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (17) auf.

Kraftstoff mischen und einfüllen

▲ GEFAHR! Brand- oder Explosionsgefahr! Sorgen Sie beim Hantieren mit Kraftstoff immer für eine gute Belüftung. Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Tanken Sie niemals bei laufendem Motor. Öffnen Sie

vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann. Starten Sie das Gerät im Abstand von mind. 3 m vom Auffüllort des Kraftstoffs.

▲ VORSICHT! Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Das Kraftstoffgemisch altert. Verwenden Sie daher kein Kraftstoffgemisch, das älter als 3 Monate (**E10**: 30 Tage) ist. Bei Nichtbeachten kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.

▲ WARNUNG! Gesundheitsgefahr! Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen.

HINWEIS! Ungeeigneter Kraftstoff kann den Zweitaktmotor beschädigen. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit einer Mischung aus Benzin und Zweitaktmotoröl im Verhältnis 40:1.

Benzin	2-Takt-Öl
40 Teile	1 Teil
1 L	25 ml
3 L	75 ml
5 L	125 ml

Hinweise

- Tankvolumen (Kraftstoff): 230 cm³ (0,23 l); zugelassener Kraftstoff: ROZ 95, ROZ 98.
- Die optimale Leistung erzielen Sie bei der Verwendung von Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren.

Kraftstoff mischen

Auf der Kraftstoff-Mischflasche (27) befindet sich eine Skala, die das Mischungsverhältnis für eine Tankfüllung angibt.

1. Füllen Sie zuerst Benzin bis zur Markierung **PETROL** in die Kraftstoff-Mischflasche (27).

2. Füllen Sie zum Benzin Zweitaktmotoröl bis zur zweiten Markierung **OIL**.
3. Schließen und schütteln Sie die Kraftstoff-Mischflasche (27).

Kraftstoff einfüllen

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (19) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (19) ab.
3. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank.
4. Wischen Sie Kraftstoffreste um den Tankdeckel ab.
5. Schließen Sie den Tankdeckel (19).

Ein- und Ausschalten

▲ GEFAHR! Benutzen Sie die Motorsäge nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

▲ VORSICHT! Die Sägekette darf sich im Leerlauf nicht bewegen. Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf, liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.

Kaltstart

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch anlaufende Sägekette. Achten Sie darauf, dass die Kettenbremse aktiviert ist. Das Gerät verfügt über eine Startgasperre. Diese wird aktiviert, wenn der Kaltstarthebel (1) manuell wieder eingedrückt wird. Sollte das Gerät nun gestartet werden und die Kettenbremse nicht aktiviert sein, beginnt die Sägekette zu laufen.

Hinweise

- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (**Kettenöl einfüllen**, S. 103).

Vorgehen

1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen, stabilen Untergrund und nehmen Sie den Kettenschutz (22) ab. Die Sägekette (7) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
2. Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (5) vom vorderen Handgriff (9) weg drücken, bis die Kettenbremse einrastet.
3. Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (10).
4. Ziehen Sie den Kaltstarthebel (1) auf Position |.
5. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am vorderen Handgriff (9) fest. Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (8) am Starterseil und ziehen Sie dieses langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
6. Ziehen Sie nun das Starterseil schnell an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang. So lange der Kaltstarthebel (1) herausgezogen ist, läuft der Motor aufgrund der geschlossenen Choke-Klappe nur kurz an und geht wieder aus.
7. Sobald der Motor ausgegangen ist, betätigen Sie die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (4) zusammen. Der Kaltstarthebel (1) springt automatisch in die Betriebsstellung „Warmstart“.
8. Ziehen Sie nun erneut am Starterseil, bis der Motor startet.
Lassen Sie das Gerät zwischen 45 Sekunden und 1:30 Minuten im Leerlauf warmlaufen.
Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel *Fehlersuche*, S. 116.
9. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (5) zum vorderen

Handgriff (9) ziehen, bis sich die Kettenbremse löst.

▲ VORSICHT! Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an das Service-Center.

10. Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (4) betätigen, läuft die Sägekette (7) an.

Warmstart

Hinweise

- Ein Warmstart kann max. 15 - 20 min nach der letzten Verwendung durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 103).

Vorgehen

1. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie den Kettenschutz (22) ab. Die Sägekette (7) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
2. Belassen Sie den Kaltstarthebel (1) in seiner Position |†|.
3. Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (5) vom vorderen Griff (9) weg drücken, bis die Kettenbremse eingerastet ist.
4. Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (10).
5. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am vorderen Handgriff (9) fest.
6. Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (8) am Starterseil. Ziehen Sie das Starterseil langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
7. Ziehen Sie jetzt mehrmals schnell am Starterseil. Der Motor sollte nach 1-2 Zügen starten.

Startet der Motor nach mehreren Versuchen nicht, versuchen Sie die Vorgehensweise: *Kaltstart*, S. 104.

- Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (5) zum vorderen Handgriff (9) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.

▲ VORSICHT! Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an das Service-Center.

- Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (4) betätigen, läuft die Sägekette (7) an.

Motor im Notfall ausschalten

- Betätigen Sie den Aus-Taster (23) "O".

Motor ausschalten

- Lassen Sie ggf. den Gashebel (4) los.
- Betätigen Sie den Aus-Taster (23) "O".

Entastungsarbeiten

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, die Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Kettensäge freizubekommen.

- Achten Sie auf einen festen und sicheren Stand beim Entasten.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 100)

- Stützen Sie die Baumpflugesäge beim Entasten möglichst mit dem Krallenschlag (20) ab.
- Achten Sie darauf, dass die Kettensäge am Ende des Schnittes aufgrund ihres Eigengewichtes durchschwenken kann. Die Kettensäge wird nicht mehr im Schnitt gestützt. Halten Sie entsprechend dagegen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

Entastungsarbeiten in Teilstücken

Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen. Sie vermeiden somit ein Verklemmen der Sägekette.

Arbeiten im Baum mit Seilklettertechnik

Dieser Abschnitt beschreibt Arbeitsmethoden zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei der Verwendung von Kettensägen für die Baumpflege, wenn in der Höhe mit Seilklettertechnik gearbeitet wird. Er kann als Grundlage für Anleitungen und Schulungsunterlagen dienen, ist jedoch kein Ersatz für eine ordnungsgemäße Schulung. Die Empfehlungen in diesem Anhang sind nur ein Beispiel für bewährte Arbeitsmethoden.

Es können strengere nationale oder andere Vorschriften gelten.

Dieser Abschnitt erklärt

- allgemeine Hinweise, die vor dem Einsatz einer Baumpflege-Kettensäge für Arbeiten in der Höhe mit Seilklettertechnik zu beachten sind,
- wie eine Baumpflege-Kettensäge für den Einsatz mit Seilklettertechnik vorbereitet wird und wie eine Baumpflegekettensäge zum Zurückschneiden und Zerlegen von Bäumen verwendet wird, einschließlich

der sicheren Arbeitshaltung bei beidhändiger Verwendung, wie die Kettensäge gestartet wird, wie mit der Kettensäge geschnitten wird und wie eine eingeklemmte Kettensäge befreit wird.

Dieser Abschnitt befasst sich nicht mit Kontrolltechniken abgeschnittener Äste und Zweige sowie den bereits behandelten Punkten zum sicheren Gebrauch.

Allgemeine Empfehlungen

- Der Bediener einer Baumpflegesäge, der mit Seilklettertechnik in der Höhe arbeitet, sollte niemals allein arbeiten. Ein Arbeiter am Boden, der in geeigneten Notfallmaßnahmen geschult ist, sollte zur Unterstützung anwesend sein.
- Der Bediener sollte in sicheren Kletter- und Arbeitspositionen geschult sein und über angemessene Ausrüstung wie Klettergurt, Seile, Gurte, Karabiner und andere Ausrüstungsgegenstände verfügen, um eine sichere Arbeitsposition für sich und die Kettensäge zu gewährleisten.

Die Kettensäge für den Einsatz vorbereiten

- Die Kettensäge sollte vom Arbeiter am Boden überprüft, betankt, gestartet und warmgelaufen und wieder ausgeschaltet werden, bevor sie an den Bediener im Baum weitergegeben wird.
- Die Kettensäge benötigt eine geeignete Schlinge zur Befestigung am Klettergurt des Bedieners (Abb. C.①).
 - Die Schlinge ist an der Halteöse auf der Rückseite der Motorsäge zu befestigen.
 - Geeignete Karabinerhaken sind bereitzustellen, um die Kettensäge indirekt (d. h. über die Schlinge) und direkt (d. h. an der Halteöse an der Kettensäge) am Klettergurt zu befestigen.

- Vor der Weitergabe an den Bediener muss sichergestellt werden, dass die Kettensäge sicher befestigt ist.
- Bevor die Kettensäge vom Aufstiegs- mittel abgenommen wird, muss sichergestellt werden, dass sie am Klettergurt befestigt ist.
- Durch das Befestigen der Kettensäge direkt am Klettergurt wird das Risiko einer Beschädigung der Ausrüstung bei Bewegung im Baum verringert. Dabei sollte jedoch beachtet werden, dass die Kettensäge stets ausgeschaltet ist.
- Die Kettensäge sollte nur an den empfohlenen Halteösen des Klettergurts befestigt werden, welche sich in der Mitte (vorne oder hinten) oder an den Seiten befinden. Die Kettensäge sollte idealerweise in der hinteren Mitte befestigt werden, um sie von den Kletterseilen fernzuhalten und das Gewicht zentral an der Wirbelsäule des Bedieners zu halten (Abb. C.②).
- Beim Verlagern der Kettensäge von einer Halteöse zu einer anderen muss der Bediener sicherstellen, dass sie in der neuen Position gesichert ist, bevor er sie von der vorherigen Halteöse löst.

Baumpflegesäge im Baum verwenden

• Unfallanalyse

Eine Analyse der Unfälle mit diesen Kettensägen bei Baumpflegearbeiten zeigt, dass die Hauptursache in der unsachgemäßen einhändigen Bedienung der Kettensäge liegt. Bei der überwiegenden Zahl der Unfälle nimmt der Bediener keine sichere Arbeitsposition ein, die es ihm ermöglicht, beide Griffe der Kettensäge zu halten. Folgendes führt dabei zu erhöhtem Verletzungsrisiko:

- Die Kettensäge wird beim Rückschlag nicht fest gehalten.

- Die Kettensäge gerät außer Kontrolle und sie kommt eher mit den Kletterseilen und dem Körper (insbesondere der linken Hand und dem linken Arm) in Berührung.
- Wegen der unsicheren Arbeitsposition geht die Kontrolle verloren und es kommt zum Kontakt mit der Motorsäge (unerwartete Bewegung während des Betriebs der Motorsäge).

• **Sichere Arbeitsposition für beidhändiges Arbeiten**

Damit die Kettensäge mit beiden Händen gehalten werden kann, sollte der Bediener in der Regel eine sichere Arbeitsposition anstreben, um mit der Kettensäge wie folgt zu arbeiten:

- bei waagrecht Schnitten auf Hüfthöhe
- bei senkrechten Schnitten auf Höhe des Sonnengeflechts
- Wenn der Benutzer in der Nähe senkrechter Stämme mit geringen Seitenkräften arbeitet, kann ein sicherer Stand für eine sichere Arbeitsposition ausreichen. Wenn sich der Benutzer vom Stamm entfernt, sind Maßnahmen zu ergreifen, um die zunehmenden seitlichen Kräfte aufzuheben oder auszugleichen. Dafür kann zum Beispiel das Hauptseil über einen zusätzlichen Anschlagpunkt geführt werden oder der Klettergurt durch eine verstellbare Schlinge mit einem zusätzlichen Anschlagpunkt verbunden werden (Abb. C.③).
- Um einen sicheren Stand in der Arbeitsposition zu erreichen kann eine Fußschlinge aus einer Bandschlinge hilfreiche Dienste leisten (Abb. C.④).

Die Kettensäge im Baum anlassen

- Vorgehen beim Anlassen der Kettensäge im Baum:
 - Betätigen Sie vor dem Start die Kettenbremse
 - Halten Sie beim Anlassen die Kettensäge entweder links oder rechts des Körpers:

links: Halten Sie die Kettensäge mit der linken Hand am vorderen Handgriff und ziehen Sie mit der rechten Hand den Anwerfgriff. Stoßen Sie anschließend die Kettensäge mit der linken Hand weg vom Körper.

rechts: Halten Sie die Kettensäge mit der rechten Hand am vorderen oder hinteren Handgriff und ziehen Sie mit der linken Hand den Anwerfgriff. Stoßen Sie anschließend die Kettensäge mit der rechten Hand weg vom Körper.

- Die Kettenbremse sollte immer betätigt sein, bevor eine laufende Kettensäge vom Baum abgelassen wird.
- Der Benutzer sollte vor kritischen Schnitten sicherstellen, dass die Kettensäge ausreichend Treibstoff hat.

Eine eingeklemmte Kettensäge befreien

Vorgehen zum Befreien einer eingeklemmten Kettensäge:

- Schalten Sie die Kettensäge aus und befestigen Sie diese sicher stammwärts des Schnittes am Baum oder verwenden Sie ein zusätzliches Seil.
- Ziehen Sie die Kettensäge aus der Schnittkerbe während Sie gegebenenfalls den Ast anheben.
- Falls notwendig, befreien Sie die eingeklemmte Kettensäge mit einer Handsäge oder einer zweiten Kettensäge min-

destens 30 cm von der eingeklemmten Kettensäge entfernt.

Unabhängig davon, ob eine Hand- oder Kettensäge zum Befreien der eingeklemmten Kettensäge verwendet wird, sollten die notwendigen Schnitte zwischen der eingeklemmten Kettensäge und den Astspitzen erfolgen, damit die Kettensäge nicht vom abgetrennten Stück mitgenommen wird und die Situation weiter verkompliziert.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie den Motor aus.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

▲ VORSICHT! Die Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

▲ WARNUNG! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker/aktiver Kettenbremse durch.

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (14), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (6).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (32), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

Wartung

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten re-

gelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenrad (30)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (7)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (7)	Sägekette reinigen und ölen			✓
Schwert (6)	<i>Schwert warten, S. 114</i>	✓		✓
Schwert (6)	<i>Schwert umdrehen, S. 114</i>		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		
Kupplung	Stillstand im Leerlauf prüfen	✓		
Schrauben, Muttern, Bolzen	Prüfen und anziehen		✓	
Luftfilter (35)	<i>Luftfilter reinigen, S. 111</i>			✓
Zündkerze (37)	<i>Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 111</i>		✓	

Kettenschmierung warten

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung. **HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Öfluss einstellen

Drehen Sie die Ölregulierungsschraube (16) an der Unterseite mit einem Schlitzschraubendreher.

- ☺ : Öfluss erhöhen
- ☹ : Öfluss verringern

Öldurchlass reinigen

Reinigen Sie den Öldurchlass regelmäßig, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

1. *Sägekette und Schwert demontieren, S. 112*

- Entfernen Sie Rückstände und Schmutz im Öldurchlass (32) mit einem Pinsel oder einem Lappen.
- Ist die Reinigung des Öldurchlass ohne Erfolg, lassen Sie die Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Wenden Sie sich an das Service-Center.

Luftfilter reinigen

▲ VORSICHT! Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen ansonsten in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.

Vorgehen (Abb. B)

- Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Entfernen Sie die Flügelmutter (25).
- Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (24).
- Entfernen Sie das Luftfiltergehäuse (33).
Auf der Innenseite des Luftfiltergehäuses befindet sich der Luftfilter (35).
- Reinigen Sie den Luftfilter (35) mit Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. **Benutzen Sie zum Reinigen niemals Benzin!**
HINWEIS! Ersetzen Sie den Luftfilter (35), wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist (*Ersatzteile und Zubehör, S. 120*).
- Reinigen Sie auch das Filternetz des Luftfiltergehäuses (33) von Staub und Schmutz.
- Setzen Sie den Luftfilter (35) in das Luftfiltergehäuse (33).
- Setzen Sie das Luftfiltergehäuse (33) wieder auf den Luftfilterbolzen (34).
- Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (24) auf den Luftfilterbolzen (34).
- Befestigen Sie die Luftfilterabdeckung (24) mit der Flügelmutter (25).

Zündkerze prüfen/einstellen/ wechseln

▲ VORSICHT! Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors. Sorgen Sie für einwandfreie Zündkerzen.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug
- Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich)
- Drahtbürste
- Ersatz-Zündkerze L8RTC

Vorgehen (Abb. D)

- Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Entfernen Sie die Flügelmutter (25).
- Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (24).
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (36) von der Zündkerze (37) ab.
- Drehen Sie die Zündkerze (37) ⤴ mit dem Kombiwerkzeug (21) heraus.
- Sie können die Zündkerze jetzt prüfen, einstellen und reinigen:
 - Prüfen Sie mit einer Fühlerlehre, ob der Elektrodenabstand folgenden Wert hat: 0,6–0,7 mm
 - Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein: Biegen Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze (37) vorsichtig.
 - Reinigen Sie die Zündkerze (37) mit einer Drahtbürste.
 - Falls Sie die Zündkerze nicht in einen einwandfreien Zustand bringen können: Ersetzen Sie die Zündkerze.
- Drehen Sie die Zündkerze (37) ⤵ mit dem Kombiwerkzeug (21) ein.
- Stecken Sie den Zündkerzenstecker (36) auf die Zündkerze (37).

9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (24) auf den Luftfilterbolzen (34).
10. Befestigen Sie die Luftfilterabdeckung (24) mit der Flügelmutter (25).

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nach-einstellungen erforderlich sein, lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Sägekette und Schwert demontieren

▲ VORSICHT! Führen Sie Wartungs- und Einstellarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (36) durch.

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug

Vorgehen

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (5) nach hinten zum vorderen Handgriff (9).
Sie können die Kettenradabdeckung (14) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
3. Entspannen Sie die Sägekette (7): Drehen Sie die Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21) ⤴.
4. Entfernen Sie die Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21).
5. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (14).

6. Schieben Sie das Schwert (6) in Richtung Kettenrad (30).
Sie können die Sägekette (7) und das Schwert (6) entfernen.

Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Voraussetzungen

- Sägekette und Schwert demontieren, S. 112

Zulässige Schneidgarnitur

- Schwert
Kangxin AP10-40-509P
- Sägekette
Kangxin 3/8.050x40DL

Vorgehen

1. Tauschen Sie das Schwert (6)/ die Sägekette (7) aus.
2. Montieren Sie Schwert (6) und Sägekette (7) wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 101 beschrieben.

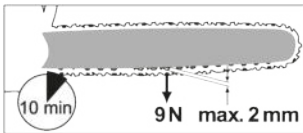
Sägekette und Schwert montieren

Die Montage der Sägekette und des Schwertes ist im Kapitel *Sägekette und Schwert montieren*, S. 101 beschrieben.

Sägekette spannen

HINWEIS! Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene

oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt. Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen. Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen. Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



⚠ VORSICHT! Führen Sie Wartungs- und Einstellungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (36) durch.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug

Kettenspannung prüfen

Ziehen Sie die Sägekette (7) an der Oberseite des Schwertes (6) nach oben.

- Sägekette lässt sich fast nicht nach oben ziehen: Die Kettenspannung ist zu hoch. Entspannen Sie die Sägekette.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treibglieder gerade nicht vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist richtig.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treibglieder vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist zu niedrig. Spannen Sie die Sägekette.

Vorgehen

1. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (5) nach hinten zum vorderen Handgriff (9).
Sie können die Kettenradabdeckung (14) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
2. Lockern Sie die Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21).
3. Sägekette Spannen: Drehen Sie Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21) ↻.
Sägekette Entspannen: Drehen Sie Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21) ↺.
4. Ziehen Sie die Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21) fest.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die

Sägekette nachspannen (Sägekette spannen, S. 112).

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 112 beschrieben.

Schwert warten

▲ WARNUNG! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug
- Flachfeile

Vorgehen

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (5) nach hinten zum vorderen Handgriff (9).
Sie können die Kettenradabdeckung (14) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
3. Lösen Sie die beiden Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21).
4. Drehen Sie die Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21) ⤴, um die Spannung von der Sägekette (7) zu nehmen.
5. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (14), das Schwert (6) und die Sägekette (7) ab.

6. Prüfen Sie das Schwert (6) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
7. Reinigen Sie den Öldurchlass (32), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
8. Montieren Sie Schwert (6), Sägekette (7) und Kettenradabdeckung (14) und spannen Sie die Sägekette (7).

HINWEIS! Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

Krallenanschlag wechseln

1. Sägekette und Schwert demontieren, S. 112
2. Lösen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (20).
3. Tauschen Sie den Krallenanschlag (20) aus.
4. Ziehen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (20) fest.
5. Sägekette und Schwert montieren, S. 101

Schwert umdrehen

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Hinweise

- Das Schwert (6) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

Vorgehen

1. Sägekette und Schwert demontieren, S. 112
2. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse.

Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette

3. *Sägekette und Schwert montieren*, S. 101

Schneidzähne schärfen

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. PARKSIDE PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.

- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:
 - Schärfwinkel (25°)
 - Brustwinkel (10°)
 - Schärfentiefe (0,6 mm)
 - Rundfeilendurchmesser (4,8 mm (3/16"))

▲ WARNUNG! Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

Vorgehen

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,6 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.

7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne et- was ab.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lage- rung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (22) an.
- Das Kombiwerkzeug (21) kann zur Aufbewahrung am Kettenschutz (22) verstaut werden.
- Entleeren Sie den Öltank vor länge- ren Betriebspausen. Entsorgen Sie Alt- öl umweltgerecht (*Entsorgung/Umwelt- schutz, S. 117*).
Es können sich weiterhin Ölreste in Schläuchen und im Gerät befinden, die während der Lagerung austreten könn- ten. Stellen Sie das Gerät zur Lagerung auf eine geeignete Unterlage/ in eine Ölwanne.
- Bewahren Sie das Gerät an einem tro- ckenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Lagerung während Betriebspausen

⚠ VORSICHT! Kraftstoffreste im Verga- ser können zu Startproblemen oder per- manenten Schäden am Gerät führen.

Bei Betriebspausen von bis zu 3 Monaten

1. Leeren Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort.
2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Motor stoppt und der Vergaser frei von Kraft- stoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

Weitere Maßnahmen bei Betriebs- pausen von mehr als 3 Monaten

1. Entfernen Sie die Zündkerze (37) mit dem Kombiwerkzeug (21) (*Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 111*).
2. Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem Zweitakt-Öl in den Brennraum.
3. Ziehen Sie das Anwerfseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im In- nern des Motors.
4. Setzen Sie die Zündkerze (37) wieder ein.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenü- gend	Sägekette spannen, S. 112

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät startet nicht	kein Kraftstoff im Tank	Kraftstoff auffüllen
	Falsche Startreihenfolge	<i>Ein- und Ausschalten, S. 104</i>
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Zündkerze (37) abgenutzt	<i>Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 111</i>
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette (7)	<i>Kettenbremse prüfen, S. 102</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> • Ölstand und Öl-Automatik prüfen • <i>Kettenöl einfüllen, S. 103</i> • <i>Kettenschmierung warten, S. 110</i> • Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (7) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 101</i>
	Sägekette (7) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Schneidzähne schärfen, S. 115</i> • <i>Sägekette und Schwert wechseln, S. 112</i>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 112</i>

Transport

- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (22), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (9) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahr-

zeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen, Schäden oder Kraftstoffverlust zu vermeiden.

- Halten Sie den heißen Schalldämpfer (15) vom Körper weg.

Entsorgung/ Umweltschutz

Entsorgen Sie das Gerät nach örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen er-

kundigen Sie sich bitte bei Ihrer zuständigen Verwaltung.

- Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.
- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.
- Entleeren Sie Öl- und Benzintanks sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie leere Öl- und Kraftstoffbehälter umweltgerecht.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.
- Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 453111_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 453111_2310

AT Service Österreich
 Tel.: 0800 447744
 E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 453111_2310

CH Service Schweiz
 Tel.: 0800 56 44 33
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 453111_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 120.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Schwert	91120106
7	Sägekette	91120107
11	Kettenfangbolzen	91120094
20	Krallenanschlag	91120108
22	Kettenschutz	91120109
35	Luffilter	91120099
37	Zündkerze	91120063

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Benzin-Baumpflugesäge**

Modell: **PBBPS 25 A1**

Seriennummer: 000001-025000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN ISO 11681-2:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schalleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 110,3 dB

- garantiert: 113 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

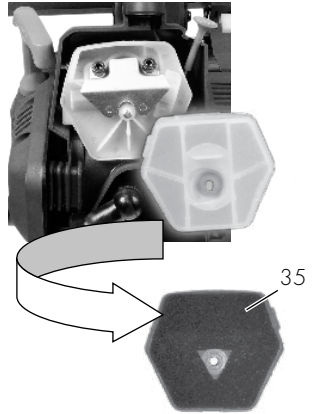
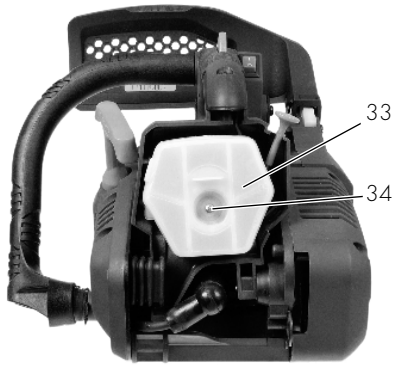
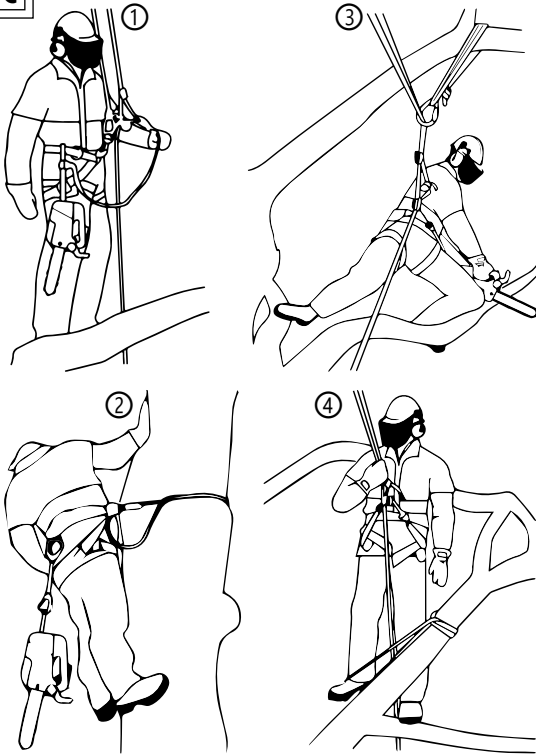
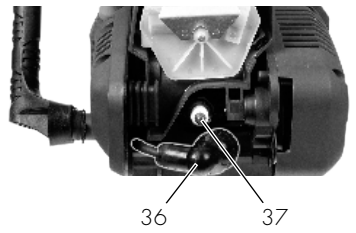
- Nummer: M6A 036607 1998 Rev.00
- Notifizierte Stelle : TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 27.05.2024

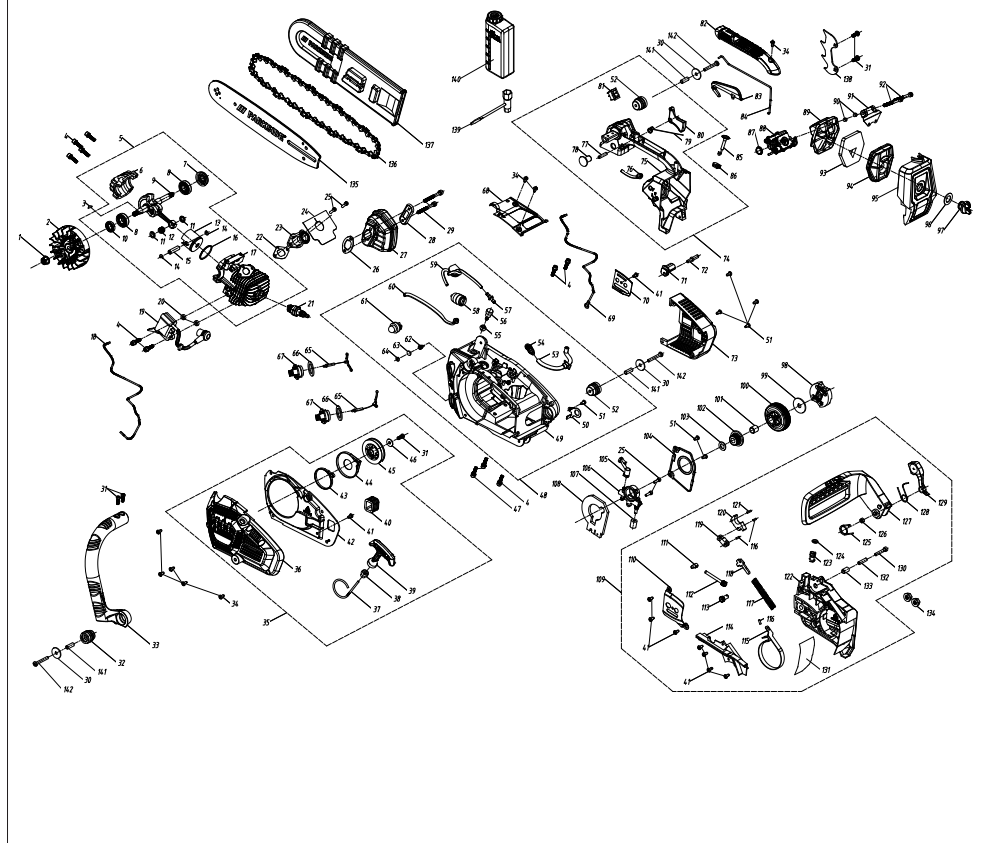


Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

A**B****C****D**

Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Eksplodirani pogled • Разглобен вид

PBBPS 25 A1



informativ • informativno • информативен

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на
информацията · Stand der Informationen: 03/2024
Ident.-No.: 73020304032024-HR/RO/BG



IAN 453111_2310

